



The Founding Mothers



Mrs Zuma, Chairperson of the African Union Commission





LOOKING BACK FOR INSPIRATION

AFRICAN WOMEN AND THE AFRICAN RENAISSANCE

“As we look back on the last fifty years, we acknowledge that our first priority was the attainment of the political independence and the eradication of Apartheid. In these causes, the continent rallied together, sacrificed, and pooled its resources and efforts in solidarity with anti-colonial and liberation movements. Under the leadership of the Organization of African Unity, Africa united around these issues, was of one mind on what to do, and spoke with one voice. This unity of purpose, sacrifice and solidarity by Africa, which complemented the efforts of liberation movements, led to the decolonization of the continent and the dismantling of Apartheid. It is, therefore, befitting that the theme of this Summit and year is “Pan-Africanism and African Renaissance”. Because the spirit of Pan-Africanism and the ideals of the African Renaissance delivered us to where we are today and must propel us towards an integrated, people-centred, prosperous Africa at peace with itself”



“WOMEN constitute more than half of Africa's population. They give birth to the other half.

Women also make up seventy-five per cent of the agricultural workforce. They constitute the bulk of cross-border traders and still provide for the well-being and social reproduction of families, communities, the workforce and our societies.

The continent has taken many decisions towards the emancipation of women and gender parity, including the declaration of the Decade of Women. All that remains and we must increase implementation of these decisions. Let me quote President Samora Machel of Mozambique who said:

"The emancipation of women is not an act of charity, or the result of humanitarian or compassionate attitude. The liberation of women is a fundamental necessity of the revolution, the guarantee of its continuity and the precondition of its victory."

“The successful implementation of these continental programmes and efforts will bring our people – young and old, men and women, urban and rural - from the periphery to the centre - as active participants in the renaissance of Africa and as captains of their destiny”

Excerpts – Welcome Remarks by HE Dr. Nkosazana Dlamini Zuma Chairperson of the African Union Commission at the Opening session of the 20th Ordinary Session of the Assembly of Heads of State and Government of the African Union, January 27, 2013





S'INSPIRER DU PASSÉ

FEMMES D'AFRIQUE ET LA RENAISSANCE AFRICAINE

“
Un regard rétrospectif sur les cinquante dernières années nous rappelle que notre première priorité était d'atteindre l'indépendance politique et l'éradication de l'Apartheid. Pour défendre ces causes, le Continent tout entier s'est rassemblé, sacrifié et a mobilisé ses ressources et ses efforts en toute solidarité avec les mouvements anti-colonialistes et de libération. Sous l'égide de l'Organisation de l'Unité africaine, l'Afrique s'unissait autour de ces objectifs, s'accordait sur l'action à mener et parlait d'une seule voix. Cette unité dans la vision, le sacrifice et la solidarité, dont a fait preuve l'Afrique et qui parachevait les efforts des mouvements de libération, a conduit à la décolonisation du Continent et au démantèlement de l'Apartheid. Il était donc particulièrement indiqué que le thème du sommet de cette année soit « Panafricanisme et Renaissance Africaine ». Parce que l'esprit du Panafricanisme et les idéaux de la Renaissance Africaine nous ont amenés là où nous sommes aujourd'hui et se doivent de nous propulser vers une Afrique intégrée et centrée sur les peuples, prospère et en paix avec elle-même.”





“***LES FEMMES** constituent plus de la moitié de la population. Elles donnent naissance à l'autre moitié. Les femmes représentent aussi 75% de la main d'œuvre agricole, ainsi que l'essentiel du commerce transfrontalier, tout en pourvoyant au bien-être et à la reproduction sociale des familles, des communautés, de la force de travail et de nos sociétés.*

Le Continent a pris de nombreuses décisions en faveur de l'émancipation des femmes et de l'égalité des genres, y compris la Déclaration de la décennie des femmes. Tout cela existe et nous devons renforcer l'application de ces décisions. J'aimerais citer le Président Samora Machel qui disait : "L'émancipation des femmes n'est pas un acte de charité, ni le résultat d'une attitude humanitaire ou de compassion. La libération des femmes est une nécessité fondamentale de la révolution, la garantie de sa continuité et la condition sine qua non de sa victoire."

“*C'est la mise en oeuvre effective de ces programmes continentaux qui feront évoluer nos peuples, jeunes et vieux, hommes et femmes, urbains et ruraux, de la périphérie vers le centre, dans le rôle de participants actifs de la renaissance de l'Afrique et de capitaines de leur propre destinée*”

Extraits de l'allocution de S.E. Dr. Nkosazana Dlamini Zuma, Présidente de la Commission de l'Union Africaine, à l'ouverture du 20ème Session Ordinaire de l'Assemblée des Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'Union Africaine, le 27 janvier 2013





« THE FOUNDING MOTHERS » PIONEERING FOR AFRICA'S INDEPENDENCE

For fifty years, Africa has contemplated its present and imagined its future under the umbrella of a common organization, yesterday called the OAU, the AU today. Born in the wake of independence struggles often harsh and hard-won, the African Union is paying a due tribute to the « Founding Fathers. » Kwame Nkrumah, Gamal Abdel Nasser, Félix Houphouët-Boigny, Sekou Toure, Modibo Keita or Julius Nyerere ... Familiar names in the breviary of every African, identity markers, figureheads. Yes, but where are the women ? It was about time to remember and acknowledge the crucial contribution of the « Founding Mothers » in the liberation and emancipation process, from North to South, East to West, obviously in a pan-African approach.

Apart from a few familiar figures like Winnie Mandela and Djamila Boukhires, it required to shake the grip of oblivion and search for unsung heroines. Some are mentioned for the first time in writing, a real satisfaction. So many others will never be known, despite their legendary achievements. This is a real regret. Moreover, all countries are not housed in the same boat, as it is true that the fight has not experienced the same intensity in Benin and Cameroon, Madagascar or the Central African Republic. The effort was never meant, however, to be exhaustive. The present booklet is intended as a tribute to all the freedom fighters, an educational reminder of the duality of gender, men and women, an exploration of unknown aspects of the African women's history, an inspiration for younger generations in search for role models, a useful complement to celebrating suitably the fiftieth anniversary of an organization that has quite a proud record in terms of

promoting gender equality. Is it not the only institution of its kind to have implemented perfect parity among the ten commissioners, five of them being men?

The women involved in the struggle for independence in African countries often have different backgrounds. Among them, educated women, illiterates, rural women or urban women, housewives or even workers. During the colonial period and beyond, the strength of women is linked to a major element: their place in the market system, and those who have acquired economic independence were the first to organize and demand rights for their community and themselves. On the frontline, brave and fearless, market women in West Africa, but also in urban South African who had to defend their rights against a battered colonial administration, knocked down by their determination and organization. Most quickly joined the ANC, which at its inception in 1912 was male dominated. The following year, women began challenging the Orange State about the pass laws. Industry workers would start campaigning in unions, which later became true powerhouses in the anti-Apartheid struggle. Women in West Africa rebelled against the poll tax, thus against injustice and for their survival through underestimated "informal activities". Same struggle for Mau Mau Women in Kenya who have laid the groundwork for the liberation wars in Eastern colonies. In Zimbabwe, the first female leader appears in the 19th century and is called Nehanda. In Nigeria, women appearing to be much more tenacious than men were willing to use all weapons, ancient or modern, and showed a remarkable ability to fight despite their widespread illiteracy.





In Côte d'Ivoire, five thousand women departed from Abidjan for a march over to the civil prison of Grand Bassam where their husbands were incarcerated without trial. Like a tightly bonded swarm of bees that nothing could stop, they defied the colonial judiciary system. In North Africa, the fierce armed struggle Algeria requires a strong mobilization, and especially by women. Most Algerian FLN supporters were active members of the "Bomb Network", as liaison agent or bag carrier. Some under-cover combatants would die in the bush, carrying weapons. Lately, the armed struggle for the independence of South Sudan has had to rely on the courage and commitment of women for the victory in July 2011. All these heroines, true warriors, have indeed participated in wars of national liberation and led not only to political independence in the country, but also represent a major step forward in improving the status of women.

And because women's memory should be kept alive, the present publication is grateful for following supports: Femmes Africa Solidarité (FAS), the collective GIMAC (Gender Is My Agenda Campaign), with the support of OXFAM this book exists. It may be enhanced by the contribution of all those who have bits of collective memory, photos, names, stories covering the unsung heroines of struggle movements.

We gratefully acknowledge all those who have contributed directly or indirectly to this tribute to the "Founding Mothers", especially Mrs Bine-ta Diop, President of FAS, Oley Dibba-Wadda, Vicky Luyima, Coumba Fall Venn, Samatha McKenzie Catherine Mabobori, Monique Kande, HE Mrs. Clementine Shakembo, Linus Gitahi.

Marie-Roger Biloa,
President of the Club Millenium





AUX PIONNIÈRES MÉCONNUES DES INDÉPENDANCES

UN HOMMAGE

Cinquante ans que l'Afrique se pense et se projette dans une organisation commune, l'OUA hier, l'UA aujourd'hui. Née dans le sillon de luttes pour l'indépendance souvent éprouvantes et gagnées de haute lutte, l'Union africaine rend un hommage mérité aux « Pères Fondateurs ». Kwame Nkrumah, Gamal Abdel Nasser, Félix Houphouët-Boigny, Sekou Touré, Modibo Keita ou Julius Nyerere... Des noms familiers dans le bréviaire de tout Africain, des marqueurs d'identité, des figures tutélaires. Oui, mais il y avait aussi des femmes... Il était temps de s'en souvenir et de saluer la contribution essentielle des « Mères Fondatrices » dans le processus de libération et d'émancipation de notre Continent, du Nord au Sud, d'Est en Ouest, dans une démarche naturellement panafricaine.

A côté des quelques figures connues comme Winnie Mandela ou Djamila Boukhires, il a fallu secouer l'emprise de l'oubli et extirper des mémoires tant d'héroïnes enfouies. Certaines sont évoquées pour la première fois dans un écrit, une vraie satisfaction ; tant d'autres ne seront jamais reconnues, malgré des exploits parfois dignes des plus grandes légendes, un vrai regret. Par ailleurs, tous les pays ne sont pas logés à la même enseigne, tant il est vrai que la lutte n'a pas connu la même intensité au Bénin et au Cameroun, à Madagascar ou en Centrafrique. L'effort accompli n'a jamais eu, néanmoins, la prétention de l'exhaustivité. Ce livret se veut avant tout un hommage à toutes les combattantes de la liberté ; un rappel didactique de la dualité des genres, homme-femme ; une exploration d'un pan peu exposé de l'histoire des femmes africaines;

une inspiration pour les jeunes générations en mal de repères et de modèles ; un complément indispensable pour célébrer dignement le cinquantenaire d'une organisation qui n'a pas démerité en matière de promotion de l'égalité des sexes et de répartition des responsabilités en son sein. N'est-elle pas la seule institution de son envergure à avoir instauré la parité parfaite parmi ses dix commissaires dont cinq sont des hommes?

Les femmes engagées dans le combat pour l'indépendance des pays africains viennent souvent d'horizons différents. Parmi elles, des femmes éduquées, des analphabètes, des femmes de la campagne ou de la ville, des femmes au foyer ou encore des ouvrières. Pendant la période coloniale et au-delà, la résistance des femmes est liée à un élément majeur : leur place dans le circuit marchand, et celles qui ont pu acquérir une autonomie économique ont été les premières à s'organiser pour revendiquer des droits pour leur communauté et pour elles-mêmes. En première ligne, vaillantes et intrépides, les commerçantes d'Afrique de l'ouest, mais aussi les citadines d'Afrique du Sud qui ont défendu leurs droits bafoués avec une force et une persévérance qui leur a valu la victoire sur l'administration coloniale dépassée par leur acharnement, leur organisation et leur courage. La plupart adhèrent très vite à l'ANC, qui à sa création, en 1912, était une organisation menée par les hommes. Dès l'année suivante, les femmes commencent à livrer leur premier combat dans l'Etat d'Orange contre la législation sur les passes qui leur étaient imposés.



Embauchées dans certaines industries, elles vont commencer par militer au sein de syndicats qui vont devenir de véritables relais pour le combat anti-Apartheid. La lutte contre les passes fut pour les Sud-Africaines un combat en partie analogue à celui des femmes d'Afrique de l'ouest contre l'impôt de capitation : toutes se révoltent contre l'injustice et défendent leur survie, leurs activités « informelles » non reconnues par la société dominante. Même combat pour les femmes Mau Mau au Kenya, qui ont joué un rôle important dans les guerres de libération dans les colonies portugaises. Au Zimbabwe, la première leader apparaît dès le 19^e siècle et s'appelle Nehanda. Au Nigeria, les femmes beaucoup plus opiniâtres que les hommes sont prêtes à utiliser toutes les armes, anciennes ou modernes, et montrent une capacité de lutte remarquable malgré leur analphabétisme généralisé. En Côte d'Ivoire, mille cinq cent femmes partent d'Abidjan et marchent vers la prison civile du Tribunal de Grand Bassam où sont incarcérés leurs époux. Tel un essaim d'abeilles, fermement groupées et solidaires, sans que rien ne puisse les arrêter, elles ont défié l'autorité judiciaire coloniale. En Afrique du Nord, l'Algérie connaît une lutte armée sans merci qui nécessite une forte mobilisation, et particulièrement celle des femmes. La plupart des algériennes militantes FLN, sont membres actifs du « réseau bombes », agent de liaison ou encore porteuses de valises. Certaines, réfugiées au maquis meurent au combat les armes à la main. Plus proche de nous, la lutte armée pour l'indépendance du Sud Soudan a dû compter sur le courage et l'engagement résolu des femmes, pour la victoire du pays en juillet 2011. Toutes ces héroïnes, véritables guerrières, ont bel et bien participé aux guerres de

libération nationales et ont provoqué non seulement l'autonomie politique du pays, mais aussi une grande avancée pour l'amélioration de la condition féminine.

Et parce que la mémoire des femmes doit rester vivante, c'est à l'initiative de Femmes Africa Solidarité (FAS), du collectif GIMAC (Gender Is My Agenda Campaign), avec le soutien d'OXFAM que ce livret existe. Il pourra être enrichi par la collaboration de tous ceux qui détiennent des parcelles de mémoire collective, des photos, des noms, des anecdotes sur celles qui, aujourd'hui encore, sont restées dans l'ombre.

Que soient remerciés ici toutes celles et ceux qui ont contribué de près ou de loin à cet hommage aux « Mères Fondatrices », en particulier Mme Bineta Diop, Présidente de FAS, Oley Dibba-Wadda., Vicky Luyima, Coumba Fall Venn, Samatha McKenzie, Catherine Mabobori, Monique Kandé, S.E. Mme Clémentine Shakembo, Linus Gitahi.

Marie-Roger Biloa,
Présidente du Club Millenium





SOUTHERN AFRICA

The women activists who participated in national liberation struggles were, above all, nationalists. In almost every settler colony, the demands of women and those of the nationalist activists came to converge on the need to uproot colonialism from Africa. As well, no sizable African women's movement devoted exclusively to women's emancipation existed in any territory under colonial rule; it would have been difficult to have one. There was also the question of the definition of women's emancipation embraced by even the most radical of these national liberation movements, which tended to differ from the definitions associated with liberal Western feminism.

In **Mozambique**, the Organization of Mozambican Women (OMM) was subsumed under Frelimo. At its first conference in 1973, Machel stated that « The liberation of women is the fundamental necessity of the liberation, a guarantee of its continuity, and a precondition for victory. » This conference was at pains to warn Mozambican women against the danger of identifying men as the enemy. Gender warfare was seen as counterproductive to the revolutionary cause. In **Angola**, the Organization of Angolan Women (OMA) operated under the MPLA. Since its formation in 1962, the OMA had always seen its activities as complementary to those of the MPLA. Legal equality alone would not guarantee emancipation and liberation.

In **South Africa**, the African women organized under the African National Congress Women's

League (ANCWL) saw apartheid as the fount of misery, oppression, and exploitation. There could be no progress or freedom as long as apartheid remained in place.

Women's traditional familial roles determined their roles in the liberation war (Chimurenga) in **Zimbabwe**. Mothers stayed in Zimbabwe and became crucial in the « passive wing. » They cultivated food that fed the guerrillas, made cash contributions, and attended clandestine meetings called by the guerrillas to « spread the word. » There were those young women, or daughters, who went out of Zimbabwe to join the liberation movements in neighboring countries (Zambia, Mozambique) and those who remained at home. Those young who joined the liberation movements outside Zimbabwe trained in several capacities, including guerrilla warfare. It has been estimated that, by 1977, up to one third of the guerrillas in ZANLA (Zimbabwe African National Liberation Army) were women. At home, the young women known as « chimbwidos » prepared food and carried it to the bush for the guerrillas while evading police detection. Their services were crucial in the rural support network for the guerrillas. In all of the liberation movements, women were effective mobilizers and recruiters for the nationalist struggle.



AFRIQUE AUSTRALE

Les femmes militantes qui ont participé aux luttes de libération nationale étaient, avant tout, des nationalistes. Dans presque toutes les colonies de peuplement, les revendications des femmes et celles des militants nationalistes convergeaient sur la nécessité d'éradiquer le colonialisme du continent africain. De plus, sur les territoires sous régime colonial, il n'existait aucun mouvement des femmes africaines consacré exclusivement à l'émancipation des femmes ; il aurait été difficile d'en avoir un. Se posait d'ailleurs la question de la définition de l'émancipation des femmes, même dans les plus radicaux des mouvements de libération nationale dont la vision avait tendance à différer des définitions occidentales du féminisme libéral.

Au **Mozambique**, l'Organisation des femmes mozambicaines (OMM) se confondait au Frelimo. Lors de sa première conférence en 1973, Samora Machel avait déclaré : «La libération des femmes est une nécessité fondamentale de la libération, une garantie de sa continuité et une condition préalable pour la victoire. » Cette conférence a tenu à mettre en garde les femmes mozambicaines contre le danger d'identifier les hommes comme des ennemis. La guerre des sexes fut considérée comme contre-productive pour la cause révolutionnaire.

En **Angola**, l'Organisation des femmes angolaises (OMA) agissait sous l'égide du MPLA. Depuis sa création en 1962, l'OMA avait toujours vu ses activités comme complémentaires de celles du MPLA. L'émancipation des femmes en Angola a été considérée à la fois par le MPLA et l'OMA comme un processus à long terme.

En **Afrique du Sud**, les femmes africaines organisées sous la Ligue des femmes du Congrès national africain (ANCWL) ont considéré l'apartheid comme la source de la misère, l'oppression et l'exploitation. Il ne pouvait y avoir de progrès ou de liberté aussi longtemps que l'apartheid restait en place.

C'est le rôle traditionnel des femmes dans la famille qui a déterminé leur place dans la guerre de libération (Chimurenga) au **Zimbabwe**. Les mères restaient au Zimbabwe et devenaient des rouages essentiels de l'«aile passive». Elles cultivaient les champs de nourriture qui alimentaient la guérilla, versaient des contributions en espèces et assistaient à des réunions clandestines convoquées par les guérilleros pour «passer le mot.» Certaines jeunes femmes ou filles sont sorties du Zimbabwe pour rejoindre les mouvements de libération dans les pays voisins (Zambie, Mozambique) ; d'autres sont restées à la maison. A l'extérieur du Zimbabwe, les jeunes recevaient diverses formations, y compris pour la guérilla. Il a été estimé que, en 1977, près d'un tiers de la guérilla dans ZANLA (Armée de libération nationale africaine du Zimbabwe) étaient des femmes. À la maison, les jeunes femmes connues comme « chimbwidos » préparaient des repas qu'elles apportaient en brousse à la guérilla, tout en échappant à la vigilance de la police. Leurs services étaient essentiels dans le réseau de soutien rural pour la guérilla. Dans tous les mouvements de libération, les femmes se sont révélées des mobilisatrices et des recruteurs efficaces pour le combat nationaliste.





SOUTH AFRICA / AFRIQUE DU SUD



HELEN FENNEL JOSEPH

8 APRIL 1905 - 25 DECEMBER 1992

Bombs above, gunfire below, she escaped death more than once

Banishment, imprisonment, house arrest, attempted murder. Like other anti-apartheid activists, Helen Joseph has had her fair share of woes. Born in West Sussex, in England, and a graduate from King's College London, she worked in India for several years before settling down in South Africa. A teacher, and social worker in a black community centre, her political engagement began in 1951 at a garment workers' union. A founding member of the Democratic Progress, allied to the African National Congress, she participated in the People's Congress in Kliptown, as well as the creation of the Federation of South African Women, and spearheaded the 1956 women's march, where 20,000 women marched on the Union buildings in Pretoria in protest against the pass laws. Charged with high treason during the famous "Treason trial", she was arrested in December of 1956 and deported. Acquitted in 1961, she was nevertheless placed under house arrest and was the target of several assassination attempts, each time narrowly escaping death. Her house arrest was partially lifted in 1971 when she was diagnosed with cancer, before being reinforced until 1982. Her last banning order was lifted when she turned 80 years old. Helen Joseph died at the age of 87. A road at Glenwood, a hospital in Johannesburg, the Rhodes' student residence, and a street at Rustenburg, all bear her name in tribute to her work.

Entre bombe et armes à feu, elle aurait dû mourir plusieurs fois

Bannissement, prison, résidence surveillée, tentative d'assassinat. Comme tous les militants anti-apartheid, Helen Joseph a eu sa part de sanctions. Née en Angleterre dans le West Sussex, et diplômée du King's College London, elle travaille en Inde pendant quelques années avant de s'installer en Afrique du Sud. Enseignante et travailleur social dans un centre réservé à la communauté noire, son engagement politique commence en 1951 avec le syndicat du textile. Membre fondateur du Congrès des Démocrates, allié de l'ANC, elle participe au Congrès du Peuple à Kliptown, à la création de la Fédération des Femmes Sud Africaines, et le 9 août 1956, à la fameuse marche des 20 000 femmes à Pretoria, mobilisées contre la loi des laissez-passer. Accusée de haute trahison lors du fameux « Procès des traîtres », elle est interpellée en décembre 1956 et déportée. Acquittée en 1961, elle est tout de même placée en résidence surveillée. Victime de plusieurs tentatives d'assassinat, elle échappe à chaque fois, de peu, à la mort. Atteinte d'un cancer en 1971, elle obtient une levée provisoire de la résidence surveillée qui lui est de nouveau infligée jusqu'en 1982. Son dernier bannissement est levé lorsqu'elle a 80 ans. Helen Joseph décède à l'âge de 87 ans. Une route à Glenwood, un hôpital à Johannesburg, la résidence universitaire de Rhodes et une rue à Rustenburg, portent son nom en hommage à ses actions.



SOUTH AFRICA / AFRIQUE DU SUD

Icon in the fight against apartheid

In the long and difficult battle against apartheid, no other woman came to symbolize the resistance with as much charisma and panache as she did: Nomzamo Winifred Zanyiwe Madikizela, a young social worker, who at 21 years old, married a man 18 years older than her, the legendary Nelson Mandela. From that moment on, her life took a series of roughs and turns: harassed by the white regime, she went to prison, got deported and placed under house arrest, faced trial on several occasions and suffered decades of solitude without her husband in jail. She confronted all these tests of will with courage, constantly defying the government, raising her fist in front of the cameras and making scathing attacks against racial injustice. For the majority of black Africans around the world, she was and remains the "Mother of the nation".



**WINNIE MADIKIZELA
MANDELA**

BORN ON 26 SEPTEMBER 1936

L'icône de la lutte anti-apartheid

Dans le long et difficile combat contre l'apartheid, aucune autre femme n'en est venue à symboliser la résistance avec le charisme et le panache de Nomzamo Winifred Zanyiwe Madikizela, une jeune assistante sociale qui, à 21 ans, avait épousé un homme de 18 ans son aîné, le légendaire Nelson Mandela. Dès cet instant, sa vie fut un enchaînement de défis : harcelée par le régime blanc, elle connut la prison, la déportation et l'assignation à résidence, les procès à répétition et des décennies de solitude sans son mari emprisonné. Elle aborda toutes ces épreuves avec courage, défiant constamment le gouvernement, levant le poing devant les caméras et faisant des déclarations sans concession contre l'injustice raciale. Pour la majorité noire et les Africains du monde entier, elle était et reste la « Mère de Nation ».





SOUTH AFRICA / AFRIQUE DU SUD

Mama Africa, citizen of the world

An indefatigable orator, her calls to boycott the apartheid regime before the United Nations, will forever remain engraved in memory. Her full name was Zenzile Makeba Ogwashu Nguvama. When she was born, her mother worked as a beer brewer to feed the family, but was later arrested and sentenced to 6 months in prison. The repression would become even more severe under the Afrikaner nationalists who came to power in 1948. The apartheid was introduced when Zenzile was 16 years old. At this time, she was a childminder, taxi cleaner, then after several years, a choir singer in a group that gave her the name of Miriam. A talented singer, she had her first break in 1956 with the hit song Phata Phata. During a world tour, she used her notoriety without shame to denounce the apartheid, a regime which forced her into exile in 1959. After Guinea and Europe, she settled in the United States, where she met Stokely Carmichael, the leader of the Black Panthers. Her marriage to him in 1969 warranted her a new exile order, but after 31 years of absence, Miriam Makeba eventually returned to her home country. Mandela, freed in 1990, called her back. She shared with him the same ideal of a great, united Africa. Naturalized Guinean, then Algerian, she was elevated to Commander of Arts and Letters in 1985 by France, and granted honorary citizenship in 1990. Her fight carried by her presence and by her voice made her an emblematic artist in the fight against the apartheid throughout the world.



MIRIAM MAKEBA
4 MARCH 1932 – 9 NOVEMBER 2008

Mama Africa, citoyenne du monde

Infatigable oratrice, ses appels au boycott du régime raciste devant les Nations Unies sont gravés dans les mémoires. Son nom complet est Zenzile Makeba Ogwashu Nguvama. A sa naissance, la mère de Zenzile fabrique de la bière pour nourrir sa famille, mais finit par se faire arrêter et passe 6 mois en prison. La répression va se durcir avec les nationalistes afrikaners qui gagnent les élections en 1948. L'apartheid s'installe et Zenzile a 16 ans. A cette période elle est bonne d'enfants, laveuse de taxis, puis après quelques années, choriste dans un groupe qui va l'appeler Miriam. Elle a du talent et remporte son premier succès en 1956 avec la chanson Phata Phata. En tournée à travers le monde, c'est sans hésitation qu'elle utilise sa notoriété pour dénoncer l'apartheid, régime qui la force à s'exiler en 1959. Après la Guinée et l'Europe, elle réside aux Etats Unis où elle rencontre Stokely Carmichael, le chef des Blacks Panthers. Son mariage avec lui en 1969 lui vaut un nouvel exil, mais après 31 ans d'absence, Miriam Makeba finira par rentrer au pays. Mandela, libéré en 1990, appelle son retour. Elle partage avec lui l'idéal d'une grande Afrique unie. Naturalisée Guinéenne, puis Algérienne, elle est décorée au titre de Commandeur des Arts et des Lettres en 1985 par la France, et en devient citoyenne d'honneur en 1990. Sa lutte portée par sa présence et par sa voix a fait d'elle l'artiste emblématique de la lutte anti apartheid dans le monde entier.





Working towards Solidarity between Africans and Indians

A close friend of Steve Biko, she was detained without trial for trying to organize a political rally with him. Muslim, of Indian origin, she was born in Durban, and was quickly influenced by her father, an editor, who passed on to her his tireless opposition to discrimination in South Africa. A sociology student at the University of Natal, she joined with other South African Indians in a passive resistance campaign against the apartheid, and helped to establish the Durban District's Women's League which aimed at bringing together Africans and Indians following the race riots that broke out between the two communities in 1949. After the Nationalist Party came to power and set about enforcing the apartheid, her activism became more virulent. A founding member of the Federation of South African Women which led the historical Woman's march against the pass laws in August 1956, she organized night vigils in 1960 to protest against the mass detention of anti-apartheid activists without trial. In 1970, she was arrested for trying to organize a political rally with Steve Biko, leader of the Black Consciousness Movement, and narrowly survived an assassination attempt at her family home shortly after her release from detention in 1976. Fatima Meer was banned more than once, and continued her fight on the ground, as a writer. Her works include; *Resistance In The Townships*, *Passive Resistance*, and *Higher Than Hope*, the biography of Nelson Mandela, which has become a classic.



SOUTH AFRICA / AFRIQUE DU SUD



FATIMA MEER

12 August 1928 – 12 March 2010

Œuvrer à la solidarité entre Africains et Indiens

Proche de Steve Biko, elle a été détenue sans être jugée pour avoir tenté d'organiser un rassemblement autour de lui. Musulmane d'origine indienne, née à Durban, elle est rapidement influencée par son père journaliste qui éveille sa conscience sur les discriminations raciales qui règnent en Afrique du Sud. Etudiante en sociologie à l'université de Natal, elle se joint à d'autres sud-africains d'origine indienne pour mener une campagne de résistance passive contre le régime apartheid, puis participe à la création de la Ligue des Femmes du district de Durban pour rassembler Africains et Indiens après les émeutes entre les deux communautés survenues en 1949. Dès la prise de pouvoir par le Parti Nationaliste, architecte de l'apartheid, son activisme devient fervent. Membre fondateur de la Fédération des Femmes d'Afrique du Sud qui est à la tête de la fameuse marche des femmes contre les laissez-passer en août 1956, elle organise en 1960 des veillées nocturnes pour protester contre l'arrestation massive de militants anti-apartheid, retenus sans procès. En 1970, incarcérée pour tentative de rassemblement politique avec Steve Biko, leader du mouvement Conscience Noire Black Consciousness, elle échappe à une tentative d'assassinat dans sa maison familiale peu après sa sortie de prison en 1976. Fatima Meer, bannie plus d'une fois, a poursuivi sa lutte sur le terrain, et en tant qu'écrivain. Parmi ses œuvres *Resistance In The Townships*, *Passive Resistance*, et *Higher Than Hope*, biographie de Nelson Mandela devenue un classique.





SOUTH AFRICA / AFRIQUE DU SUD

Asquare in Pretoria carries her name

Her talent as a public speaker won her wide acclaim and her fiery spirit inspired many fellow anti-apartheid activists, Lilian Ngoyi was the first woman to be elected on the executive committee of the African National Congress. A member of the ANC's Women's League, she helped to create the Federation of South African Women. A student at Pretoria, she obtained a certificate in primary education and later enrolled for a nurses' training course before taking up work as a machinist in a clothing factory in 1945. With a growing working-class consciousness, Lilian Ngoyi joined a garment workers' union and soon became one of its leading figures and well launched on this militant path, she joined the ANC Women's league in 1952 which made her its president within a year. Widowed with two children, her energy never waned. In 1955, she travelled to Switzerland for the World Congress of Mothers, before continuing her journey to England, Germany, Romania, People's Republic of China and the Soviet Union. In 1956, she was elected president of the Federation of South African Women and led the women's anti-pass march, which raked in some 20,000 women. Arrested for high treason in December of the same year with 156 other anti-apartheid activists, she was arrested yet again in 1960, and placed in solitary confinement. Out of all her banning orders, the longest lasted 11 years and confined her to her home in Orlando. In 2006, at the time of the 50th anniversary of Women's march, Strijdom square as it was known in Pretoria became Lilian Ngoyi square



**LILIAN MASEDIBA
NGOYI**

25 SEPTEMBER 1911 – 13
MARCH 1980

Un square à Pretoria porte son nom

Connue pour avoir été grande oratrice et source d'inspiration pour ses camarades militants anti-apartheid, Lilian Ngoyi est la première femme à avoir été élue au comité exécutif du Congrès National Africain (ANC). Membre de la Ligue des Femmes du même congrès, elle contribue aussi à la création de la Fédération des Femmes Sud africaines (FSAW). Collégienne à Pretoria, elle obtient son certificat d'enseignement primaire, suit des cours pour devenir infirmière, mais finit par obtenir un travail dans une usine textile en 1945. Conscience ouvrière en éveil, Lilian Ngoyi adhère à un syndicat de l'industrie textile dont elle devient l'une des premières figures et dans sa lancée militante, adhère en 1952 à la Ligue des Femmes de l'ANC pour en devenir la présidente un an plus tard. Veuve avec deux enfants, son engagement ne faiblit pas. Elle participe en 1955 au Congrès Mondial des Mères en Suisse, puis continue son périple en Angleterre, en Allemagne, en Roumanie, en République Populaire de Chine et en URSS. En 1956, présidente de La Fédération des Femmes Sud-africaines, on la trouve sur la ligne de front pour la marche des 20 000 femmes contre l'instauration des laissez-passer. Arrêtée pour haute trahison en décembre 1956 avec 156 autres militants anti-apartheid, elle est à nouveau incarcérée en 1960, 5 mois en cellule d'isolement. Parmi les nombreuses interdictions subies par Lilian Ngoyi, reste la plus longue : 11 ans de résidence surveillée. En 2006, à l'occasion du 50e anniversaire de la marche des femmes, Strijdom Square à Pretoria est devenu Lilian Ngoyi Square.





SOUTH AFRICA / AFRIQUE DU SUD

Her first love inspired all the others

As a young girl, Albertina cared little for politics that is until she met a man who would not only awaken her love but also her activism. That man was Walter Sisulu, a lawyer, and one of the founders of the ANC Youth league, who later became her husband. Albertina then joined the Women's Federation of the ANC in 1955. A fervent activist, Walter Sisulu was arrested in 1963 and would spend 25 years in prison, alongside Nelson Mandela, whom he had mentored. Alone, Albertina had to take on responsibility for the education of her nine children (four of whom were adopted) whilst still pursuing her political activities. In August 1956, she joined 20,000 other women in the march against a new law forcing them to carry pass books. Courageous and determined, they marched on the Union Buildings, the government head quarters in Pretoria, shouting: "We don't want these books!" Her perseverance caused her to go to prison for 3 weeks, after which she once again fought against the "Bantu Education" system, a segregationist amendment separating buildings between whites and blacks that was ratified in 1953 and later named the "Black Education Act". Fighting without respite, she was jailed several times and once placed in solitary confinement for 2 months and subjected to banishment for the whole of 1960. One of the most important leaders of the anti-Apartheid resistance, she died at the age of 92 in Johannesburg. In tribute to her work, South Africa organized a state funeral to the "Mother of the Nation".



ALBERTINA SISULU

21 OCTOBER 1918 – 2 JUNE 2011

La première étincelle de l'amour a enflammé tous ses combats

La toute jeune Albertina est peu intéressée par la politique, mais va croiser le chemin d'un homme qui inspirera son amour et son militantisme. Celui qui deviendra son mari, Walter Sisulu, est avocat et l'un des fondateurs de la Division Jeunesse ANC. Albertina finit donc par entrer à la Fédération des Femmes de l'ANC (African National Congress) en 1955. Fervent militant, Walter Sisulu est arrêté en 1963 et passera 25 ans en prison, lui aussi à Robben Island aux côtés de Nelson Mandela dont il était le mentor. Seule, Albertina assumera l'éducation de ses neuf enfants (dont 4 sont adoptés) tout en poursuivant ses actions. En août 1956, elle se lance avec 20 000 autres femmes dans la marche de protestation contre la loi qui leur exige de porter des carnets de circulation. Courageuses et déterminées, elles se dirigent vers l'Union Buildings, siège du gouvernement à Pretoria en clamant : « Nous ne voulons pas de ces carnets ! ». Son obstination lui vaut une arrestation avec 3 semaines d'incarcération, après quoi elle s'engage à nouveau contre la loi « Education Bantoue », amendement ségrégationniste qui sépare les établissements entre blancs et noirs, ratifié en 1953, plus tard nommée « Acte pour l'Education Noire ». Combattant sans répit, elle fait des allers retours réguliers en prison jusqu'à être placée en isolement pendant près de 2 mois et subit le bannissement pendant toute l'année 1960. Grande figure de la lutte anti-apartheid, elle décède à l'âge de 92 ans à Johannesburg. En hommage, l'Afrique du Sud a consacré à « Mama Sisulu » des funérailles nationales.





SOUTH AFRICA / AFRIQUE DU SUD



NKOSAZANA DLAMINI-ZUMA

BORN 27 January 1949

But her activism would put her in danger and eventually force her into exile in the United Kingdom, where she completed her studies at the University of Bristol. Although in exile, she worked as a doctor at Mbabane public hospital in Swaziland for several years. She finally returned to her country, shortly after the legalization of the ANC and the release of Nelson Mandela. In 1992, she became member of the Consultative Committee for gender equality and participated in negotiations on the Convention for a Democratic South Africa (CODESA), and two years later, she was appointed as Minister of Health in the cabinet of newly elected President, Nelson Mandela. There, she set about de-segregating the health system, giving poor people access to free basic healthcare. Since she became President of the African Union Commission, she has fought tirelessly to better the condition of women, who make up half of the world's population.

*Doc' Dlamini Zuma,
First woman to head the African Union*

She is the pride of women across Africa and around the world. In July 2012, Mrs. Zuma became the first woman to hold the most powerful position in the African Union when she was elected to be Chairperson. A fervent activist against racial discrimination, she has held some of the most prestigious government posts in post-apartheid South Africa, from Minister of Health, Foreign Affairs to Home Secretary. A shrewd pupil, Nkosazana studied zoology and botany at the University of Zululand, and subsequently took up medicine at the University of Natal in her native town. At the start of 1970, she increased her activities within the ANC and the South African student Organization which later made her vice-president.



SOUTH AFRICA / AFRIQUE DU SUD

*Doc' Dlamini Zuma, première femme
à la tête de l'Union Africaine*

Fierté des femmes africaines à travers le monde par son élection à la tête de l'exécutif de l'Union africaine en juillet 2012, en tant que première femme à cette fonction, Mme Zuma est une ancienne fervente militante contre l'injustice raciale qui a occupé des postes de premier plan dans les gouvernement post-apartheid. Ministre de la Santé, Ministre des Affaires Etrangères, Ministre de l'Intérieur. Jeune fille douée pour les études, Nkosazana a fait un cursus en zoologie et botanique à l'université de Zululand, puis a commencé la médecine dans sa région, à l'université du Natal. Au début des années 1970, elle multiplie ses activités entre l'ANC et l'Organisation des Étudiants Sud-Africains dont elle devient vice-présidente. Mais son activisme finit par la mettre en danger et provoque son exil au Royaume Uni où elle achèvera ses études à l'Université de Bristol. Médecin toujours en exil, elle est engagée au Swaziland dans l'hôpital public de Mbabane pendant quelques années. Elle finit par rentrer au pays, peu de temps après la légalisation l'ANC et la libération de Nelson Mandela. En 1992, elle est membre du Comité Consultatif pour la Parité, et participe aux négociations liées à la Convention pour une Afrique du Sud Démocratique (CODESA), et deux années plus tard, Mandela élu président l'installe au Ministère de la Santé. Elle engage des mesures de dé-ségrégation du système de santé et permet aux plus démunis d'accéder gratuitement aux soins. Dès sa prise de fonction comme Présidente de la Commission de l'Union africaine, elle a montré une attention particulière à la cause de celles qui constituent la moitié de l'humanité.



ALGÉRIE / ALGERIA

Femmes moudjahidine

Reines, prophétesses, citadines, paysannes, parfois analphabètes, elles sont en ligne de front, investies d'une mission que rien ne va arrêter, ni incarcérations, ni tortures, ni viols, et vont mener le combat jusqu'à la mort, refusant de se rendre. Les premières revendications indépendantistes des pays maghrébins résonnent après la Seconde Guerre Mondiale et vont éveiller de façon inattendue la participation des femmes au combat pour chasser le colon. En Algérie, le grand nombre de femmes engagées au sein du FLN (Front de Libération Nationale) prouve à quel point le combat fut long et rude. Mais après de longues années de résistance, Algérie, Maroc, et Tunisie vont aboutir presque à la même période, à leur autonomie. La Libye, alors administrée par la France et la Grande Bretagne, ouvrira la marche des indépendances en 1951 pour devenir une monarchie fédérale avec Idriss Ier. Le Maroc et la Tunisie sont libérés de leurs protectorats en 1956. Après deux années d'exil, Mohammed V récupère son trône et son royaume. La République Tunisienne de Habib Bourguiba, elle, évolue vers un système de parti unique. Le processus de décolonisation en Algérie, lui, est plus violent. Le Front de Libération Nationale fait exploser ses premières bombes le 1er novembre 1954, et les batailles

qui suivent, tout d'abord appelées « les événements d'Algérie » se transforment en « Guerre d'Algérie ». La bataille d'Alger déclenchée en 1957, oppose la 10e division parachutiste de l'armée française aux indépendantistes du FLN, et parmi eux, beaucoup de femmes appartiennent au fameux « réseau bombes ». D'autres vont se charger de livrer des armes, des médicaments, soigner clandestinement les moudjahidine ou rejoindre le maquis, pour mourir les armes à la main. Après un conflit armé qui dure huit longues années et provoque la mort de plus d'un million de personnes, l'Algérie devient libre et indépendante en juillet 1962, avec pour premier président Ahmed Ben Bella. Carrefour d'influences diverses, le Maghreb forme depuis plus d'un millénaire une unité géographique caractérisée par la fusion originale d'influences arabo-berbères. Tentative de promouvoir la coopération politique et économique entre l'Algérie, la Lybie, le Maroc, la Tunisie et la Mauritanie, L'Union du Maghreb Arabe créée en 1989 reste bloquée sur des questions qui divisent les pays, notamment celle du Sahara Occidental. Le Conseil des chefs d'Etats ne s'est pas réuni depuis 1994.



ALGÉRIE / ALGERIA

Glamorous blonde and unsuspected mole

In 1957, Fadéla Attia was recruited to work in the colonial administration's offices under Governor General Lacoste – an opportunity used to get carbon copies of reports, notes and instructions to leaders of the Algerian resistance. Attia, known under the alias Malika was a mole. She was one of the young college students who seized upon the Algerian cause from 1955 onwards, and signed up with the National Liberation Front at the age of 18. Her natural beauty and innate elegance proved highly useful in evading spot-checks and the suspicions of the French police. Her European appearance also allowed her to move around effectively as part of a bombing network. She was never searched or arrested at any of the barricades which she was able to pass through without hassle. Attia was in touch with major resistance leaders such as Yacef Saadi, and regularly took the Algiers-Oujda and Tetouan trains to transport confidential documents. After Algeria's independence, Attia took up the cause of women's rights, becoming involved in the SOS Women association. That battle would prove her last.



FADÉLA ATTIA

1937 – 15 FEBRUARY 2007

La blonde glamour, « taupe » insoupçonnée

En 1957, elle est recrutée pour travailler dans les bureaux de l'administration coloniale sous le gouverneur général Lacoste, et fait régulièrement parvenir les carbonés des rapports, notes, instructions, aux chefs de la résistance algérienne. Fadela Attia, alias Malika dite la « la taupe », fait partie des jeunes lycéennes et étudiantes qui défendant la cause dès 1955, et se met au service du Front de Libération Nationale à l'âge de 18 ans. Sa beauté et son élégance seront de précieux atouts pour déjouer le contrôle et les soupçons des forces de police françaises. Son apparence européenne va lui permettre d'agir avec efficacité dans le réseau des transporteuses et poseuses de bombes. Elle n'est jamais, ni fouillée, ni arrêtée aux barrages qu'elle passe sans être inquiétée. En contact avec les plus grands chefs résistants comme Yacef Saâdi, elle prend régulièrement le train Alger-Oujda puis Tétouan pour transporter des documents confidentiels. Après l'indépendance, Fadéla Attia s'investit pour la cause des femmes en s'impliquant dans l'association SOS Femmes en détresse. Cet engagement représente son dernier combat.





ALGÉRIE / ALGERIA

The blue-eyed blond bomber

Hassiba Ben Bouali took part in the 1957 Battle of Algiers, when a division of French paratroopers took on the Algerian separatists. Born El Asnam, her family settled in Algiers in 1947. Hassiba would continue with her education at school, though when she joined the scouts, her hikes across the country brought her into close contact with the living conditions experienced by other Algerians – a discovery that disgusted her, and led her taking her first step towards active involvement in the Algerian cause; she joined the General Algerian Student Union at 16 and along with her mother, began working for the 'Cup of Milk' organisation. Ben Bouali's father was a doctor; her volunteering at a hospital and training in first aid meant she was able to gain access to the materials necessary to produce explosives. Once she was recruited into a bombing network, her job was to supply the laboratory, transport the devices produced and get them to their targets. Her blonde hair and blue eyes didn't protect her completely on her missions, though they did help her get into hiding in the Algiers casbah once her network was discovered. Ben Bouali found herself surrounded along with other members of the resistance – all refusing to surrender. Eventually the French troops moved in and left nothing behind. In memory of her sacrifice, the Chlef university, a long boulevard and an Algiers college all carry her name.



HASSIBA BEN BOUALI

18 JANUARY 1938 – 8 OCTOBER 1957

Une blonde aux yeux bleus dans le réseau des bombes

Elle participe à la fameuse bataille d'Alger qui oppose, en 1957, une division parachutiste de l'armée française aux indépendantistes algériens. Née à El Asnam, sa famille s'installe à Alger en 1947. Hassiba va y suivre ses études secondaires. Lorsqu'elle intègre les scouts, ses randonnées à travers le pays lui montrent les conditions de vie de ses compatriotes, et cette découverte la révolte. Premier pas vers son engagement, elle adhère à l'Union Générale des Etudiants Algériens à l'âge de 16 ans et milite aussi avec sa mère au sein de l'association La tasse de lait. Son père est médecin ; elle devient bénévole dans un hôpital et ses cours de secourisme vont lui permettre d'avoir accès aux produits nécessaires à la confection d'engins explosifs. Recrutée dans le « réseau des bombes », elle est chargée d'alimenter le laboratoire, de transporter les engins et même de les poser. Ses yeux bleus et sa chevelure blonde n'éveillent pas les soupçons lors de ses déplacements, mais une fois le réseau découvert, elle entre dans la clandestinité pour se cacher à la casbah d'Alger. Pendant la nuit du 8 octobre 1957, la casbah est quadrillée par les parachutistes. Hassiba Ben Bouali avec d'autres résistants sont encerclés et refusent de se rendre. Les parachutistes font tout sauter. En mémoire à sa courageuse épopée, L'université de Chlef, un grand boulevard et un lycée d'Alger portent son nom.



ALGÉRIE / ALGERIA

Killed by a French tank

Meriem Bouattoura was recruited into the ranks of the National Liberation Army as a nurse, and became known under the name of Yasmina. Her activities occurred in Algiers and involved caring for freedom fighters. She was hit after a French tank fired on her position; some sources indicate she was still alive when brought to hospital where she died following a lethal injection, others say she died immediately. The Batna town maternity ward and an Algiers college were both named after her.



MERIEB BOUATTOURA

1932 – 1958

Tuée par un tir de char de l'armée française

Meriem est recrutée comme infirmière dans les rangs de l'armée de libération nationale, et son nom de guerre est Yasmina. Ses activités essentielles se passent à Alger et concernent les soins portés aux moudjahidin. Terrassée par une frappe de char de l'armée française, certaines sources indiquent qu'elle est transportée encore vivante à l'hôpital puis achevée injection, d'autres qu'elle est tuée sur le coup déchiquetée. La maternité de la ville de Batna et un lycée à Alger portent son nom.



ALGÉRIE /ALGERIA

Saved from execution after a protest by Jacques Vergès

The contact agent for a bombing network, Djamila Boukhires was still a student when she joined the national liberation front and became an assistant to Yacef Saadi, the leader of the Algiers autonomous zone. She was born to a Tunisian father and Algerian mother and became sensitive to the problems facing colonised countries, and the daily injustices she saw done to ordinary Algerians every day. She was eventually wounded during a shootout in Algiers, captured and tortured in prison. After her trial, she was sentenced to death, but her execution was delayed through a media campaign led by lawyer Jacques Vergès and activist Henri Girard, a journalist and writer who produced his works under the pen-name Georges Arnaud. They both wrote a manifest called 'For Djamila Boukhires', something designed to heighten public awareness of the mistreatment and torture the French army inflicted on members of the Algerian resistance. Such an intervention finally got Boukhires freed in 1962. She would later work with Jacques Vergès before marrying him. Her life story was turned into the 1958 film *Djamila*, directed by Egyptian director Youssef Chahine.



DJAMILA BOUKHIRE
BORN IN 1935

Sauvée de l'exécution par le manifeste de Jacques Vergès

Agent de liaison pour le « réseau des bombes », Djamila Boukhires est encore étudiante quand elle rejoint le Front de Libération Nationale et devient l'assistante de Yacef Saâdi, chef de la zone autonome d'Alger. Née d'un père tunisien et d'une mère algérienne, Djamila est très tôt éveillée aux problématiques des pays colonisés et aux injustices quotidiennes qui frappent les hommes et les femmes de son pays. Blessée dans une fusillade à Alger, elle est capturée, et torturée en prison. Après jugement, elle est condamnée à mort, mais son exécution est retardée par une campagne médiatique menée par le célèbre avocat, Jacques Vergès et le militant Henri Girard, journaliste et écrivain, dont le nom de plume est Georges Arnaud. Ils rédigent ensemble un manifeste intitulé Pour Djamila Bouhired, qui alerte l'opinion publique sur les mauvais traitements et tortures infligées par l'armée française aux résistants algériens. Grâce à cette intervention, elle est finalement graciée et libérée en 1962. Plus tard, elle travaillera avec Jacques Vergès puis deviendra sa femme. Sa vie a été adaptée au cinéma par Youssef Chahine, réalisateur égyptien, dans le film *Djamila*, sorti en 1958.





Gisèle Halimi and Simone de Beauvoir, the first Paris-based support committee

Arrested and tortured in 1960, Djamilia Boupacha would become one of the Algerian War of Independence's feminine icons. Boupacha took a role at the heart of the National Liberation Front's activities with the war name Khelida. She actively participated in the battle of Algiers, which pitted French paratroopers against the Algerian resistance. Boupacha was born in Bologhine, a commune of Wilaya d'Alger, and followed in the footsteps of her father, himself a member of the resistance. She was arrested along with him and several other members of her family on February 10th 1960, accused of planting a bomb the year before in Algiers' Brasserie des Facultés. For more than a month in prison, she suffered severe mistreatment. However, her story would make its way abroad, where it would be heard by Gisele Halimi and Simone de Beauvoir in Paris – they would plead her case. The actions of the committee set up to defend Boupacha led to her transfer to France to face trial, as the case was withdrawn from the Algiers court. The verdict fell in 1961, in Caen: the death sentence. Just a year later, it was commuted under the Evian accords which, themselves, ended the Algerian war. Pablo Picasso painted her portrait to illustrate the cover of Halimi and de Beauvoir's book, Djamilia Boupacha. Her story also inspired painter Roberto Matta and in 1962, the musician Luigi Nono.



ALGÉRIE / ALGERIA



DJAMILIA BOUPACHA
BORN 9 FEBRUARY 1938

Gisèle Halimi et Simone de Beauvoir comme premier comité de soutien à Paris

Arrêtée et torturée en 1960, elle devient l'une des icônes féminines de la guerre d'Algérie. Djamilia s'engage au sein du Front de Libération Nationale avec pour nom de guerre Khelida et participe activement à la bataille d'Alger, qui oppose en 1957 les parachutistes aux résistants algériens. Elle est née à Bologhine, commune de la Wilaya d'Alger, et suit les traces de son père, lui aussi résistant. Arrêtée le 10 février 60 avec son père et plusieurs autres membres de sa famille, elle est accusée d'avoir déposé une bombe en 1959 à la Brasserie des Facultés à Alger. Pendant plus d'un mois, elle subit de graves sévices en prison. Son histoire va traverser les frontières et Gisèle Halimi plaide sa cause auprès de Simone de Beauvoir à Paris. Suite aux pressions du comité de soutien qui s'est constitué pour sa défense, Djamilia est transférée en France pour y être jugée. Le tribunal d'Alger est dessaisi du dossier. Elle comparait à Caen en juin 1961 avec pour verdict, la condamnation à mort. En 1962, elle est amnistiée en application des accords d'Evian qui mettent fin à la guerre d'Algérie, et libérée au mois d'avril 62. Le peintre Pablo Picasso réalise son portrait pour illustrer la couverture du livre écrit par Gisèle Halimi et Simone de Beauvoir, intitulé Djamilia Boupacha. Son histoire inspire aussi le peintre Roberto Matta pour Le Supplice de Djamilia et, en 1962, le musicien Luigi Nono.

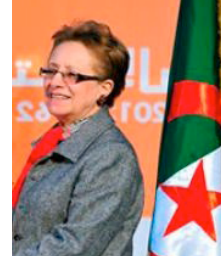




ALGÉRIE / ALGERIA

Underground nurse for the jihadists

A nurse, Yamina Charrad was contacted in November 1954 by members of the FLN, to treat wounded jihadists in secret. Born in Setif, she joined the nursing school in 1950 where she qualified and began working in the hospital of her native town. As soon as the colonial authorities suspected her of supporting the nationalist movement and after surviving an assassination attempt by soldiers of the French army, she definitively joined the resistance. Her son was born underground, ten days after her husband's death. When Algeria regained independence, Yamina Charrad settled in Constantine then later on in Algiers to work for educational and health organisations.



YAMINA CHARRAD
BORN 3 APRIL 1936

Infirmière clandestine des moudjahidines

Infirmière, Yamina Charrad est contactée en novembre 1954 par les agents du FLN, pour soigner clandestinement les moudjahidines blessés au combat. Née à Sétif, elle intègre l'Ecole d'Infirmière en 1950 et obtient son diplôme pour travailler ensuite à l'hôpital de sa ville natale. Dès que les autorités coloniales la soupçonnent de soutenir le mouvement nationaliste et qu'elle fait l'objet d'une tentative d'assassinat organisée par les militaires de l'armée française, elle rejoint définitivement le maquis. Son fils y naîtra, dix jours après la mort de son mari. Lorsque l'Algérie retrouve son indépendance, Yamina Charrad s'installe à Constantine puis à Alger pour travailler dans des structures éducatives et sanitaires.



ALGÉRIE / ALGERIA

Lila, a militant of the FLN, incarcerated in France

She was still a student, when she became an activist in the ranks of the FLN at the age of 20, in the autonomous zone of Algiers under the name of Lila. After participating in a student strike, she became a wanted woman and went into hiding. Although born in Oujda in Morocco, destiny decided she would become a nationalist for Algerian independence. She was born to a family of Kabyles, who settled in Algiers in 1948. Recruited by the French support network of the FLN, she was one of the "smugglers", entrusted with collecting and transporting money and fake documents to FLN militants, during the battle of Algiers. Seriously wounded during an ambush in 1957, she was repatriated to France, where she had citizenship, and transferred to different French prisons. She was incarcerated in Baumettes, Roquette, Fresnes, Amiens, Toulouse, and then Bastia, where she escaped in January 1962, aided by French communist sympathizers who kept her in Nice until independence in July 1962. In Algeria, she continued to lead the political struggle for democracy.



LOUISA IGHILAHRIZ
BORN ON 22 AUGUST 1936

Lila, militante FLN incarcérée dans les prisons françaises

Encore étudiante, elle milite dès l'âge de 20 ans dans les rangs du FLN (Front de Libération Nationale) de la zone autonome d'Alger sous le nom de Lila. Après avoir participé à la grève des lycéens, elle est activement recherchée et prend la fuite au maquis. Née à Oujda au Maroc, son destin est celui de devenir nationaliste pour l'indépendance de l'Algérie. Issue d'une famille Kabyle, sa famille s'installe à Alger en 1948. Recrutée par le réseau français de soutien au FLN, elle fait partie des « porteurs de valises », chargés de collecter et de transporter des fonds et des faux papiers destinés aux agents du FLN, pendant la bataille d'Alger. Grièvement blessée lors d'une embuscade en 1957, de nationalité française, elle est rapatriée d'urgence, puis transférée dans les prisons françaises. Elle séjourne aux Baumettes, à la Roquette, à Fresnes, à la prison d'Amiens, de Toulouse, puis à Bastia, d'où elle s'évade en janvier 1962, aidée par des militants communistes français qui vont l'héberger à Nice jusqu'à l'indépendance en juillet 1962. Elle continue à mener en Algérie différents combats politique pour la démocratie.





ALGÉRIE / ALGERIA

Called in to serve with Colonel Amirouche

Malika Gaid took a role in the struggle for independence providing medicine and caring for Algerian resistance fighters. She was to become known as one of the great female figures of the resistance, one who was highly active in the ranks of the liberation army. Gaid was born in the Belcourt district of Algiers, and was admitted to the Setif paramedic school where she would be awarded her diploma in 1951 and start working as a nurse. At first, she joined the medical service of the National Liberation Army though would answer the call of Colonel Amirouche, the leader of Wilaya III. He wanted her to stay attached to the official state. A military operation on a massive scale led by colonel Bigeard finally put an end to her activities as a freedom fighter however. Gaid died at the age of 24, weapon in hand. A biography called 'The Angel of Light' looked back at her life, and the Setif girls' college was named after her.



MALIKA GAID

24 AUGUST 1934 – 27 JUNE 1957

Détachée à l'état-major du colonel Amirouche

Engagée dans la lutte pour l'indépendance, elle fournit des médicaments et soigne les résistants algériens. Malika Gaïd est l'une des grandes figures féminine de la résistance, active dans les rangs de l'armée de libération. Née à Belcourt, quartier populaire d'Alger, elle est admise à l'école paramédicale de Sétif pour en sortir diplômée en 1951 et exercer en tant qu'infirmière sage-femme. D'abord intégrée au service médical de l'Armée de Libération Nationale, elle va répondre à la demande du colonel Amirouche, chef de la Wilaya III, qui lui demande de rester attachée à son état major. Une opération militaire de grande envergure dirigée par le colonel parachutiste Bigeard met fin à son, engagement auprès des moudjahidin. Elle meurt à l'âge de 24 ans, les armes à la main. Un ouvrage intitulé Ange de lumière retrace sa vie. Le lycée de jeunes filles de Sétif porte son nom.



ALGÉRIE / ALGERIA

Kabyl Prophet and Warrior from the Djurdjura

Originally from the village of Ouerja in the Djurdjura, the mountainous region of High Kabylia, Lalla Fatma N'soumer was an emblematic figure of the Kabyle resistance against French colonies in the 1850s. Her father was the head of a koranic school which, upon his death, Fatma N'Soumer took over alongside her brother. She later told her village of a revelation she'd had, saying "Every night I see wild hordes which come to exterminate and enslave us. We must prepare for war!" She sent emissaries throughout the region to mobilise the population. Louis Massignon called her 'Djurdjura's Joan of Arc' – apt, it seems, for a woman who led an army against Marshal Randon's thousands of troops. In the face of such fierce kabyle resistance, the French army suffered numerous defeats. Bitter combat continued for several years before the kabyles earned their last victory on July 18th 1854. Once finally defeated, leaders of the resistance were forced to surrender, but Fatma N'Soumer was able to flee into hiding. Searches eventually found her in July 1857. She was imprisoned, before being placed under house arrest. Lalla Fatma N'Soumer finally died in 1863 – she's commemorated now by a vessel of the Algerian merchant marine which carries her name.



LALLA FATMA
N'SOUMER 1830-1863

Prophétesse et guerrière Kabyle du Djurdjura

Bannissement, prison, résidence surveillée, tentative d'assassinat. Comme tous les militants anti-apartheid, Helen Joseph a eu sa part de sanctions. Née en Angleterre dans le West Sussex, et diplômée du King's College London, elle travaille en Inde pendant quelques années avant de s'installer en Afrique du Sud. Enseignante et travailleur social dans un centre réservé à la communauté noire, son engagement politique commence en 1951 avec le syndicat du textile. Membre fondateur du Congrès des Démocrates, allié de l'ANC, elle participe au Congrès du Peuple à Kliptown, à la création de la Fédération des Femmes Sud Africaines, et le 9 août 1956, à la fameuse marche des 20 000 femmes à Pretoria, mobilisées contre la loi des laissez-passer. Accusée de haute trahison lors du fameux « Procès des traîtres », elle est interpellée en décembre 1956 et déporté. Acquittée en 1961, elle est tout de même placée en résidence surveillée. Victime de plusieurs tentatives d'assassinat, elle échappe à chaque fois, de peu, à la mort. Atteinte d'un cancer en 1971, elle obtient une levée provisoire de la résidence surveillée qui lui est de nouveau infligée jusqu'en 1982. Son dernier bannissement est levé lorsqu'elle a 80 ans. Helen Joseph décède à l'âge de 87 ans. Une route à Glenwood, un hôpital à Johannesburg, la résidence universitaire de Rhodes et une rue à Rustenburg, portent son nom en hommage à ses actions.





ALGÉRIE / ALGERIA

She led the armed struggle from the hills and died holding her weapons

Fadela Saadane remains a symbol of the extremist action taken by Algerian women during the war of independence. Born in Medea, and daughter of a teacher, her family settled in Constantine. She joined the girls' training college, where she progressed remarkably, and began to develop a keen interest in politics from the age of 16, especially after she joined the Muslim Youth Association of Constantine, a branch of the PPA (the Algerian People's Party) founded in 1937 by Messali Hadj. As a member of the office, she entered the nationalist movement, and in 1956, accepted without flinching, the FLN (National Liberation Front)'s call to arms aimed at students. Her support mission to the Fedayeens included delivering food to resistant fighters underground, writing reports and tracts. Very active, Fadela Saadane rapidly attracted attention, was soon arrested, and imprisoned in November 1956 where she was tortured for one year. Released at the end of 1957, she left Algeria and settled in Clermont-Ferrand to continue her studies. When she returned, she joined a group of Fedayeens to set up women's units and lead armed battles from the hills. During an armed intervention to capture her, she was cornered. Fearless, she climbed onto the roof of a house to continue fighting, but was gunned down. Although she was only 22 years old, she died holding her weapons, between the nights of the 26th April to the 27th in 1960.



FADELA SAADANE

10 APRIL 1938 – 27 APRIL 1960

Elle mène le combat armé en plein maquis et meurt les armes à la main

Fadela Saâdane reste le symbole de l'engagement extrémiste des femmes algériennes pendant la guerre de libération. Née à Médéa, et fille d'instituteur, la famille s'installe à Constantine. Au Collège de Jeunes Filles où elle poursuit de brillantes études, sa conscience politique s'éveille dès l'âge de 16 ans quand elle adhère à l'Association de la Jeunesse Estudiantine Musulmane de Constantine, branche du PPA (Parti du Peuple Algérien) fondé en 1937 par Messali Hadj. Fadela, membre du bureau, se lance dans le mouvement nationaliste, et en 1956, répond sans hésiter à l'appel du FLN (Front de Libération Nationale) lancé aux jeunes étudiants. Sa mission de soutien aux actions fédayins concerne l'acheminement du ravitaillement vers les maquis, la rédaction de rapports et de tracts. Très active, Fadila Saâdane est repérée, arrêtée, incarcérée en novembre 1956 et subit la torture pendant un an. Libérée fin 1957, elle quitte l'Algérie et s'installe à Clermont-Ferrand pour y poursuivre ses études. De retour, elle intègre un commando de fédayins pour constituer des cellules féminines et mène des batailles armées en plein maquis. Lors d'une intervention armée pour l'intercepter, elle est encerclée. Intrépid, elle monte sur le toit d'une maison pour engager le combat, mais tombe sous les balles. Alors âgée de 22 ans, elle meurt les armes à la main, dans la nuit du 26 au 27 avril 1960.





ALGÉRIE / ALGERIA

She left her husband and children to join the fight

An Algerian-born Frenchwoman, Annie Steiner is seen as a Mujahed, one of the first wave of militants during the war of liberation. Born in Wilaya de Tipaza, Steiner became a legal practitioner during the 1950s in several of Algiers' social centres. The first of November 1954 was to prove a defining moment in her life – it was the moment the separatists began their first attacks, and the flashpoint that was to spiral into the full blown war for Algerian independence. It was a cause she supported that day, before both her husband and friends; she spoke of it like a “clap of thunder”, and contacted members of the National Liberation Front to find a role in the combat. Once her husband discovered her active participation, he began divorce proceedings against her, and was granted custody of their children. Steiner didn't falter. The contact for a bombing network, she was arrested on October 15th 1956 and a year later sentenced to five years of jail for aiding the FLN. At first imprisoned in Algeria, she was transferred to into the French domestic system where she remained until her liberation in 1961. After Algeria gained its independence, she opted to take Algerian nationality, settling in Algiers and working for the government's general secretariat.



ANNIE STEINER
BORN 7 FEBRUARY 1928

Elle abandonne enfants et mari pour se joindre au combat

Pied noir d'Algérie, elle est considérée comme une Moudjahida, militante de la première heure pour la guerre de libération nationale. Annie STEINER est née dans la Wilaya de Tipaza. Juriste dans les années 50 dans différents centres sociaux à Alger, un événement historique va bousculer sa vie. Le 1er novembre 1954, jour de la Toussaint, les indépendantistes commettent leurs premiers attentats. C'est le point de départ de la guerre d'Algérie qu'elle applaudit devant son mari et les amis présents chez elle ce jour là. Elle en parle comme « un coup de tonnerre » qui la pousse à contacter les membres du Front de Libération Nationale pour participer au combat. Lorsque son mari découvre son implication active, il engage une procédure de séparation qui lui accorde la garde des enfants. Annie Steiner, bien qu'ayant tout perdu, ne renonce pas. Agent de liaison pour le « réseau bombes », elle finit par être arrêtée le 15 octobre 1956 et condamnée, un an plus tard, à 5 ans de réclusion pour aide au FLN. D'abord incarcérée en Algérie, elle est transférée dans les prisons françaises jusqu'à sa libération en 1961. Après l'indépendance, elle opte pour la nationalité algérienne, s'installe à Alger et travaille au Secrétariat général du gouvernement algérien. Témoignage de son engagement, le livre de Hafida Ameyar, La Moujahida Annie Fiorio Steiner : une vie pour l'Algérie édité en 2011.





Mysteriously kidnapped

During the colonial era, the region where Deolinda Rodrigues was born in 1939 had become the stage of riots ignited by the humiliating exploitation of the rural people by Portuguese cotton companies. Deolinda's revolt was sparked by injustice and fed by patriotic passion. A poet and a novelist, with a passion for writing from an early age, she initiated a newsletter published by the Methodist mission where her father was a teacher. She spoke of her country, of the struggle against injustice. She eventually joined the MPLA (People's Movement for the Liberation of Angola). In 1959, after receiving a scholarship to study sociology in Brazil, she would stay there for only a year and a half before being expelled. She went to the United States and took the opportunity to make new contacts with African diplomats and continue the struggle. Upon finishing her studies, she moved to Congo-Kinshasa in 1962 to attend the first national conference of the MPLA party and be elected member of the Executive Committee and Head of the Department of Social Affairs. A year later, the Congolese government, in line with the Portuguese rules, expelled the MPLA which moved to Congo Brazzaville. Deolinda will abruptly stop her action on March 2, 1967, the day she was kidnapped with five other women working for the Organization of Angolan Women (Engracia dos Santos, Irene Cohen, Lucrecia Paim and Teresa Afonso). She disappeared in yet unexplained circumstances.



DEOLINDA RODRIGUES
BORN IN 1939

La plume et le fusil

A l'époque coloniale, la région où naît Deolinda Rodrigues en 1939 est le théâtre de soulèvements provoqués par l'exploitation humiliante des paysans sous le joug des sociétés cotonnières portugaises. C'est alors que la révolte de Deolinda jaillit, empreinte de passion nationaliste. Poète et romancière, aimant écrire depuis son plus jeune âge, elle rédige un bulletin d'informations publié par la mission méthodiste où enseigne son père. Elle y parle de sa patrie, du combat contre les injustices et finit par rejoindre le MPLA (Mouvement Populaire de Libération de l'Angola). En 1959, après avoir obtenu une bourse pour étudier la sociologie au Brésil, elle n'y restera qu'un an et demi car elle est expulsée. Elle se dirige alors vers les Etats-Unis où elle va avoir l'opportunité de créer de nouveaux contacts avec des diplomates africains et poursuivre la lutte. A la fin de ses études, elle s'installe au Zaïre et sera en 1962, lors de la première conférence nationale du MPLA, élue membre du Comité Directeur et chef du département des affaires sociales. Un an plus tard, le gouvernement autoritaire zaïrois expulse le MPLA qui déménage au Congo Brazzaville. Ses activités seront neutralisées le 2 mars 1967, jour où elle est enlevée avec cinq autres femmes fonctionnaires de l'Organisation des femmes angolaises (Engracia dos Santos, Irene Cohen, Lucrecia Paim et Teresa Afonso). Elle disparaîtra dans des circonstances jusqu'ici inexpliquées.





BURKINA FASO

CÉLESTINE OUEZZIN
COULIBALY-TRAORÉ

The widow who stood her ground

In 1958, Celestine Ouezzin-Coulibaly-Traore held the position of Minister for Social Affairs, Housing and Labour in the last two councils, following the death of her husband, Daniel Ouezzin-Coulibaly. In her, some saw only a means to keep alive his memory, but Celestine was more than capable of handling her duties. She sought to prove through her work and commitment in promoting native competences for the time when her nation would gain independence. A primary school teacher, she was one of the rare women with such qualifications at the time. Through her, the political role of women which had previously been limited to "electoral cattle" and window dressing was destined to become much more central to highlighting the vitality of a party in a world which had previously been reserved exclusively for men. After leaving the government, she became a noted UDV-RDA MP in the National Assembly.

La veuve a su s'affirmer

Elle a siégé en 1958 dans les deux derniers conseils à titre de ministre des Affaires sociales, de l'Habitat et du Travail, après le décès de son époux, Daniel Ouezzin-Coulibaly. Certains y voyaient seulement un moyen d'entretenir la mémoire de l'illustre disparu à travers sa femme, mais Célestine Ouezzin-Coulibaly avait le profil pour occuper le poste et s'illustra par son travail et son engagement pour promouvoir les compétences autochtones pour au moment où son pays accédait à l'indépendance. Institutrice, elle était l'une des rares femmes lettrées et diplômées de l'époque. A travers elle, la femme voltaïque dont le rôle politique se limitait à celui de "bétail électoral" et de vitrine destinée à montrer la vitalité d'un parti, est passée au-devant de la scène, un univers jusque-là réservé aux hommes. Après avoir quitté le gouvernement, elle a été une députée UDV-RDA très remarquée à l'Assemblée Nationale.





BURKINA FASO

Stamping out harmful ancestral practices

Born in 1922, Lucie Kaboré quickly came to understand the abomination of her status as a widow and rebelled against the tradition that allowed her in-laws to avail themselves of all her wealth, leaving her and her children in dire straits. She also became aware of what the custom of levirate marriage implied, which would oblige her to marry the brother of her deceased husband. Courageously, she committed herself to the defence of widows and orphans, pouring her efforts into helping those her nation's society would have marginalised. A mother to two daughters and grandmother to six little girls, Kaboré still remained active, even as an octogenarian. She created the Burkinabe Association of Widows and Orphans and received the Civipax prize in 2004, granted to models of citizenship and architects of peace.



LUCIE KABORÉ
BORN IN 1922

S'affranchir aussi des pratiques ancestrales néfastes

Née en 1922, c'est quand elle est devenue veuve que Lucie Kaboré comprend toute l'abomination de son nouveau statut et se rebelle contre la tradition qui permettait à sa belle-famille de s'emparer de tous ses biens, la laissant avec ses enfants dans le plus grand dénuement. Elle a alors également pris conscience de tout ce qu'impliquait cette pratique ancestrale du lévirat qui l'obligeait à devenir l'épouse d'un frère de son défunt mari. Courageusement, elle s'est alors engagée pour la défense des veuves et des orphelins. Lucie Kaboré est une valeureuse dame qui met tous ses efforts pour aider les femmes veuves de son pays à vivre dans une société qui les délaisse bien souvent. Mère de deux filles et grand-mère de six petites filles, la désormais jeune octogénaire reste vigilante et active. Elle a créé l'Association des Veuves et Orphelins du Burkina et reçu en 2004 le prix du Civipax qui distingue les modèles de citoyenneté et artisans de la paix.



BERNADETTE
BANKUMUHARI

Independence for women, too

A Burundian female politician who, despite her young age, joined the supporters of Prince Louis Rwagasore for whom all Burundians were equal. There was no question of brushing aside women that Rwagasore placed on an equal footing with men. Belgians refused to allow women to vote, something Rwagasore demanded and indeed got, attracting the support of the female electorate in the process. Bernadette would become the second woman elected to office in his country. Later, she would work towards the creation of the first group of its kind, the Cultural Association of Burundian Women, becoming its president.

L'indépendance aussi pour les femmes

Femme politique burundaise qui, dès son jeune âge, a fait partie des supporters du prince Louis Rwagasore pour qui tous les Burundais étaient égaux. Il n'était pas question d'écarter les femmes que Rwagasore plaçait sur le même pied d'égalité que les hommes. Les Belges avaient refusé le droit de vote aux femmes. Rwagasore l'exigea et l'obtint, s'attirant ainsi le soutien de l'électorat féminin. Bernadette sera la deuxième femme élue députée dans son pays. Plus tard, elle sera à l'œuvre pour créer la première association de ce genre, l'Association Culturelle des Femmes du Burundi dont elle sera la présidente.



CAMEROON / CAMEROUN

Stronger than death

The second wife of Ernest Ouandié and sister to Bernard Eding, she was the founding member of the Democratic Union of Cameroonian Women, the feminine arm of the CNU. She met her husband in Edéa where he'd just been hired as a teacher. They would meet the majority of the party's members in that same town. Ernest Ouandié, was a man of courage and a man of destiny. He refused to beg Ahidjo to spare his life when he was condemned to death. On the 15th January, 1971, the revolutionary president of the CNU and its last great nationalist leader was executed at the public square of Koutaba. It should be noted that after spending several years of exile in Ghana, Sudan, Egypt and Conakry, the activist had illegally returned to Cameroon in 1961 in a bid to give a new lease of life to the flagging Cameroonian National Union party. He died leaving a wife and children in exile. The couple can be remembered for their universal values: fidelity to their obligations, and an outstanding political and physical courage. They had five children: Philippe, Mireille, Irène, Monique and Ruben Um Nyobe



MARTHE EDING OUANDIÉ

Plus forte que la mort

Seconde épouse de Ernest Ouandié et sœur de feu Bernard Eding, elle était membre fondateur de l'UDEFEF (branche féminine de l'UPC). Elle a rencontré son époux à Edéa alors qu'il venait d'y être affecté comme instituteur. Ils vont rencontrer dans la même ville, l'essentiel de leurs camarades de parti. Ernest Ouandié, homme courage, avait refusé de se dérober à son destin en ne suppliant pas Ahidjo de le gracier après sa condamnation à mort. Le président de l'UPC, président du comité révolutionnaire et dernier grand leader nationaliste, sera exécuté le 15 janvier 1971, sur la place publique à Koutaba. On retient qu'après plusieurs années d'exil au Ghana, au Soudan, en Egypte, et à Conakry, le combattant avait rejoint clandestinement le Cameroun en 1961 pour relancer la lutte d'une UPC à la recherche d'un second souffle. Il périra en laissant femme et enfants en exil. On retient du couple l'universalité de ses convictions, la fidélité à ses engagements, un exceptionnel courage politique et physique. Elle a eu 5 enfants Philippe, Mireille, Irène, Monique et Ruben Um Nyobe.





Two slain husbands

Born in Ebolowa in the South of Cameroon in 1931, she fought for her country's independence, alongside her husband and paid a heavy price as a result: a brutal separation from her daughter, arrest, torture, imprisonment, exile, the murder of her husband, iconic nationalist leader Félix Roland Moumié, in 1960, by the French secret services in Geneva. In an attempt to escape persecution from the colonial administration, the couple had to go into hiding and later found refuge in Sudan, and then Egypt; in Cairo, they were taken under the wing of President Nasser. Their daughter Hélène had to study in China, far away from her parents. After her husband's murder, Marthe Moumié tried to rebuild her life: she met a nationalist from Equatorial Guinea, Athanasio Ndong, who was also fighting against Spanish settlers in his country. But her life was once again turned upside down when Athanasio was assassinated in 1969, whilst at the head of a political party. It wasn't long afterwards that she was arrested, beaten and tortured. Despite her wishes to be exiled to Guinea Conakry to be reunited with her dead husband's body, the Equatoguinean authorities sent her to Cameroon where she was once again imprisoned and mistreated. Marthe Moumié would spend five more years in prison eventually being released on the 14th July in 1974. Despite all these years of suffering, she never once held a grudge against France. Her story "A victim of colonialism" is intended to educate young people about the history of colonialism that she and others like her went through. She was assassinated on the 9th January in 2009 at her home in Ebolowa.



CAMEROON / CAMERNOUN



MARTHE EKEMEYONG

MOUMIÉ

BORN IN 1931

Morte assassinée comme ses époux

Née à Ebolowa dans le sud du Cameroun en 1931, elle a lutté pour l'indépendance de son pays, le Cameroun aux côtés de son époux, et l'a payé au prix fort : séparation forcée d'avec sa fille, arrestation, torture, emprisonnement, exil, assassinat de son mari, le célèbre leader nationaliste camerounais Félix Roland Moumié, par les services secrets français en 1960 à Genève. Pour fuir les persécutions de l'administration coloniale, le couple Moumié a dû vivre dans la clandestinité avant de se réfugier au Soudan, puis en Egypte, où ils sont accueillis par le président Nasser. Leur fille Hélène doit suivre sa scolarité en Chine, séparée de ses parents. Après l'assassinat de son mari, Marthe Moumié tente de reconstruire sa vie : elle rencontre un militant nationaliste équato-guinéen, Athanasio Ndong, qui lutte aussi de son côté contre les colons espagnols dans son pays. La vie de Marthe Moumié bascule à nouveau lorsque Athanasio est à son tour assassiné en 1969 alors qu'il est à la tête d'un parti politique en Guinée. Elle est aussitôt arrêtée, battue et torturée. Alors qu'elle demande à être exilée en Guinée Conakry où repose le corps de son mari, les autorités équato-guinéennes la renvoient au Cameroun où elle sera à nouveau emprisonnée et maltraitée. Marthe Moumié passera encore cinq ans en prison et sera libérée le 14 juillet 1974. Malgré toutes ces années de souffrance, Marthe Moumié n'a gardé ni rancune contre la France. Avec son livre « Victime du colonialisme », elle a souhaité que son témoignage aide la jeunesse à connaître l'histoire du colonialisme telle que l'ont vécue les peuples colonisés. Elle est morte assassinée le 9 janvier 2009 dans son domicile à Ebolowa.





JULIENNE KEUTCHA
1924 - 2000



CAMEROON / CAMEROUN

She stretched her hand out to the “Guerillas”

When we think about the leading figures of the Cameroon National Union (CNU), the party that came to power after independence, one person stands out, and that is, Julienne Keutcha. She was the first woman to be democratically elected on the 10th April 1960 in the National Assembly's first elections. Born in 1924, this graduate from a beauty institute in Paris was the party's secretary for women, social and trade union affairs. A West Cameroonian MP, she was aware very early on of the importance of her role as spokesperson and mediator between the Assembly and electors. Thus, when the guerrillas were wreaking havoc in the West, she waved the white flag on the land where her ancestors had been born and stretched out her hand out to the guerrillas in their last strongholds. This act of bravery proved successful: the guerrillas returned to society and armistice was declared by the government. Julienne Keutcha was made MP in 1960 till 1972. Tirelessly, she took on other battles in the West to put an end to the rebellion. A woman of heart, she got involved in a lot of social work, especially through her organization the Evolution of the Cameroonian Woman, set up in Dschang. She took part in all of the socio-political transformations of her country, such as independence, reunification, the creation of the unified party, CNU, and the difficult reestablishment of the multi-party system. She died in 2000, not without having left behind her a heritage of courage, patriotism, selflessness and concern for others

La main tendue aux « Maquisards »

Se souvenir des fortes militantes de l'UNC, parti au pouvoir après les indépendances du Cameroun, c'est penser à Julienne Keutcha, première femme élue démocratiquement, lors des élections du 10 avril 1960, les premières de la toute nouvelle Assemblée nationale du jeune Etat souverain. Née en 1924, cette diplômée de la faculté des soins esthétiques de Paris a été secrétaire aux affaires féminines, sociales et syndicales de l'UNC. Députée de l'Ouest Cameroun, elle prend aussitôt conscience de son rôle de porte-parole et de trait d'union entre l'Assemblée et les électeurs. Ainsi, lorsque les maquisards mettent l'Ouest à feu et à sang, Julienne Keutcha s'en va brandir le drapeau blanc sur cette terre de ses ancêtres et tendre la main aux maquisards dans leurs derniers retranchements. Cette démarche de bravoure porte ses fruits : les maquisards réintègrent la légalité et l'armistice est proclamée par le gouvernement. Julienne Keutcha sera députée de 1960 à 1972. Inlassablement, elle entreprend d'autres missions à l'Ouest pour mettre fin à la rébellion. Dame de cœur, elle s'est beaucoup investie dans le social, notamment par son action au sein de Evolution de la femme camerounaise (Evacam), un mouvement né à Dschang. Elle a participé à toutes les mutations sociopolitiques de son pays, notamment l'indépendance, la réunification, l'instauration de l'UNC, parti unifié, le retour tourmenté au multipartisme... Elle meurt en 2000, non sans avoir laissé à la postérité un patrimoine fait de courage, de patriotisme, de don de soi et du sens de l'intérêt général.





REGINA MUNDI
BORN 30 MARCH 1943



CAMEROON / CAMERNOUN

A social rights activist

Her aim was to better women's condition, particularly by making them aware of their situation and teaching them how to survive. Born on the 30th March in 1943, she studied in Cameroon and Nigeria and graduated with a degree in finance. She taught this discipline for many years in secondary school, whilst at the same time working in politics, at the height of the CNU party, her passion was social affairs. Her strong conviction allowed her to face the unstable period in the dawn of democracy and the multipartite system, where any member of the Cameroon People's Democratic Movement (RDPC) living in Bamenda (a hostile region) was exposed to multiple risks and dangers. For over ten years, she was a member of the national office of the Women's Organisation of the Cameroon People's Democratic Movement and conjointly member of the central committee of the RDPC since 1996. Even in retirement, Mrs. Mundi still devotes time to her political activities.

Militante dans la branche sociale

Son désir était de contribuer au développement et au bien-être des femmes, tout particulièrement en les sensibilisant et en les éduquant aux techniques de survie. Née le 30 mars 1943, elle a étudié tour à tour au Cameroun et au Nigeria où elle a obtenu une licence en économie. Elle a enseigné cette discipline pendant de longues années dans le secondaire, tout en restant une femme politique avisée depuis l'époque de l'UNC, notamment la branche sociale. Sa ferme conviction lui a permis de braver l'époque instable de l'avènement de la démocratie et du multipartisme, une période durant laquelle tout militant RDPC vivant à Bamenda (région hostile) était exposé à toutes sortes de risques, de mépris et de dangers. Elle est depuis une décennie membre du bureau national de l'OFRDPC et conjointement membre du comité central du RDPC depuis 1996. Aujourd'hui retraitée, Mme Mundi se consacre à ses activités politiques.





MARIE IRÈNE NGAPETH
1926 -2001



CAMEROON / CAMEROUN

A life underground and in exile

This leading activist was the founding member of the National Women's Movement, the Democratic Union of Cameroonian Women (UDEFEC) set up in February 1952 and of the Cameroonian Women's council. She played a crucial role in raising political awareness among women and in the campaign for independence. Born in Makan'e-Dehane in the region of Sanaga Maritime, to a father who was a catechist, she studied to become a teacher at the normal school of Foulassi in 1945. Later, she juggled a career as a teacher, with her functions as unionist (CGT) and politician (UPC). She was elected secretary general at her party's first congress. Ngapeth was one of the signatories of the joint proclamation of 22nd April 1955 in which the UPC called for an end to France's hegemony. Following the bloody clashes of May 1955 and the dissolution of the UPC, she was tracked down because of her trade union and political activities; and sought refuge within the British administration of Cameroon and then later in Nigeria, where she continued to advocate in secret, writing notably a news bulletin, called "Cameroonian Women". Appointed secretary general of the Cameroonian Women's National Council in 1961, she petitioned the United Nations that same year to support the reunification of her country in front of the fourth committee of the trusteeship. She was the author of "Understanding the UDEFEC, Cameroon: a struggle for independence" and directed the play, "A strange succession". Burn out through work and in poor health, Marie Irène Ngapeth died in Yaoundé at the age of 75.

La clandestinité et l'exil

Cette grande militante est membre fondatrice du Mouvement National des Femmes, l'Union Démocratique des Femmes Camerounaises (UDEFEC) en février 1952 et du conseil des femmes camerounaises, qui va participer à l'éveil de la conscience politique des femmes et à la vulgarisation de la lutte pour les indépendances. Née à Makan'e-Dehane dans la Sanaga Maritime d'un père catéchiste, elle suit une formation d'enseignants à la célèbre école normale de Foulassi en 1945. Puis elle mènera de front sa carrière d'enseignante, de syndicaliste (CGT) et de femme politique (UPC). Elle est élue secrétaire générale au premier congrès du parti. Madame Ngapeth est signataire de la proclamation commune du 22 avril 1955 par laquelle l'UPC réclame la levée de la tutelle française sur le Cameroun. Au lendemain des événements sanglants de mai 1955 et de la dissolution de l'UPC, elle est traquée pour ses activités syndicale et politique ; elle se réfugie au Cameroun sous administration britannique et au Nigéria où elle poursuit dans la clandestinité ses actions, notamment la publication d'un organe d'information, "Femmes Kamerounaises". Nommée secrétaire générale du Conseil National des femmes camerounaises en 1961, elle est pétitionnaire la même année aux Nations Unies pour défendre le dossier de la réunification de son pays devant la quatrième commission de tutelle. Elle est l'auteur de Pour comprendre l'UDEFEC, Cameroun : combat pour l'indépendance et la pièce de théâtre Etrange succession. Épuisée par le travail et la maladie, Marie Irène Ngapeth meurt à Yaoundé à 75 ans.





JOSEPHA NGONG MUA
PASSED 6 SEPTEMBER 2006



CAMEROON / CAMEROUN

A fierce advocate for the reunification of her country

An eloquent woman from North-West Cameroon, she changed the course of history of the House of Representatives of Western Cameroon. The story has it that she left her new-born baby at a maternity clinic in Buea to attend parliament so she could participate in a crucial vote that would spare the government a motion of no-confidence filed by the opposition. One can presume that the road to reunification might have been more difficult; had it not been for her courage and tenacity, the government of John Ngu Foncha would have lost the vote. Mrs Mua was a domestic economy teacher, who joined the political heavy weights of Western Cameroon. Although quiet, she was very convincing in her demeanour, and could get very patriotic when the stakes were high. But even before going into politics, this devout Catholic, had taught in several schools and directed numerous other ones, in both, the North and South West.

In 1959, she became the first woman to serve at the House of Representatives of Western Cameroon as a special secretary for women's affairs. With the new one party system, she worked her way up to the post of president of the Cameroon Women's National Union in the Wum division and finally of the Women's Organisation of the Cameroon People's Democratic Movement when the name changed in 1985. Because of her social and political work, and contribution in improving women's status in the country, she, and other women like her, was designated woman of the Millenium in 2000. She passed away on the 16th September 2005.

Fervente adepte de la réunification de son pays

Cette femme éloquente d'Aghem, département de Menchum dans la région du Nord-ouest du Cameroun, a changé le cours de l'histoire de la chambre des députés du Cameroun occidental. L'histoire dit qu'elle a laissé son nouveau-né à la maternité de Buéa pour se ruer au parlement afin de participer à un vote crucial et sauver le Bureau du Gouvernement d'une motion de censure déposée par l'opposition. Le Gouvernement de John Ngu Foncha étant en passe de perdre ce vote, on présume que le train de la réunification aurait alors marqué une soudaine halte. On n'aurait pas pu trouver meilleure preuve de courage et de ténacité. Madame Mua était une enseignante d'économie domestique bien connue, qui a fini par rallier les gourous politiques du Cameroun occidental. Subtile, certes, mais très convaincante dans son approche, elle pouvait aussi être chauviniste lorsque les enjeux le lui imposaient. Mais avant d'emprunter le char de la politique, en fervente catholique, elle a enseigné dans plusieurs écoles et a dirigé de nombreuses autres, aussi bien dans le Nord-ouest que dans le Sud-ouest. Ses activités sociales et politiques, notamment sa lutte pour hisser la femme aux avant-postes de la vie nationale, lui ont valu, avec d'autres femmes, d'être désignée Femme du Millénaire en 2000 dans son pays, avant de rendre l'âme le 6 septembre 2005.





CAMEROON / CAMERNOUN

*A life of service to the national
sovereignty*

Her parents married her to a friend of the party, the independent activist Winston Ndeh Ntumazah who had just returned from a trip across Western Cameroon where he'd gone about promoting One Cameroon in 1958. A year later, when her husband went petitioning to the UN, Elisabeth assumed responsibility for the family, party members and guerrillas. She believed in the party's three principles: 'obtaining independence, reunification and the well-being of all Cameroonians'. She participated in strategic trips to Ghana and China. When she returned, Western Cameroon was already independent and the North would vote to join Nigeria. Activists fought hard to try and preserve the Eastern part: "If it had not been for the guerrillas, who mobilized in the West, coming up with clever schemes and tricks so that the vote would go to Cameroon, Eastern Cameroon would have been controlled by Nigeria. I was a witness to this." In 1961, the Ntumazahs were informed that Ahidjo wanted to get rid of the guerrilla in order to restore peace. Her husband left the country over night and to begin with settled in Nigeria, then later Ghana. Elisabeth and her children joined him the following year, worn out by harassment of security forces and constantly being spied on. However, after a security alert, all the resistant fighters, including the Ntumazah couple, were arrested. Elisabeth would be released after giving birth to a child. Her husband remained in prison for six months, until the visit of Jomo Kenyatta, Kenya's Prime minister at the time. Then he went into exile in Morocco and sent his wife and children to Albania. Without any help and undocumented, Elisabeth went to France in 1968 until finally she was sent to Congo. She crossed paths with André Fotchou, a compatriot. They soon got married.



ELISABETH NGONJENG FOTCHOU,
EX MRS NDEH NTUMAZAH

But their woes began not long after when five of their children were arrested in Brazzaville for "subversive practices against the one party regime in Cameroon". At this period, several countries were bound by a common agreement regarding the treatment of resistant fighters. It was the Algerian president, Houari Boumediene, who got them out of trouble three years later, and had them extradited to Algeria on a consultant's contract. There she could work as a nurse and midwife until 1990 when they left Algiers after 28 years of exile. Indeed, the President Paul Biya gave a speech in Paris where he exhorted those in exile to return. After general amnesty, Winston Ndeh Ntumazah returned home in November 1991 and died in 2010. "I have lived under apartheid here, said Mrs Fotchou; it was a privilege to have been able to get rid of the settlers and reunite the country; if I was to do it all over again, I would".



CAMEROON / CAMEROUN

Ses parents l'avaient mariée à leur camarade de parti (UPC), l'indépendantiste Winston Ndeh Ntumazah qui revenait d'un périple sur l'étendue du Cameroun occidental pour l'implantation du One Kamerun. En 1959, quand son mari se rend à l'ONU comme pétitionnaire, Elisabeth prend tout en charge, la famille, les militants et les maquisards. Partageant le triptyque du parti : « obtenir l'indépendance du pays, la réunification des deux Cameroun et travailler au bien être des camerounais », elle fait partie de certains déplacements stratégiques, Ghana, Chine. A son retour, la partie occidentale est déjà indépendante, la partie nord vote son rattachement au Nigeria, et les manifestants se battent comme ils peuvent pour conserver la partie orientale : « N'eussent été les maquisards, qui s'étaient mobilisés totalement dans le bastion de l'ouest, usant de ruses et de manipulations diverses pour que le vote penche en faveur du Cameroun, le Cameroun oriental partait au Nigeria. Je suis témoin des faits ». En 1961, les Ntumazah sont informés qu'Ahidjo veut liquider le maquis pour régner en paix.

Commence une vie d'exil. D'abord au Nigeria, puis au Ghana où Elisabeth et les enfants vont le retrouver l'année suivante, vaincus par le harcèlement des forces de l'ordre, les pressions de toutes sortes. Tous les résistants, y compris le couple Ntumazah, sont arrêtés. Elisabeth, qui venait d'ac-

coucher, sera rapidement libérée. Six mois plus tard, son mari le sera à son tour grâce à la visite de Jomo Kenyatta, alors Premier ministre du Kenya qui plaide sa cause auprès de Nkrumah. Suivent l'exil au Maroc, en Albanie et une brève galère en France avec ses enfants, avant d'atterrir au Congo. Elle y croise le chemin d'André Fotchou, bénéficiaire d'une bourse de l'UPC, et l'épouse. Les déboires reprennent en 1971 quand le couple et leurs enfants sont enfermés à Brazzaville pour « pratiques d'activités subversives contre le régime du parti unique du Cameroun ». A l'époque, un accord liait certains pays sur le traitement commun des résistants qui avaient pris le maquis. Le président algérien de l'époque, Houari Boumediene, vient les tirer d'affaire en les faisant extraditer vers l'Algérie. Elle peut enfin exercer son métier comme infirmière et sage-femme jusqu'en 1990. Ils quittent Alger après 28 ans d'exil grâce à l'appel à rentrer lancé par le président Biya à tous ses compatriotes. De retour en 1991, Winston Ndeh Ntumazah décède en 2010. « J'ai vécu l'apartheid ici, c'est une fierté d'avoir participé à faire partir le colon, et réuni le pays, je le referai volontiers », conclut-elle.



GERTRUDE OMOG
BORN 15 January 1932



CAMEROON / CAMERNOUN

Exiled to Cairo, Sudan and Moscow

Her life did not go unnoticed by the population of Sanaga Maritime, her native region. Born on the 15th January in 1932, the young nurse met Ruben Um Nyobe of the UPC, who entrusted her with the party's administrative duties, from writing reports to minutes. In 1955, Gertrude was drafted into the highest body of the UPC following its executive committee. She embarked on a vast awareness campaign on the 3rd April 1955 in the West and in the department of Moungo. Her bravery and her eloquence attracted many women who came to listen to her out of curiosity. They were thrilled to break away from the tradition of boring, stale meetings run by men. Gertrude was on the English-speaking zone when the rebellion broke out. She proved her cleverness when after recognizing one of her father's friends at Kumba, decided to use him as a screen to protect the party leader Félix Roland Moumié. She campaigned to boost the influence of the UPC in the English zone by making it legal in 1956. Arrested along with other women, Gertrude and her friends, who included Marthe Moumié and Marthe Ouandié, were sent into exile to Sudan on the 17th September 1957. A long political exile then began in Cairo, Ghana and Moscow, where she obtained a PHD in medicine in 1962 from the Lomonossov faculty now renamed Patrice Lumumba, thanks to her sheer hard work. Her exile sounded the death knell of her political life on her homeland.

Exilée au Caire, au Soudan et à Moscou

Son parcours n'est pas resté insignifiant pour les populations de la Sanaga maritime sa région d'origine. Née le 15 janvier 1932, la jeune infirmière fait la rencontre de Ruben Um Nyobe et de l'UPC en 1953 qui lui confie le secrétariat de ses rapports et autres procès verbaux des réunions du bureau politique. En 1955, elle est cooptée au sein de la plus haute instance de l'UPC lorsque se tient son comité directeur. Elle se lance dans une grande campagne de sensibilisation dès le 3 avril 1955 à l'Ouest et dans le Moungo. Son courage et son éloquence attirent les femmes qui viennent l'écouter par curiosité. Gertrude Omog rompt ainsi aux yeux des populations avec la monotonie des meetings toujours présidés par les hommes. Dans son repli stratégique en zone anglophone au début de la rébellion, elle fait preuve d'ingéniosité ; reconnaissant l'un des amis de son père à Kumba, elle l'utilise comme paravent pour protéger le chef Félix Roland Moumié, également présent dans la localité pour les mêmes raisons. Elle lutte pour l'implantation de l'UPC dans la zone anglophone en la légalisant en 1956. Arrêtée avec d'autres femmes, Gertrude et ses amies parmi lesquelles Marthe Moumié et Marthe Ouandié, sont contraintes à l'exil le 17 septembre 1957 au Soudan. Puis s'ensuit l'exil politique au Caire, au Ghana et à Moscou où elle réussit à décrocher, à force de persévérance, un doctorat en médecine en 1962 à la faculté de Lomonossov aujourd'hui dédié à Patrice Lumumba. Ce départ marque la fin de l'engagement politique de Gertrude Omog sur sa terre natale.





CENTRAFRIQUE

For, and then against, Bokassa

Elisabeth Domitien began her political career in the Black Africa Movement for Social Evolution (MESAN), and would rise to become its vice president in 1972. On January 2nd 1975, Marshal Jean-Bedel Bokassa formed a new government with Domitien at its head. She was the first woman in Africa to hold such a position. However, her relations with Bokassa deteriorated after he began toying with the possibility of changing the institutions of monarchy and making himself emperor. Domitien overtly rejected the idea and was forced to resign on April 7th 1976. She was arrested and faced trial over charges of extortion committed by Bokassa during her term as prime minister. She went to prison after which she was forbidden to enter into politics, despite the fact she had become pre-eminent figure in her country, at the same time a businesswoman as well as a former politician. She died on April 26th 2005 at the age of 80.



ELISABETH DOMITIEN
1905 - 26 April 2005

Avec, puis contre Bokassa

Elle commence sa carrière politique dans le Mouvement pour l'évolution sociale de l'Afrique noire (MÉSAN), dont elle devient vice-présidente en 1972. Le 2 janvier 1975, le maréchal Jean-Bedel Bokassa forme un nouveau gouvernement avec Elisabeth Domitien à sa tête. Elle est la première femme à occuper cette fonction en Afrique. Ses relations avec Bokassa se dégradent après qu'il a commencé à évoquer la possibilité de changer les institutions en monarchie et de devenir lui-même empereur. Elisabeth Domitien rejetant ouvertement ce projet est écartée et démissionne le 7 avril 1976. Elle sera arrêtée et subir un procès avec des charges d'extorsion commises par Bokassa durant son investiture de Premier ministre. Elle connaît une période de prison, après cela elle est interdite de politique, bien qu'elle soit devenue une figure prééminente du pays, et un acteur majeur à la fois en tant qu'ancienne politicienne, mais aussi en tant que femme d'affaires. Elle s'éteint le 26 avril 2005 à 80 ans.





CONGO BRAZZAVILLE

ALICE BADIANGANA

Endowed with a strong personality and a long-term activist, Alice Badiangana proved herself during violent demonstrations on the 13th, 14th and 15th August in 1963, when she threw a grenade back at police which had been thrown into the crowd. A unionist and politician, she was elected as deputy from 1963-1968. During the creation of the MNR on the 2nd July 1964, she entered into the politburo of this new single party. After becoming a member of the Congolese Workers' Party, she was later re-elected as deputy in 1972 and took part in the national Conference in 1991

Forte personnalité et militante avant l'heure, Alice Badiangana s'illustre lors des violentes manifestations des 13, 14, et 15 août 1963, en retournant aux gendarmes une grenade qu'ils venaient de lancer sur la foule. Syndicaliste et femme politique, elle sera élue députée (1963-1968). Lors de la création du MNR le 2 juillet 1964, elle entre au bureau politique de ce nouveau parti unique. Devenue membre du Parti congolais du travail (PCT). Elle est ensuite réélue députée en 1972 et participe à la Conférence nationale de 1991

CÉLINE ECKOMBAND

Endowed with a strong personality and a long-term activist, Alice Badiangana proved herself during violent demonstrations on the 13th, 14th and 15th August in 1963, when she threw a grenade back at police which had been thrown into the crowd. A unionist and politician, she was elected as deputy from 1963-1968. During the creation of the MNR on the 2nd July 1964, she entered into the politburo of this new single party. After becoming a member of the Congolese Workers' Party, she was later re-elected as deputy in 1972 and took part in the national Conference in 1991

Forte personnalité et militante avant l'heure, Alice Badiangana s'illustre lors des violentes manifestations des 13, 14, et 15 août 1963, en retournant aux gendarmes une grenade qu'ils venaient de lancer sur la foule. Syndicaliste et femme politique, elle sera élue députée (1963-1968). Lors de la création du MNR le 2 juillet 1964, elle entre au bureau politique de ce nouveau parti unique. Devenue membre du Parti congolais du travail (PCT). Elle est ensuite réélue députée en 1972 et participe à la Conférence nationale de 1991





CONGO BRAZZAVILLE

MICHELINE GOLENGO

Even though she was Congo's first ever female parachutist, Micheline Golengo, impressed her compatriots through her political engagement, long before independence. A member of the politburo of the Congolese Workers' Party (PCT), she remained General Secretary of the Revolutionary Union of Congolese Women (URFC). Deputy and member of the supreme Council of the Republic, she was the representative of the pan-African women's Organization at the world congress organized by the democratic women's federation.

Tout en étant la première femme parachutiste du Congo, Micheline Golengo a marqué ses compatriotes par son engagement politique, bien avant l'indépendance. Membre du bureau politique du Parti Congolais du Travail (PCT), elle est restée secrétaire générale de l'Union Révolutionnaire des Femmes du Congo (URFC). Députée et membre du Conseil supérieur de République, elle est représentante de l'Organisation panafricaine des femmes africaines au congrès mondial organisé par la Fédération démocratique des femmes.

JOSÉPHINE MOUTOU- BAYONNE

A revolutionary women

After a brilliant « colonial » curriculum as it was available under French Equatorial Africa (AEF), Josephine born Gayan-Eko, had achieved a degree as a university administrator and became politically active as she became part of the Congolese delegation representing the Union for the Defence of African Interests (UDDIA) at the congress of Houphouët-Boigny's parti PDCI-RDA in Côte d'Ivoire. She then embraced the post-independence revolutionary ideas promoted by the successive regimes that will put her country in the so-called "progressive" camp, as opposed to the "moderate" during the Cold War. She has served the state in various assignments in the field of teaching and education, campaigning actively for the emancipation of women, particularly as national president of the Revolutionary Union of Congolese Women (1973-1979). Since 2012 she is a member of the Council of Elders of the Congo



Une femme révolutionnaire

Jeune fille brillante, Josephine née Gayan-Eko, sortie du cursus colonial de l'Afrique Equatoriale française (AEF) avec un diplôme d'intendante universitaire, avait fait partie, en 1960, de la délégation congolaise relevant de l'Union pour la Défense des intérêts africains (UDDIA) au Congrès du Parti démocratique de Côte d'Ivoire (PDCI) affilié au Rassemblement démocratique africain (RDA) de Félix Houphouët-Boigny. Elle sera ensuite acquise aux idées révolutionnaires des régimes post-indépendance qui placeront son pays dans le camp dit des « progressistes » pendant la Guerre froide. Elle sert l'Etat dans différentes affectations dans le domaine de l'enseignement et de l'éducation, milite active pour l'émancipation de la femme, notamment en qualité de présidente nationale de l'Union révolutionnaire des femmes du Congo (1973-1979). Depuis 2012, elle est membre du Conseil des sages du Congo.





ANNE MARIE RAGGI

8 OCTOBER 1918-19 OCTOBER 2004



CÔTE D'IVOIRE

Historic 5000 Women March to Grand Bassam

Anne Marie Essy Raggi (1918-2004) was born in Lozwa, close to Divo. She shared her life between political activism with PDCI-RDA party, her Catholic faith and actions for people in need. As the Secretary General of the Women's Committee in the nationalist party in Grand-Bassam (1946-1974), Anne-Marie Raggi initiated an efficient « no purchase » strike and become the emblematic figure of the Women's March on Grand Bassam, 24 December 1949 (cf. below). She had received a string of official awards and honors "Mama Raggi" died at the age of 86 on 19 October 2004.

In Côte d'Ivoire, the independence craze among of women is also embodied by Marie Kore Henriette, Marguerite William, Madeleine N'Doliamoin, Moussokoro Camara, Celestine Coulibaly, Monique Betrou Georgette Mockey, Ms. Felix Paraiso, Ms. Ekra Ms. Iamad Camara and Ms. Viera. On 24 December 1949, five thousand women mobilized by Anne Marie Raggi departed from Abidjan to march to the civil prison of Grand Bassam where their husbands were incarcerated without trial. Stopped on the bridge connecting the French Quarter to the rest of the city, they were savagely beaten and sprayed with acid. Since then in Côte d'Ivoire, « The Bridge of Victory » in Grand Bassam has symbolized this historic march. Although the event did not prompt an immediate release of the prisoners, the Assembly of the French Union voted as a result, by 120 votes against 34, a motion demanding their immediate trial.



CÔTE D'IVOIRE

Cinq mille cent femmes en colère sur le grand Bassam

Anne Marie Essy Ragi (1918-2004) a vu le jour un 8 octobre à Lozwa, près de Divo. Toute sa vie fut partagée entre son militantisme politique au PDCI-RDA, sa ferveur catholique et ses actions en faveur des personnes en difficulté. Ancienne Secrétaire Générale du Comité Féminin de la sous-Section du PDCI-RDA de Grand-Bassam (1946-1974), Anne-Marie Raggi fut l'initiatrice de la grève des achats et la figure emblématique de la marche des femmes sur Grand-Bassam, le 24 décembre 1949. Elle fut membre d'honneur du bureau national de l'Association des Femmes Ivoiriennes (AFI) depuis 1974, et présidente de l'AFI Grand-Bassam jusqu'en 1984. Honorée par de nombreuses décorations ivoiriennes et française : Grand Croix National, Officier de l'Ordre National, Ordre du Bélier... « Maman Raggi » est décédée à l'âge de 86 ans, le 19 octobre 2004.

En Côte d'Ivoire, l'engouement indépendantiste des femmes est aussi incarné par Marie Koré, Henriette Koré, Marguerite William, Madeleine N'Doliamoin, Mousokoro Camara, Célestine Ouezzin Coulibaly, Monique Betrou, Georgette Mockey, Mme Félix Paraiso, Mme Ekra, Mmes Lamad Camara et Mmes Viera. Le 24 décembre 1949, mille cinq cent femmes mobilisées par Anne Marie Raggi et parties d'Abidjan ont marché vers la prison civile du Tribunal de Grand Bassam où étaient incarcérés leurs époux. Stoppées sur le pont reliant le quartier français au reste de la ville, elles furent battues et aspergées d'acide. Pour la Côte d'Ivoire, le « pont de la Victoire » de Grand-Bassam symbolise cette marche historique. Même si cette manifestation n'a pas provoqué la libération immédiate des prisonniers, l'Assemblée de l'Union Française a adopté, par 120 voix contre 34, une motion exigeant leur jugement immédiat.





DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO / RDC

Congolese women struggling for independence

Pre-colonial political history, written by Westerners, generally ignores the important role of Congolese women in the exercise and management of political power. Considered donor and protector of life, they have nevertheless contributed directly to the modern state and existing political institutions.

Since Kimpa Vita, known as Dona Beatrice and considered the Congolese Joan of Arc because she had not bowed to the Portuguese Christian domination and was defending her own politico-religious movement, the tradition of women leaders has not wavered.

Congo-Leopoldville, now the DRC, attained its national sovereignty on 30 June 1960. Since Independence had been "snatched" off the colonial hands and not "granted", the country was not really prepared to take over the colonial system. Despite their involvement in the struggle for independence, the women involvement remained in the shadows of those by their struggling husbands.



Marie-Thérèse Ilondo, a Congolese activist for independence. Along with a group of determined women, she travelled to Cairo to pressure the congolese (RDC) delegation into crucial peace talks.



Veronique Kani, pionnière congolaise (RDC) de l'indépendance. Avec un groupe de femmes déterminées, elles sont allées faire pression au Caire pour faire admettre la délégation congolaise à la table des négociations

Congolese women struggling for independence

Pre-colonial political history, written by Westerners, generally ignores the important role of Congolese women in the exercise and management of political power. Considered donor and protector of life, they have nevertheless contributed directly to the modern state and existing political institutions.

Since Kimpa Vita, known as Dona Beatrice and considered the Congolese Joan of Arc because she had not bowed to the Portuguese Christian domination and was defending her own politico-religious movement, the tradition of women leaders has not wavered.

Congo-Leopoldville, now the DRC, attained its national sovereignty on 30 June 1960. Since Independence had been "snatched" off the colonial hands and not "granted", the country was not really prepared to take over the colonial system. Despite their involvement in the struggle for independence, the women involvement remained in the shadows of those by their struggling husbands.





MARIE KANZA *DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO / RDC*



Intelligence Officer and money belt

As a pioneer of independence, she served as an intelligence officer for the movement struggling for national sovereignty and worked with a French lawyer supporting the cause of Congolese independence. She used to hide in her clothes the money collected from nationalists and to shuttle between Brazzaville and Kinshasa to send that money to the lawyer who then could help the activist Congolese from France. A group of ten women had struggled secretly with men. They belonged to different political organizations and movements, but despite their differences, they jointly requested to meet with the Ghanaian President Nkrumah under the Tshombe regime. After the assassination of Patrice Lumumba, a number of rebels had fled for asylum to Ghana. The women's group begged the President of Ghana not to support the rebel movement because their children were being killed at the front. Their message was so strong that the President gave in. In 1964, the Congo was not allowed to attend the conference of the Organization of African Unity. The same group of women made a trip to Egypt and pleaded for the delegates of Congo to be admitted. To support their claim and illustrate their determination, they went on hunger strike. As a result, the Congolese delegation was allowed to join the other participants.

The members of the historic group of women : Marie Therese Ilondo, Anna Kembe, Josephine Maya Kapongo, Antoinette Kidawaza, Anne Mukanda, Marie Jeanne Feza, Veronique Kani, Emily Ekwekele, Marie Ofela & Victorine Njoli

Agent de renseignement et convoyeur de fonds

Faisant partie des pionnières de l'indépendance, elle a servi comme agent de renseignement dans le mouvement des luttes pour la souveraineté nationale et travaillait avec un avocat français acquis à la cause congolaise ; elle cachait l'argent de la cotisation dans ses vêtements et faisait des navettes entre Brazzaville et Kinshasa pour envoyer l'argent à l'avocat qui aidait les Congolais à partir de la France.

Un groupe des dix femmes ont lutté clandestinement avec les hommes. Elles appartenaient à des associations et mouvements politiques différents, mais malgré leurs divergences, se sont organisées pour voir le Président ghanéen Nkrumah, au lendemain de l'indépendance, sous le régime Tschombé. Après l'assassinat de Patrice Lumumba, quelques rebelles avaient trouvé refuge au Ghana ; elles étaient donc parties demander au Président ghanéen de ne pas soutenir le mouvement rebelle car leurs enfants étaient en train de mourir au front. Leur message était tellement fort que le Président leur donna satisfaction. En 1964, le Congo n'était pas autorisé à participer à la conférence de l'Organisation de l'Unité Africaine. Elles ont encore fait un voyage en Egypte pour que les délégués du Congo soient admis. Pour appuyer leur requête et montrer leur détermination, elles firent la grève de faim : la délégation congolaise fut admise parmi les autres.

Il s'agit de : Marie Therese Ilondo, Anna Kembe, Josephine Maya Kapongo, Antoinette Kidawaza, Anne Mukanda, Marie Jeanne Feza, Veronique Kani, Emily Ekwekele, Marie Ofela & Victorine Njoli





DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO /RDC

HORTENSE ABO WESSI

At gunpoint in the bush

In the turbulent period around independence, Hortense Abo Wessi, widow of Pierre Mulele, was one of the first African women in Central Africa to fight at gunpoint in the bush. She assumed the position of Head of Healthcare and rearguard Commander fighting against the regular army (1961-1963).



Une veuve dans la lutte armée

Dans la période mouvementée entourant l'indépendance, Hortense Abo Wessi, veuve de Pierre Mulele, fut l'une des premières Africaines de la sous-région à combattre les armes à la main dans le maquis. Elle y assuma le poste de responsable du service de santé et de commandeur d'arrière-garde contre les soldats de l'armée officielle (1961-1963).

SWALE MAYAKAPONGO

Excluded from the table of negotiations

Caregiver by profession, she was a native of Kisangani, a place where Patrice Lumumba was particularly popular, and an activist from day one with the Congolese National Movement (MNC / L) created by the same Lumumba in 1958. Her dynamic and winning personality propelled her to the Political Bureau where she was a key figure, seasoned by colonial harassment and activist life in a male-dominated organization. Yet, despite the high esteem which she enjoyed among her comrades, she was not called to participate in the 1958 Roundtable in Brussels where the fate of independence was being sealed.

Exclue de la lutte armée

Aide-soignante de profession, elle était originaire de la ville de Kisangani, dans la Province orientale où Patrice Lumumba était particulièrement populaire, et militante de la première heure du Mouvement national congolais (MNC/L) créé par ce même Lumumba en 1958. Son dynamisme et son entregent la propulsèrent au Bureau politique du parti où elle fut une figure incontournable, aguerrie par les tracasseries coloniales et sa vie militante dans une organisation essentiellement masculine. Pourtant, malgré la grande considération dont elle bénéficiait parmi ses camarades, elle ne fut pas appelée à participer à la Table ronde de 1958 à Bruxelles où les nationalistes congolais allèrent défendre la cause de l'indépendance.



EGYPT / EGYPTE

Call to Arab women for dignity and equality

A psychiatrist, writer and feminist, she was imprisoned in 1981 for opposing the one-party law under Anouar el Sadate. In January 2007, she published the book "God quits at the summit meeting". Her work, considered blasphemous by the Cairo Islamic University was censored even before she stood for trial. Nawal El Saadawi was born near Cairo; her father was a government official and her mother a member of the bourgeoisie. In 1949 she entered the faculty of medicine, then travelled to the United States to perfect her studies for several years. In Cairo, she was Director of public health and education at the Health ministry from 1958 to 1972 and later on vice secretary general of the Egyptian Medicine Association. Audacious, in 1972 she published "Women and Sex", contextualising the trauma of female circumcision, which cost her her job at the Health ministry. Unruffled, in 1982 she founded the Arab Women's Solidarity Association, which was eventually banned nine years later. When her name appeared on a list of defendants sentenced to death by fundamentalists, she flew to the United States and didn't return until 1996. On the 3rd February 2011, she supported demonstrators in Tahrir square, in their demands for the departure of Hosni Mubarak, and on the 8th March 2012, she launched with seven other women, The call to Arab women for dignity and equality.



NAWAL EL SAADAWI

BORN ON 27 OCTOBER 1931

L'appel des femmes arabes pour la dignité et l'égalité

Médecin psychiatre, écrivain et féministe, elle est emprisonnée en 1981 pour s'être opposée à la loi du parti unique sous Anouar el Sadate. En janvier 2007, elle publie Dieu démissionne à la réunion au sommet. L'œuvre jugée blasphématoire par l'université islamique du Caire est censurée avant même l'ouverture du procès qu'on lui fait. Nawal El Saadawi est née près du Caire avec un père fonctionnaire et une mère issue de la bourgeoisie. En 1949 elle entre en faculté de médecine, puis s'envole vers les Etats Unis pour parfaire ses études pendant une dizaine d'années. Au Caire, elle assumera le poste de Directrice générale de l'éducation à la santé publique au ministère de la santé de 1958 à 1972 et sera vice secrétaire générale de l'Association Egyptienne de Médecine. Audacieuse, elle publie en 1972 Les femmes et le sexe qui met en exergue le traumatisme de l'excision. Nawal El Saadawi est alors révoquée de son poste au ministère. Imperturbable, elle fonde en 1982 l'Association Arabe pour la Solidarité des Femmes, qui finit par être interdite en 1991. Au moment où son nom apparaît sur une liste de condamnés à mort dressée par les fondamentalistes, elle s'envole pour les Etats Unis et n'en revient qu'en 1996. Le 3 février 2011 elle soutient les manifestants qui réclament le départ de Hosni Mubarak sur la Place Tahrir au Caire, et le 8 mars 2012, lance avec sept autres femmes L'appel des femmes arabes pour la dignité et l'égalité.





The new woman, is a feminist and passionate Arab nationalist



EGYPT / EGYPTE

A pioneer of the Egyptian feminist and Arab movement, she founded the New Women's Society, at the height of the nationalist movement. Born in Minya, on the upper end of Egyptian society, she came from a bourgeois family. Her first major success was to set up a school clinic which focused on teaching childcare and home hygiene skills. A huge network soon developed around the clinic which later became a hospital. Her feminist activities began in 1919 with the Women's Society which provided hygiene and literacy lessons for underprivileged girls. Later on, she founded the Egyptian Feminist Union to allow women access to higher education and the public service. Her husband, a leading political activist, helped create the Egyptian nationalist party, the WAFD. With him, she took part in the struggle for independence, organizing numerous demonstrations. In 1920, she was elected President of the Wafidist Women's Central Committee and used a review called *The Egyptian Woman* to promote the role of women in the Arab world.



HUDA SHARAWI

28 JUNE 1879 - 12 DECEMBER 1947

Consumed by a burning passion for Arab nationalism, she was appointed leader of the Conference of Oriental women. Unity in the Arab world was on the top of her agenda, and under her impulse, the first Arab feminist conference took place in Cairo in 1944. When the Arab League was formed, there were no women among the delegations. She declared: "The League that you've signed is but half a League".

La femme nouvelle, féministe et nationaliste arabe fervente

Pionnière du mouvement féministe égyptien et arabe, elle fonde, en pleine agitation nationaliste, la Société de la Femme Nouvelle. Née à Minya, en Haute Egypte, Huda Sharawi est issue d'une famille bourgeoise. Sa première grande réussite est la fondation d'un dispensaire rattaché à une école pour enseigner la puériculture et l'hygiène domestique. Un large réseau va se développer autour du dispensaire qui deviendra un hôpital. Ses activités féministes commencent en 1919 avec la Société de la Femme Nouvelle qui donne cours d'hygiène et cours d'alphabétisation pour les jeunes filles pauvres. Plus tard, elle fonde l'Union Féministe Egyptienne pour permettre aux femmes d'accéder aux études universitaires et à la fonction publique. Son mari, fervent militant indépendantiste, participe à la création du parti nationaliste égyptien, le WAFD. Avec lui, elle prend part au combat et organise plusieurs manifestations. En 1920, elle est élue présidente du Comité central du WAFD et utilise une revue intitulée *l'Egyptienne* pour promouvoir la place des femmes dans le monde arabe. Lancée dans une forte passion nationaliste arabe, elle est nommée à la tête de la Conférence des Femmes d'Orient. Son idéal est l'unité du monde arabe, et à son initiative, le premier congrès féministe et nationaliste arabe se tiendra au Caire en 1944. Lorsque La Ligue Arabe est créée, les femmes y sont absentes. Elle déclare : « La Ligue dont vous avez signé le pacte n'est qu'une moitié de Ligue ».





GHANA

War of the Golden Stool

The fierce resistance of a woman, acting as a political and military leader of the empire, was unexpected for British colonial troops in Africa in the 19th century. And yet, in 1900, Queen Yaa Asantiwa led the Ashanti rebellion known as the "War of the Golden Stool" against British colonialism. Her brother Nana Akwasi Afrane Okpese named her Queen Mother of the Ashanti Empire Ejisu, which désormais part of modern Ghana. Her courage has made her a beloved figure in the history of Ghana.



REINE YAA ASANTIWA

La Guerre du Tabouret d'Or

La résistance farouche d'une femme, agissant en tant que chef politique et militaire de l'empire, était inattendue pour les troupes coloniales britanniques dans l'Afrique au 19e siècle. Et pourtant, en 1900, la Reine Yaa Asantiwa a dirigé la rébellion Ashanti connue sous le nom de la « Guerre du Tabouret d'Or » contre le colonialisme britannique. Son frère Nana Akwasi Afrane Okpese la nomma reine-mère de l'Empire Ashanti Ejisu, qui fait désormais partie du Ghana moderne. Son courage a fait d'elle un personnage aimé de l'histoire du Ghana.





GUINEA BISSAU / GUINEE BISSAU + CABO VERDE / CAP VERT

Fighter from Day One

She enrolled from day one for the struggle for the independence of Cape Verde alongside her husband Amílcar Cabral. Ana Maria Cabral and Cabral's secretary were arrested by the group that assaulted a prison. But, unlike the fate of other « Cabralist » leaders, they were not threatened to be shot dead the next day, as the assailants were mainly after collecting documents belonging to Amílcar Cabral. Anna Maria Cabral's personality and humanist roots have contributed to her great reputation.



ANNA MARIA CABRAL

Combattante de la première heure

Elle était la combattante de la première heure de la lutte pour l'indépendance du Cap Vert aux côtés de son époux Amílcar Cabral. Ana Maria et la secrétaire de Cabral ont été arrêtées par les assaillants de la maison qui jusque-là servait de prison aux infiltrés. Mais, contrairement à ce qui s'est passé pour les autres dirigeants « cabralistes », elles n'ont pas été menacées de fusillade le jour suivant. Les assaillants voulaient d'abord qu'elles leur donnent tous les documents appartenant à Amílcar Cabral. Sa personnalité et son enracinement humaniste ont contribué à sa grande réputation.



GUINEA BISSAU / GUINEE BISSAU + CABO VERDE / CAP VERT



Not well known outside the borders of her country, Carmen Pereira is not less a mythical figure, as Amílcar Cabral. Born April 10, 1931, the Bissau-Guinean will be the first woman head of state in her country and in Africa. Her political involvement began in 1962, when she joined the African Party for the Independence of Guinea and Cape Verde (PAIGC), the revolutionary movement fighting for the independence of two Portuguese colonies in West Africa. She studied medicine in the Soviet Union and returned to Guinea-Bissau where she was active both in healthcare and politics. She was elected to the National People's Congress and served as vice-president from 1973 to 1984. She chaired the Parliament of Cape Verde from 1975 to 1980 and was Minister of Health and Social Affairs from 1981 to 1983. She became president of the Guinea-Bissau National People's Congress in 1984, during the military rule of João Bernardo Vieira. As such, she went on to preside over the Council of State for three days, as a new constitution was being promulgated in 1984, becoming the first African female head of state until 2006, and the only one so far in Guinea Bissau. Pereira also chaired the Parliament until 1989, then was appointed Minister of State, Minister of Social Affairs, and Deputy Premier Minister



CARMEN PEREIRA
BORN 10 APRIL 1931

Pas très connue hors des frontières de son pays, Carmen Pereira n'en est pas moins une figure mythique, comme Amílcar Cabral. Née le 10 avril 1931, cette Bissau-Guinéenne sera la première femme chef d'État de son pays ainsi qu'en Afrique. Son engagement politique débute en 1962, quand elle rejoint le Parti africain pour l'indépendance de la Guinée et du Cap-Vert (PAIGC). Ce mouvement révolutionnaire luttait pour l'indépendance des deux colonies portugaises d'Afrique de l'Ouest. Elle va étudier la médecine en Union soviétique et revient en Guinée-Bissau où elle s'active à la fois dans la santé et la politique. Elle est élue à l'Assemblée nationale populaire, dont elle fut vice-présidente de 1973 à 1984. À cette époque, elle présida le Parlement cap-verdien de 1975 à 1980, puis fut ministre de la Santé et des Affaires sociales de 1981 à 1983. Elle accéda à la présidence de l'Assemblée nationale populaire bissau-guinéenne en 1984, pendant le pouvoir militaire de João Bernardo Vieira. À cette position, elle devint pendant trois jours présidente du Conseil d'État quand une nouvelle Constitution fut promulguée en 1984, devenant la première femme chef d'État d'Afrique jusqu'en 2006 et la seule en Guinée-Bissau à ce jour. Pereira continua à présider l'Assemblée jusqu'en 1989, puis fut nommée ministre d'État, ministre des Affaires sociales, devenant de fait vice-Premier ministre.





GUINEA BISSAU / GUINEE BISSAU

An undisputed figure of the struggle

One of the few women to have been a cabinet member in Guinea-Bissau, Francesca Pereira is an undisputed figure of the struggle for independence in her country. Since the age of 20, she had campaigned for women's rights, and if she did not attend the launching of the Pan African Women Organization in 1963 in Dar es Salaam, it is just because she was at another historic gathering related to the World Federation of Women in Moscow. When Guinea Bissau defeated the Portuguese colonial rule in 1974, she was appointed county governor, and her role would not stop growing: Mayor of the capital city Bissau, Minister of Women and Social Affairs in 1990, Senior Vice President of the National Assembly (Parliament) of Guinea-Bissau between 1994 and 1997, then Minister of Home Affairs from 1997 to 1999, which prompted congratulations from the US Ambassador, pointing out that she was probably the first women holding that position in the world ! Currently, Francesca Pereira is a special Advisor to the President for Parliamentary Affairs and Chairman of the Veterans Foundation.



FRANCESCA PEREIRA
BORN IN 1943

Une figure incontestée de la lutte

Une des rares femmes à avoir participé au gouvernement de la République bissau-guinéenne, Francesca Pereira est une figure incontestée de la lutte pour l'indépendance dans son pays. Depuis l'âge de 20 ans elle milite pour les droits des femmes, et si elle n'a pas assisté à la Fondation de la Panafricaine des Femmes en 1963 à Dar es Salam, c'est parce qu'elle était au congrès de la Fédération Mondiale des Femmes à Moscou. Lorsque la Guinée Bissau se libère des colons portugais en 1974, elle est nommée gouverneur de région, puis ses responsabilités ne vont pas cesser de grandir : maire de Bissau, ministre de la Femme et des Actions sociales en 1990, première vice-présidente de l'Assemblée Nationale de Guinée Bissau entre 1994 et 1997, puis ministre de l'Intérieur de 1997 à 1999. Après sa nomination, l'ambassadeur des Etats-Unis vient la féliciter et lui fait remarquer qu'elle est l'une des premières ministres de l'intérieur dans le monde. Actuellement, Francesca Pereira est la conseillère du président de la République pour les affaires parlementaires et préside la Fondation des anciens combattants.



GUINEA / GUINEE

The Only woman to be executed by Sekou Touré

A long-time activist for her country's right to self-determination, Loffo Camara first came into the public eye through her remarkable ability to mobilize women. After the historic "no" vote of Sekou Touré in 1958, she was elected as deputy and entered into the Central Committee of the PDG (Democratic Party of Guinea). She would later be entrusted with the responsibility and honour of leading the delegation that travelled to the Democratic Republic of Germany in 1960. Secretary of State for Social Affairs from 1961 to 1968, she monitored the democratic progress of her country despite Sekou Touré's firm grip on power. During a party conference in November 1962, Loffo Camara proposed that members of the Politburo should be selected from activists and elected by all party members. This was in reaction to President Sekou Touré's wish to appoint two of his allies to the politburo, neither of whom had held positions of responsibility within the PDG. At the 8th party congress in 1967, Sekou Touré declared himself supreme leader of the Revolution and reduced the politburo from 15 members to 7. Loffo Camara was one of those dismissed. Arrested in 1970, and transferred from Kindia to Conakry, she was executed on the 24th January 1971. Loffo Camara was denied a lawyer and the chance to stand trial. She remains the only woman ever to have been executed by Sekou Touré. Bold and audacious, she fought up until the end of her life for independence.



LOFFO CAMARA
1925 – 25 JANUARY 1971

La seule femme exécutée par Sekou Touré

Militante de la première heure pour l'autodétermination de son pays, Loffo Camara s'était fait connaître par sa grande capacité de mobilisation des femmes. Après le « non » historique de Sekou Touré en 1958, elle est élue députée et entre au Comité Central du PDG (Parti Démocratique de Guinée). Il lui sera confié la responsabilité et l'honneur de diriger confie la délégation qui se rend en République démocratique Allemande (RDA) en 1960. Secrétaire d'Etat aux Affaires Sociales de 1961 à 1968, elle veille sur l'avancée démocratique de son pays sans faire de concession à l'emprise autoritaire de Sékou Touré. Lors d'une assemblée du PDG en novembre 1962, Loffo Camara demande que les personnes qui souhaitent entrer au politburo soient sélectionnées parmi les militants activistes, pour être ensuite élus par tous les membres du Parti. Sa proposition contrarie Sekou Touré qui a pour intention de placer deux de ses proches au politburo, sans aucune responsabilité au sein du PDG. Lors du huitième Congrès du Parti en 1967, Sékou Touré, qui s'est fait désigner chef suprême de la Révolution, réduit le politburo de 15 à 7 membres et en profite pour en écarter Loffo Camara. Arrêtée en 1970, transférée de Kindia à Conakry, elle est exécutée le 24 janvier 1971. Loffo Camara n'a pas été autorisée à prendre un avocat ni à comparaître devant un tribunal. Elle reste l'unique femme exécutée par Sékou Touré. Franche et audacieuse, sa vie jusqu'au bout aura servi l'indépendance.





GUINEA / GUINÉE

The « Daughter of Milo », in the struggle for independence with Sékou Touré

From 1945, Jeanne Martin Cissé worked alongside Sékou Touré, the father of the nation, who became President in 1958. She fought for decolonisation with a constant and unwavering zeal. She was the first woman to chair the United Nations Security Council in 1972, and became the first leader of the Pan-African Women's organisation as well as president of the UN Special Committee against Apartheid. The "daughter of Milo", according to the title of her autobiography, went to the teachers' training college in Rufisque, Senegal, in the early 40s, and took up politics a few years after her studies. She decided to lead the various battles against colonialism, and even after independence, she continued to advocate. Touré, whom she became a staunch ally, nominated her Minister of Social Affairs in 1976, but his sudden death in April 1984 swung her political career in the balance. The coup led by Lansana Conté pushed her out of the government. She now suffered repression from the rebels but this did not stop her from carrying out her work in developing and preserving women's rights in Guinea. After having worked as Secretary for the Revolutionary Union of Guinean Women and fought for several years in her country, she now lives in the United States.



JEANNE MARTIN CISSE
BORN IN 1926

La « Fille de Milo », en lutte pour l'indépendance avec Sékou Touré

Dès 1945, Jeanne Martin Cissé est aux côtés de Sékou Touré, père de l'indépendance de Guinée, devenu président en 1958. Elle agit et milite pour la décolonisation avec un engagement constant et indéfectible. Première femme à présider le Conseil des Nations Unies en 1972, elle est aussi première dirigeante de l'Organisation Panafricaine des Femmes et présidente de la Commission Spéciale des Nations Unies contre l'Apartheid. La « Fille de Milo », titre de son livre autobiographique, fréquente au début des années 40 l'Ecole Normale d'Institutrices de Rufisque, au Sénégal, et s'engage en politique quelques années après la fin de ses études. Elle décide de mener tous les combats contre le colonialisme, et son militantisme ne faiblit pas une fois l'indépendance gagnée. Sékou Touré, dont elle reste l'alliée indéfectible, la nommera ministre des Affaires Sociales en 1976, mais sa mort brutale en avril 1984 va tout changer pour elle. Le coup d'Etat de Lansana Conté provoque son exclusion du gouvernement. Elle connaît alors la répression des putschistes mais ne quitte pas le terrain de ses engagements et poursuit ses activités pour développer et préserver les droits des femmes en Guinée. Après avoir été secrétaire de L'Union Révolutionnaire des femmes de Guinée (URFG) et milité pendant des années dans son pays, elle vit aujourd'hui aux Etats Unis.



GUINEA / GUINÉE

Victim of colonial tyranny

A true heroine for the fight for independence, her strong personality and courage were well-known throughout the region. During the 1950s, she led the Women's Committee of Tondon, her native region, and is renowned for organizing popular demonstrations, including one that will forever remain in the History books. It all began in January 1955, when the governor of Tondon arrested Theirno Camara, M'balia's husband, along with eight other activists who were contesting the authority and corruption of the colonial administration. Then, the anger of the villagers erupted one month later when this same governor demanded a new tax levy, and with the women at the forefront, the entire village mobilized against paying new taxes. It was a crushing defeat for the governor who left without gaining anything. However, that same night he plotted his revenge, and the following day, the 9th February, 1955, a squad of soldiers were sent to attack the village. M'Balía Camara was violently attacked with sabre blades whilst pregnant, causing her to give birth to a still born child. She later succumbed to her injuries. Today, M'Balía Camara lies in the court of the grand Faycal mosque in Conakry, along with the nation's other heroes.



M'BALIA CAMARA
1929 – 18 FEBRUARY 1955

Victime de l'arbitraire colonial

Véritable héroïne de la lutte pour l'indépendance, sa forte personnalité et son courage étaient connus de toute la région. Première responsable dans les années 1950 du Comité des Femmes de Tondon, sa région natale, elle est réputée pour savoir animer les manifestations populaires, dont l'une restera dans l'Histoire. Tout commence en janvier 1955 lorsque le gouverneur de Tondon procède à l'arrestation de Thierno Camara, mari de M'balia, avec huit autres militants en lutte contre l'autorité et les tricheries de l'administration coloniale. Puis, la colère des villageois explose un mois plus tard lorsque ce même gouverneur exige une nouvelle levée d'impôts, et, avec les femmes en première ligne ne tardent pas à se mobiliser pour manifester leur refus de payer une deuxième fois. Franche défaite pour le gouverneur qui repart sans rien obtenir. Il va néanmoins toute la nuit préparer sa revanche, car dès le lendemain, 9 février 1955, un escadron de militaires est dépêché pour prendre d'assaut le village. M'Balía Camara est violemment agressée. Frappée à coups de sabre alors qu'elle est enceinte, elle accouchera d'un enfant mort-né et succombera à ses blessures quelques jours plus tard. M'Balía Camara repose aujourd'hui parmi les héros de la nation, dans la grande cour de la mosquée Fayçal à Conakry.





GUINEA / GUINEE

Restoring historical truth about Sekou Touré

In 1958, Guinea says "No" to the referendum on the partnership with France, becoming the only African colony to vote for immediate independence. Andree had fought that battle alongside her husband Sekou Touré. Haja Andrée Touré, now in her eighties, is the widow of the first President of the Republic of Guinea who enjoyed her support for 24 years, from 1958 to 1984. Born of a Guinean mother and a French father who did not recognize her, she married Sekou Toure in 1956. She had been through hardship during the anti-colonial struggles, but the worst was still to come after her husband's death. The military coup by General Lansana Conté in 1984 led to her arrest with her children. Four years in jail to be followed by a house-arrest. Thanks to the King of Morocco, Hassan II, the family is released and finds a shelter in Rabat before settling in Côte d'Ivoire. Back to her native country, she now conducts social activities and work in historic rehabilitation of her late husband, Hamed Sekou Toure.



ANDREE TOURÉ
BORN IN 1930

Restorer la vérité historique sur Sekou Touré

En 1958, La Guinée dit «Non» au référendum sur le partenariat avec la France, seule colonie africaine à voter pour l'indépendance immédiate qu'elle obtient en octobre 1958. Ce combat là Andrée l'a mené de front auprès de son mari. Au sommet de sa quatre vingtième année, Hadja Andrée Touré est la veuve du tout premier président de la République de Guinée et a épaulé son époux pendant 24 ans, de 1958 à 1984. Née d'une mère guinéenne et d'un père français qui ne la reconnaît pas, elle épouse Sékou Touré en 1956. Andrée Touré a connu les temps difficiles des luttes anticolonialistes, mais le pire survient après la mort de son mari. Le coup d'Etat du Général Lansana Conté en 1984 provoque son arrestation et celle de ses enfants pendant quatre ans. Elle sera suivie d'une résidence surveillée. C'est le roi du Maroc, Hassan II, qui va œuvrer pour la libérer et lui offrir son hospitalité en 1988. Elle y réside quelques temps pour ensuite rejoindre la Côte d'Ivoire. De retour sur sa terre natale, elle mène aujourd'hui des actions sociales et œuvre au rétablissement historique de son feu mari, Hamed Sékou Touré.



GUINEA / GUINEE

Deeply dedicated to the people of Guinea

"Mother and grandmother she was, but above all an activist and a leader, in your great people's party for you and your brothers, To work you never stopped." These are the words of President Ahmed Sekou Toure, written as a tribute to Haja MAFORY Bangoura upon her passing away in 1976. As a woman she helped launch the first round of mass mobilization, it is designated with twelve companions to be part of the new National Assembly in September 1963. MAFORY is a woman of humble origins but showed great talent to mobilize men and women of the Guinean Democratic Party. Although she never had the chance to study, it is acknowledged all degrees of dedication to the happiness of the people, paying her until today great respect.



MAFORY BANGOURA
1930-1976

Dévouée au peuple guinéen

« Mère et grand-mère elle fut, Mais militante et dirigeante surtout, Dans ton grand Parti de masse, Pour toi et tes frères Peuples, D'œuvrer elle ne cessa ». Ce sont les mots du président Ahmed Sekou Touré, écrit en hommage à Hadja Mafory Bangoura après son décès en 1976. Femme de la première mobilisation partisane, elle est désignée avec douze autres compagnes pour faire partie de la nouvelle Assemblée Nationale en septembre 1963. Mafory est une femme d'origine très modeste mais fait preuve de grands talents pour mobiliser les hommes et les femmes du Parti Démocratique Guinéen. Bien qu'elle n'ait jamais eu la chance d'étudier, on lui reconnaît tous les diplômes du dévouement pour le bonheur du peuple, qui lui confère jusqu'à aujourd'hui tout son respect.

AUTRES MILITANTES ET PIONNIERES DE L'INDEPENDANCE A ASSOCIER A CET HOMMAGE: MMES SULTAN, Domanin KABA, Sow Nima BAH, Sophie MAKI, Nankoria DIANE, Fatou ARIBOT, Safiatou MATHO, Soba KEIRA, Fatou KEITA, Fatou KOITA, NGame TOURE, Koumba NDIAYE, Nna TOMA, Yombo NDIAYE.



MAU MAU WOMEN. What it was all about... *by Muthoni Likimani*



KENYA

Mau Mau is more than anybody who was not involved can fully understand. Mau Mau was a top secret movement of people who went to war with nothing - no guns, no spears...nothing but determination to get freedom and their land. What upsets me is that of all the books written about the movement, as much as women were involved, no one has ever written about the extent of their involvement. To me, women were unsung warriors. They were the fighters that no one talks about. They went to the forest with other men. They were seeing that the people in the forest were fed, that the sick were taken care of. Women raised money, stole guns, stole medicine, transported all kinds of goods into the forest, they were even shooting.



When mostly all the men and very many women were either in the forest fighting, in detention, or imprisoned, there were some mothers and wives who were left at home alone. The British gave an order to demolish the homes and to build huts in one camp so that they could guard the Kenyans every movement. The women in the camps were being beaten up, raped, harassed, and overworked at the forced communal labour. Yet, they made sure that all the gardens were weeded and growing food. This was done by women alone.(.). Even when men came back, women knew that they could survive on their own. The family continued intact through all of the problems. One really remarkable thing that Mau Mau women did was to continue to educate their children. Women would collect money and do all they could to smuggle the brightest children out of Kenya to study overseas. They would smuggle them through Sudan, Ethiopia and Egypt. The women did so with the hope that their children would come home to be the future leaders of their country. And sure enough, they did.

Women of all ages and all walks of life participated in the Mau Mau war. Grandmothers - old, old women were very involved. No one would suspect a grandmother. Walking sticks in hand, they would take all kinds of things into the forest. These women knew they wanted their land back and their freedom. Many women were involved in finding support for Mau Mau both locally and internationally (...)

In Kenya we were very lucky to have a very, very wise leader - Mzee Jomo Kenyatta - who was very highly respected. Soon after getting independence, he stopped the people from fighting any longer. People were shocked when he said "We now have our independence. We got what we were fighting for. Therefore we must forgive and forget." There were those who wanted to keep fighting but Kenyatta said "No way, forget it. It is time to build the nation." He turned to the white people and said "Everyone who wants to stay - you are free to, under a black government. If you want to sell your land, there are eager buyers." Many of the whites sold their land, some had over 10,000 acres. In Kenya we don't count how much money a person has, it's how much land you have. Land is so precious. Land is everything. Many Kenyans eager to purchase the land started to collect themselves into land buying groups. Some groups were made up of both men and women, some groups were only women. Though maybe not Mau Mau members, these were women interested in buying land and improving the economies of their families. Some were married, others were single and widowed. The women's solidarity carried through for buying land and sub-dividing land, and farming communally.





The grandchildren do not know much about Mau Mau. They do not know what it means to have discrimination based on colour. Kenya was just like South Africa is at present. The grandchildren will not know about this unless people write about it. We have not done enough to let them know what their parents went through. Now many Africans can have good jobs, go to good schools, they don't know the struggle and the bitterness of fighting. They should know the pain and struggle their parents went through, that's the only way they can know the importance of being independent. Mau Mau women and their daughters - they know. I myself remember things from that period in Kenyan history. Listening to the elderly women talk, women who were involved in the freedom fighting, one could really learn a lot of things about the Mau Mau struggle. But as time goes on, the women who fought are dying one by one. Many whites have written about Mau Mau as if it were not a fight for the rights of Africans. They portray the freedom fighters as murderers and savages. (...) Historians are the people who should be blamed for distorting the truth about Mau Mau. The true history must be told, everyone must know the truth about women, the unsung warriors of Mau Mau.

Historic Hair

Des cheveux longs de cinquante ans...

When Muthoni wa Kirima learned of Kenya's independence in 1963, she was still living in the forest. She had been there since the start of the Mau Mau uprising against the British colonial authority a decade earlier. No one had told her or her handful of ragged comrades that the fight was over. Most Mau Mau rebels had been bloodily suppressed by 1956. But a hard core had continued to battle on.

The only woman said to have been given the Mau Mau rank of field-marshal, she was invited to meet Jomo Kenyatta, Kenya's first post-independence leader. At first he thought she was joking when she said she had been in the forest all that time. But she convinced him by unfurling her dreadlocks that had been left to grow throughout her time in hiding.

Now 83 and living in a modest homestead in central Kenya, in the heartland of the Kikuyus who made up the Mau Mau, she says she is still waiting for the

benefits of independence. Until she receives them, she refuses to trim her knotted hair, snow white at the roots but dark where it touches the floor. She calls it "the history of Kenya". She was beaten and wounded by gunfire but never captured by the colonial Home Guard. The Mau Mau were defeated but their campaign marked the start of Britain's retreat from its African colonies.



Femme Mau en 2013



WANJIRU NYAMARUTU

A leader for men and women



Political activist who obtained the rank of General of the Army. She was in charge of food and running her own army of dedicated fighters. She mobilized various resources for the Mau Mau movement. Having managed to escape the colonial regime for many years, she finally got arrested and jailed.

Chef de troupe

Activiste politique qui obtint le grade de général d'armée. Elle avait à sa charge la nourriture de l'armée et sous ses ordres son propre contingent de combattants dévoués. Elle mobilisa des ressources de diverses natures pour le mouvement des Mau Mau. Après avoir réussi à échapper aux colonialistes pendant de nombreuses années, elle finit par être arrêtée.

MEKATILILI WA MENZA

Protecting the sacred places

Female radio and successful writer, Muthoni Likimani deserves a special tribute for her key role in recognizing the women's contribution to the famous anti-colonial Mau Mau. In her books, she recounts their courageous actions, such as the woman fighter who developed a special strategy to assault colonial police stations. Daughter of one of the first African to become an Anglican priest, Reverend Levi Gachanja, she tells how the men were sent to detention camps and women had to support their families and risk their lives trying to provide food and ammunition to the Mau Mau fighters. Likimani is a teacher engaged in the cause of women and children, including through the media.

Pour protéger les lieux sacrés ancestraux

Elle était une meneuse d'homme, une militante politique qui a dirigé un groupe d'opposants lors d'une rébellion contre l'administration coloniale britannique entre 1913-1914. Les Giriama sont un sous-groupe des neuf communautés ethniques qui peuplent la côte kenyane. Ils étaient très attachés à leurs lieux sacrés appelés Kayas et situés dans les zones forestières. L'administration coloniale britannique les a détruits avec des explosifs en 1914. A la tête du soulèvement, Mekatilili fut capturée par les Britanniques et exilée à Mumias dans la province occidentale du Kenya. Selon les archives coloniales britanniques, elle est retournée à sa région natale, où elle a continué à s'opposer à l'imposition de politiques et règlements coloniaux. Elle est décédée en 1914.





VIRGINIE WAMBUI OTIENO

With the Mau Mau Hardliners

A very colorful personality, Virginia Wambui Otieno made headlines in Kenya towards the end of her life with her love life, but she was above all one of the undisputed heroes of the painful struggle for the independence of her country. During the years of struggle with the Mau Mau, she met her husband, lawyer Otieno. They give birth to three children and until she got arrested for her staunch involvement in the Mau Mau riots. Towards the end of the curfew, she was sent by the British colonial power into a detention camp on the seaside. She was a high profile Kenyan politician despite some private scandals. A long legal drama led to a very controversial burial of her first husband. Her second marriage in 2003 at 67 with the stonemason Peter Mbugua, 25 years old hit the headlines. She suffered heart failure and died August 30, 2011.



Égérie de l'aile dure FEMMES MAU MAU

Personnalité haut en couleur, Virginie Wambui Otieno a défrayé la chronique au Kenya vers la fin de sa vie par sa vie sentimentale, mais elle était avant tout une des héroïnes du douloureux combat pour l'indépendance de son pays. C'est pendant les années de lutte avec les Mau Mau qu'elle rencontre son mari, l'avocat Otieno. Ils auront 3 enfants et militeront ensemble jusqu'à ce qu'elle soit arrêtée pour son implication dans la mobilisation de l'aile dure des émeutes des Mau Mau. Vers la fin de l'état d'urgence, elle est envoyée par le pouvoir colonial britannique dans un camp de détention sur la côte. Elle était une femme politique kenyane de poigne malgré quelques scandales. Un long feuilleton judiciaire a abouti à l'enterrement dans la polémique de son premier mari. Son mariage en secondes noces en 2003, à 67 ans, avec le tailleur de pierre Peter Mbugua, âgé de 25 ans, défraya la chronique. Elle est décédée suite à une insuffisance cardiaque le 30 Août 2011.

ELIZABETH WARUIRU

Soldiers Headquarters at her home

Her home served as a venue for strategic meetings with the Mau Mau fighters. Her support and suggestions were highly appreciated when it came to winning political battles. She went on with her life in Nairobi where she had property, but no children. However she was very busy caring for her many nieces and nephews.

Quartier général des insurgés à son domicile

C'est son domicile qui servait de cadre aux réunions stratégiques des combattants Mau Mau. Son soutien et ses suggestions restaient très appréciés quand il s'agissait de gagner des batailles politiques. Elle a continué sa vie à Nairobi où elle avait des biens, mais pas d'enfants. Néanmoins elle s'est beaucoup occupée de ses nombreux neveux et nièces.





The Last Queen of Madagascar



MADAGASCAR

Queen Ranaivalona III, who ascended to the throne at the age of 14 or 15 years old, and her husband, the Prime Minister Rainilaiarivony, had strongly opposed the invasion and colonialist ambitions of France, but weren't able to stop it. It was a dramatic turning point for the country which was officially declared a French colony on the 6th August 1896. Arrested by general Gallieni, the governor general of Madagascar, the Queen and the Prime minister were forced into exile, and travelled to Reunion, then to Algiers where the Queen died on the 23rd May 1917 aged 56. The Queen's departure put an official end to the Merina monarchy which was replaced by a colonialist regime. Up until her exile, Ranaivalona III, a strong-minded woman, fought to protect the monarchist tradition, whose origins go back to the Emermyrne kingdom in the 16th century. To protest against the Queen's dismissal, an anti-French rebellion, known as "Ménalamba", broke out on the island. This spurred the colonial authorities to search the island with a fine-tooth comb in an attempt to find any person by the name of Andriana (a descendant of noble and royal blood) capable of resuming the fight against the settlers. Queen Ranaivalona III died in Algiers. Several years later, her remains were returned to Madagascar where she hadn't been back to when she was alive.



RANAIVALONA III

1883 – 1897

La dernière reine de Madagascar

La Reine Ranaivalona III, montée au trône à l'âge de 14 ou 15 ans, et son mari le Premier ministre Rainilaiarivony, s'étaient farouchement opposés à l'invasion et aux ambitions coloniales pressantes de la France, mais avaient échoué. Ce fut un tournant dramatique pour le pays qui fut déclaré officiellement colonie française le 6 août 1896. Arrêtés par le général Gallieni, gouverneur général de Madagascar, la Reine et le Premier ministre sont contraints à l'exil, d'abord à la Réunion, puis à Alger où la Reine mourut le 23 mai 1917 à l'âge de 56 ans. Le départ de la Reine mit officiellement fin à la monarchie Merina remplacée par un régime colonial. Jusqu'avant son départ pour l'exil, Ranaivalona III, femme de tête, défendit une tradition monarchique dont l'origine remontait au royaume d'Emermyrne au XVIème siècle. Pour protester contre la destitution de la reine, une rébellion anti-française, connue comme « Ménalamba », éclata dans l'île.

Ceci poussa les autorités coloniales à procéder à une fouille en règle de la capitale et ses environs afin de trouver tout Andriana (noble de lignée royale) susceptible de reprendre la lutte contre les colons. La Reine Ranaivalona III mourut à Alger. Plusieurs années plus tard, ses restes furent rapatriés à Madagascar qu'elle n'avait plus jamais revu de son vivant.





Faith in revolution



Gisèle Aimée Rabesahala was an activist fighting for the independence of Madagascar, who raised to fame after the 1947 uprising against the French colonial rule. She later served as Minister of Arts and Culture under the revolutionary socialist regime of Didier Ratsiraka in the 1980s.

A woman of principle, who remained true to her ideals – this is a common definition of Gisèle Rabesahala by those who got to know her. An ultimate sign of her beliefs is her wish for a strictly secular funeral.

Her political career was marked by her first commitment after the 1947 insurrection against the French colonials. Members of Parliament were arrested and brought to justice. The young activist of 19 years was assistant to their defense attorneys. After independence, as the Minister of Arts and Culture, she went on to become also a film producer.

A few years before her death in 2011, she spoke about the meaning of her political involvement. « What is this freedom? For patriots, it meant fighting for the independence of their country. But in the time we live in, freedom is fighting against all forms of poverty. For example, the lack of financial means should not become a reason for blackmail by the rich or those in power, just for pursuing some individual interests as trying to cling to power. You know, people will never be free if they are hungry, poorly dressed, poorly housed! They will never be free if they remain illiterate, imprisoned by parochialism. »



MARIE GISÈLE AIMÉE
RABESAHALA

Révolutionnaire jusqu'au bout

Militante indépendantiste engagée après l'insurrection de 1947 contre le colonisateur français, elle fut aussi ministre des Arts et de la Culture révolutionnaires sous l'ère socialiste dans les années 1980.

Une femme de principe, une des rares à être restée fidèle à ses idéaux, c'est ce que retiennent ceux qui ont côtoyé Gisèle Rabesahala. Ultime témoignage de cette constance : la volonté d'avoir des funérailles strictement laïques.

Sa carrière politique est d'abord marquée par son engagement après le mouvement insurrectionnel de 1947 contre le colon français : des parlementaires sont arrêtés et traduits devant la justice. La jeune militante de 19 ans devient secrétaire des avocats de la défense. Après l'indépendance, elle sera ministre des Arts et de la Culture révolutionnaires et produira un film.

Quelques années avant sa mort en 2011, elle s'exprimait sur le sens de son combat. « Que signifie cette liberté ? Pour les patriotes, c'était lutter pour l'indépendance de leur pays. Mais, à l'époque où nous vivons, cette liberté est basée sur la lutte contre toutes les pauvretés. Par exemple, il ne faudrait pas que la pauvreté monétaire des gens ne devienne un objet de chantage pour quelques intérêts basement personnels de tenants du pouvoir qui y sont et qui veulent s'y agripper. Vous savez, les gens ne seront jamais libres s'ils ont faim, s'ils sont mal vêtus, s'ils sont mal logés ! Ils ne seront jamais libres s'ils demeurent illettrés, emprisonnés par un esprit de clocher. »





MALI



Women behind the scenes

During the fight for independence, illiterate women made up 98% of the female population. Their action was contingent on that of men, but political leaders relied on figures like Fankélé Diarra, Diongoye Konaté, Ayé Diallo, Yaman Diallo, Dagnouma Coulibaly, Fanta Coulibaly, who organized a women's march in 1945 to the prison of Bamako to demand the release of anti-colonialist activists. Rural women were also anonymous heroines, and among them, Ina Samba the improvised "matron" of Sendégué, an expert in medicinal plants and midwifery, who for 40 years, saved the lives of thousands of women in a remote area where hardly any doctors set foot. Mama Sonta, a native of a hamlet outside Dia, cultivated her land and gave the excess food to widows and orphans. A teacher, Anta Haïdara spent nearly all of her career in Tonka, in the Goundam circle teaching to several generations. In town, it was the famous Griots who caused a fuss in support of political parties and trade unions, spreading watch words, slogans and mobilizing the public. Yaman Diallo, Ayé Diallo, Sira Diop and Rokiatou Sow fought in associations and labour unions.

Les Femmes de l'ombre

A la période de lutte pour l'indépendance les femmes illettrées représentent 98 % de la population féminine. Leur action est subordonnée à celle des hommes, et les responsables politiques s'appuient sur les plus influentes comme Fankélé Diarra, Diongoye Konaté, Ayé Diallo, Yaman Diallo, Dagnouma Coulibaly, Fanta Coulibaly qui organisèrent en 1945 une marche de femmes sur la prison de Bamako pour réclamer la libération de militants anticolonialistes emprisonnés. Les femmes des campagnes sont elles aussi des héroïnes anonymes, et parmi elles, Ina Samba, « matrone » improvisée de Sendégué, experte en plantes médicinales et accoucheuse, qui pendant 40 ans, sauve la vie de milliers de femmes dans un endroit reculé où ne passait aucun médecin. Mama Sonta, originaire d'un hameau à la périphérie de Dia, cultive sa terre et distribue son surplus aux veuves et aux orphelins. Institutrice, Anta Haïdara passe la quasi-totalité de sa carrière à Tonka, dans le cercle de Goundam pour instruire plusieurs générations. En ville, ce sont les griottes célèbres qui provoquent l'agitation en faveur des partis politiques et les syndicats, diffusent mots d'ordre, slogans et mobilisent. Yaman Diallo, Ayé Diallo, Sira Diop et Rokiatou Sow se sont battues, elles, dans des associations et des syndicats.





A Political woman, unionist and feminist

The first woman to hold high-level positions in Mali, Awa Keita was most importantly the only female member of the Sudanese Union African Democratic Rally (US-RDA) of Modibo Keita, which was founded before independence, and remains one of the most important political figures of her country. It was during the 1950s that this native of Bamako, a mid-wife trained in Dakar, began her political career by joining the Sudanese Workers' Union and campaigning within the US-RDA, where she rapidly progressed, becoming a member of the Constitutional Committee. Later in 1959, she became the first female deputy of Mali, and took part in writing the Malian family code, thus taking part in improving rights for women. Her feminist work didn't just stop there. In Kati, near Bamako, she founded the inter-trade women's movement, and created international African woman's day, in consort with the UN and the Organisation of African unity on the 31st July 1962. That same year, she took part in the Dar es Salam Women's conference which would give rise to the Pan-African Women's Organization today based in Pretoria, in South Africa. The military coup by Moussa Traoré in 1968 spelled the end of her political career. She then left Mali to join her husband in Democratic Republic of Congo. She was reunited with her native country nine years later when she was laid there to rest at the age of 67.



Awa KEITA
1912- 29 JULY 1992

Femme politique, syndicaliste et féministe

Première femme à occuper de hautes fonctions politiques au Mali, Awa Keita est d'abord la seule femme membre de l'Union Soudanaise du Rassemblement Démocratique (USRDA) de Modibo Keita, créée avant l'indépendance, et reste l'une des grandes figures politiques du pays. C'est dès les années 1950 que cette native de Bamako, sage-femme formée à Dakar, commence à s'engager en politique en travaillant pour le Syndicat des Travailleurs du Soudan et milite à l'USRDA dont elle gravit les échelons pour finir membre du Comité Constitutionnel. Plus tard, en 1959, elle devient la première femme députée au Mali, prend part à l'élaboration du Code Malien du Mariage et de la Tutelle, et participe ainsi à une grande avancée pour les femmes. Son implication féministe ne s'arrête pas là. A kati, près de Bamako, elle fonde le Mouvement Intersyndical Féminin, et lance la Journée Internationale de la Femme Africaine promulguée par l'ONU et l'OUA, le 31 juillet 1962. La même année, elle participe à la Conférence des Femmes de Dar es Salam qui va donner naissance à l'Organisation Panafricaine des Femmes aujourd'hui basée à Pretoria en Afrique du Sud. En 1968, le coup d'Etat militaire de Moussa Traoré mettra fin à sa carrière politique. Elle quitte alors le Mali pour rejoindre son mari en République du Congo. Neuf ans plus tard, elle retrouve sa terre natale pour y mourir à l'âge de 67 ans.





The first graduate, mentor and tutor



The date of her exact birth remains a mystery, but everyone in Mali knows Sira Diop was the first girl to pass her graduation. An emblematic figure of the Malian feminist movement, and an activist from the outset, she led the National Women's Union of Mali for several years. After finishing at the teachers' training school of Dakar, she worked initially as a teacher and then became a legendary head mistress at the Bamako high school from 1951 to 1962. An excellent tutor, she formed an elite class of women for decades. Renowned for her wisdom and diplomacy, she was regularly called upon for the most difficult tasks: like in 2009, when she was sent to Niamey to dissuade Mamadou Tanja, the Nigerian President, from passing a referendum allowing him to stay in power for life. Tanja, who refused to give up his position, was eventually overthrown in February 2010. But her most fierce battle was for the emancipation of women and their active participation in democracy. She fought for a new Family code and despite facing stiff opposition from traditional Muslims, never gave up. Her work was also effective on an international scale within organizations like SOS Children's Villages and UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization). Today, she is respected by the whole nation and seen as a model of devotion and integrity. In 2009, she was awarded a prestigious prize honouring her achievements.



SIRA DIOP
BORN AROUND 1930

Toute première bachelière, mentor et pédagogue

La date de naissance exacte de Sira Diop reste un mystère, mais tout le Mali sait qu'elle a été la première jeune fille à obtenir son Bac. Figure emblématique du mouvement féministe malien, militante de la première heure, elle préside longtemps l'Union Nationale des Femmes du Mali. Après sa sortie de l'Ecole Normale de Jeunes Filles à Dakar, elle exerce d'abord comme enseignante pour devenir plus tard directrice du légendaire Lycée de Bamako de 1951 à 1962. Excellente pédagogue, elle forme l'élite féminine du pays pendant des décennies. Reconnue pour sa sagesse et sa diplomatie, on la sollicite pour les missions les plus difficiles : en 2009 elle se rend à Niamey pour dissuader Mamadou Tanja, président de la République du Niger, de procéder à un référendum qui lui permet de se représenter à vie. Tanja, qui s'obstine, sera finalement renversé en février 2010. Mais son combat le plus fervent est celui pour l'émancipation des femmes et leur participation à la démocratie. Elle se bat pour un nouveau Code de la Famille et se confronte à l'opposition des traditionalistes musulmans sans rien lâcher. Sa participation est aussi efficace à l'échelle internationale au sein d'organisations comme SOS Villages d'Enfants et l'Unesco (Organisation des Nations Unies pour la Science, l'Education et la Culture). Elle bénéficie aujourd'hui du respect de toute la nation qui la considère comme un modèle de dévouement et d'intégrité, et reçoit en 2009 le Prix de la RAFAO (Renaissance des Femmes d'Afrique de l'Ouest).





MAURITANIA / MAURITANIE + SAHARA OCCIDENTAL

First women to be a minister under the father of independence

Now in her seventies, Aissata Kane is the granny of younger generations of fighters for the liberation of the country and women. Her main concern has been to show that Islam is not against the emancipation of women and to promote the participation of women in economic, political and social life. First woman minister, she joined the government in 1975 as a Minister of Family Welfare and Social Affairs under the father of independence, Moktar Ould Daddah, and later became President of the Supreme Council for Women, a member of the National Commission for Women in Mauritania. A respected mother figure in the history of the Mauritanian woman, she has taken up, despite her old age, the struggle for gender equality. She is currently a consultant and patron of several national and international women organizations and has sponsored « Caravan for Health » held in March 2013 in her country.



AISSATA KANE

Première femme ministre de la toute première République Islamique de Mauritanie

Largement septuagénaire, elle a vu grandir sous ses yeux des générations de femmes qui n'ont pas hésité à s'impliquer pour la libération du pays et le respect de leurs droits. Aissata Kane est la doyenne du féminisme en Mauritanie. Elle veille à l'avancée du statut de la femme pour qu'il soit en adéquation avec l'enseignement de l'Islam et met tout en œuvre pour promouvoir la participation de ses compatriotes dans la vie économique, politique et sociale du pays. Première femme entrée au gouvernement en 1975, elle est ministre de la Protection de la Famille et des Affaires Sociales sous le régime du père de l'indépendance, Moktar Ould Daddah, puis devient plus tard présidente du Conseil Supérieur des Femmes, membre de la Commission Nationale des Femmes de Mauritanie. Figure incontournable en Mauritanie, elle continue malgré son âge, à participer au combat pour la parité. Elle est actuellement consultante et présidente d'honneur de plusieurs organisations nationales et internationales féminines, et parraine la Caravane pour la Santé organisée en mars 2013 dans la commune de Tékane en Mauritanie.

La femme Sahraouie représentée pour la première fois au siège de L'ONU



Elle n'a que 7 ans en 1975 lorsqu'elle témoigne du conflit qui oppose son peuple aux autorités marocaines. Evacuée quand El Ayoun est bombardé, elle intègre l'un des premiers camps de réfugiés sahraoui après avoir marché plusieurs jours sans eau ni nourriture. Fatma Mehdi va passer sa vie dans les camps de réfugiés et y forger un cœur de combattante acharné. Infatigable elle mène des actions pour le respect des droits des citoyens et lance des manifestations culturelles tournées vers d'autres communautés africaines. Le 21 avril 2013 à Alger, elle préside avec talent la troisième conférence des femmes pour la cause sahraouie. Secrétaire Générale de l'Union des Femmes Sahraouies et membre de l'Organisation Panafricaine des Femmes, elle s'est rendue à New York à l'occasion de la 56e Commission sur la condition féminine du 27 février au 9 mars 2012. C'est la première fois que la femme Sahraouie est représentée lors d'une conférence internationale aux Etats Unis à l'ONU.





MOROCCO / MAROC

The only woman to sign the Manifesto of Moroccan Independence

Member of the Independent Association of Women for the liberation struggle against the French protectorate, Malika Al Fassi's mission was to educate and mobilize the middle-class women to which she belonged. Her two brothers were staunch activists, Allal Al Fassi, founder of the Moroccan Independence Party, El Istiqlal, and Abdelkbir, engaged in armed struggle at the very outset in 1953, when Mohammed V was forced into exile. Born into a noble family rooted in the city of Fez, Malika began her schooling at a Koranic school for girls, and then, unable to access higher education exclusively available for boys, she studied privately with university professors. She is one of the first women to join the independence movement in 1937 and to publish articles in the magazine *Al Maghreb*, aimed at promoting women's education. As the link between struggling nationalists and the royal palace, she wrote or transcribed documents to be transmitted to the sultan in exile. Founder of the association « Sisters of Purity », Malika member Al Fassi urged women to take part in public life. At an extraordinary party convention, she incited Moroccan women not only to demand the right to vote but also to run for elections. In 1944, she became the only woman to sign the Manifesto of Moroccan Independence among 59 other Moroccan nationalists.



MALIKA AL FASSI

1919 - 2007

L'unique femme à signer le Manifeste de l'Indépendance Marocaine

Membre de l'Association des Femmes Indépendantes pendant la lutte de libération contre le protectorat français, Malika AL Fassi a pour mission de sensibiliser et de mobiliser les femmes de la bourgeoisie à laquelle elle appartient. Elle a pour frères deux grands militants, Allal Al Fassi, fondateur du parti indépendantiste marocain, El Istiqlal, et Abdelkbir, engagé dans la lutte armée dès 1953, année où Mohammed V est forcé à l'exil. Née dans une famille de notables enracinés dans la ville de Fès, Malika commence sa scolarisation dans une école coranique pour les filles, puis, ne pouvant accéder aux études supérieures exclusivement réservées aux garçons, suit des cours particuliers avec des professeurs d'université. Elle est l'une des premières femmes à adhérer au mouvement indépendantiste en 1937 et à publier des articles dans la revue *Al Maghreb* pour promouvoir l'instruction des femmes. Agent de liaison entre les nationalistes et le palais, elle rédige ou retranscrit les documents à faire parvenir au sultan en exil. Membre fondateur de l'association « Sœurs de la Pureté », Malika Al Fassi œuvre à la participation des femmes à la vie publique. Lors d'une convention extraordinaire du parti, elle encourage les Marocaines non seulement à exiger le droit de vote mais aussi à se présenter comme candidates. En 1944, elle est l'unique femme à signer le Manifeste de l'Indépendance, avec 59 autres nationalistes marocains.





MOROCCO / MAROC

At 16, she became the first female pilot of Morocco and the Arab world

Touria became the first female pilot of Morocco and the Arab world whilst very young. From the age of 4, she had a passion for anything that flew, sensitive to the slightest sound of an airplane flying over the medina of Fez where she was born. She harboured a dream that seemed impossible, becoming a pilot. Her father would grant her wish and embarked on long procedures to try to enrol her in the only flying school reserved for the French elite. In 1952, he took great satisfaction in seeing his daughter complete her training with success and be designated the first female pilot of Morocco. In reality, she was the first female pilot in the Arab world. The news of her success was broadcasted around the world, and she received a pouring of accolades from every woman's organization and a signed photo from Jacqueline Auriol, herself a trainee pilot. In Morocco, her popularity propelled her into the role of Ambassador for women's issues within institutions that provided help to young girls and fought for the emancipation of women. It was her passion that drove Touria Chaoui to become a pilot, but she also wanted to defy the colonizer by proving that women just like men, were able to take part in the nationalist movement. On the 1st March 1956, the day before Independence Day, she was assassinated in front of her home. No motive was ever found.



TOURIA CHAOUI¹⁴
DECEMBER 1936 – 1ST MARCH
1956

A 16 ans, première aviatrice du Maroc et du monde arabe

Toute jeune, Touria devient la première femme pilote au Maroc et dans le monde arabe. Depuis l'âge de 4 ans elle est attentive au moindre bruit d'avion qui survole la Médina de Fès où elle est née. Elle grandit animée par un rêve qui semble irréalisable, devenir pilote d'avion. Son père va répondre à son vœu et entamer de longues démarches pour la faire entrer dans l'unique école réservée aux Français. En 1952, il a la grande satisfaction de voir sa fille finir son apprentissage avec succès et être consacrée première aviatrice marocaine. Elle est en réalité, première aviatrice du monde arabe. La nouvelle diffusée dans le monde entier, elle reçoit les félicitations de toutes les organisations féminines et une photo dédicacée de Jacqueline Auriol, elle-même pilote d'essai. Au Maroc, sa notoriété la propulse vers le rôle d'ambassadrice de la cause féminine au sein d'institutions qui se consacrent à l'aide aux jeunes filles et à la défense de l'émancipation des femmes. Touria Chaoui a voulu devenir pilote par passion, mais aussi pour défier le colonisateur en montrant que les femmes tout autant que les hommes, sont capables de participer au mouvement nationaliste. Le 1er mars 1956, veille du jour officiel de l'indépendance de son pays, elle est assassinée devant sa maison. Le mobile n'a jamais été élucidé.





MOROCCO / MAROC

An activist for the nationalist cause and a leading figure in the fight for Moroccan women's emancipation

Touria Sekkat was involved in mobilizing women in working class areas from the beginning of the struggle against the French protectorate, and became a member of the Independent Women's Association. From the age of 17, she discovered life in prison, exile, and persecution. A young wife to Mohamed Ben Larbi Al Assafi, a pro-independence activist on the run who was eventually caught by the colonial authorities, she committed herself with force, and helped clandestine resistance groups on an uninterrupted basis. At the dawn of Independence, Touria Sekkat was among the first delegation of patriotic women to be received by King Mohammed V. Once the first years of the Independence passed, disappointment set in. She decided, along with a group of others, to continue the struggle. In January 1959, she helped create the National Union of Popular Forces, and became a member of the Socialist Union of Popular Forces. A pioneering left-wing activist in the Moroccan kingdom, she developed a strong feminist conscience. She played a vital role in the creation of an autonomous feminist group within the party at the end of the 70s. Her aims were to do away with the old-fashioned views, that dominated Moroccan society and work with other Moroccan feminist organizations. She was one of the leading figures in the fight for Moroccan women's emancipation



TOURIA SEKKAT
1935 – 19 FEBRUARY 1992

Militante nationaliste et figure marquante de l'émancipation des femmes au Maroc

Touria Sekkat s'occupe de la mobilisation des femmes dans les milieux populaires dès le début du combat contre le protectorat français, et devient membre de l'Association des Femmes Indépendantes. Dès l'âge de 17 ans, elle découvre la prison, l'exil, et la persécution. Jeune épouse de Mohamed Ben Larbi Al Assafi, militant indépendantiste pourchassé et finalement arrêté par les autorités coloniales, elle s'engage avec force, manifeste, et aide les cellules secrètes de la résistance de façon ininterrompue. A l'aube de l'indépendance, Touria Sekkat fait partie de la première délégation des femmes patriotes reçues par le roi Mohammed V. Puis les premières années de l'indépendance passées, vient la déception. Elle fait alors le choix, avec d'autres, de continuer la lutte. Dès janvier 1959, elle participe à la création de l'Union Nationale des Forces Populaires, puis devient membre de l'Union Socialiste des Forces Populaires. Pionnière militante de gauche au Royaume du Maroc, sa conscience féministe s'aiguise. Elle est à l'origine, à la fin des années 70, de la création d'un groupe féminin autonome au sein du parti. Ses objectifs : briser les visions rétrogrades qui dominent la société marocaine et œuvrer avec toutes les organisations féministes marocaines. Elle est l'une des figures marquantes dans l'histoire des femmes en lutte pour leur émancipation au Maroc.





FATIMA BEN SLIMANE
HASSAR
BORN IN 1928



MOROCCO / MAROC

Indefatigable activist for women and children's rights

One of the first Moroccan graduates, Fatima Ben Slimane joined the Moroccan nationalist movement in her town of Salé at an early age. The only woman to be elected to the Executive Committee of the Independence party, Al Istiqlal, she was responsible for the women's section. After her university studies at the Institute for Higher Education in Rabat, she campaigned early on for independence and was among those who fought against the decree of May 16th, 1930. In order to counter this law, which aimed at separating Arabs from Berbers, she exhorted women to take to the streets and encouraged shop keepers to go on strike. Strongly committed in fighting against inequalities, Fatima Hassar went on to set up an association to teach illiterates, accommodate and feed them, buy books for children, as well as raise funds for prisoners' families. At the end of the protectorate in 1957, which saw the implementation of National Aid, she was appointed member of the Committee, entrusted by the King Mohammed V of promoting women's rights. She then became President of the Moroccan League for the Protection of Children, President of the Moroccan Mother's Organization, and the Moroccan SOC Children's Villages, as well as Vice-President of the Moroccan Red Crescent. She was constantly on the front-line and widely sought after, and the range of her activities impressed all around her.

Militante infatigable pour les droits des femmes et des enfants

L'une des premières bachelières marocaines, Fatima Ben Slimane adhère très jeune au mouvement nationaliste marocain dans la ville de Salé. Seule femme élue au Comité Exécutif du Parti de L'Indépendance, Al Istiqlal, elle est responsable de la cellule féminine. Après ses études universitaires à l'Institut des Hautes Etudes Marocaines à Rabat, elle milite très vite pour l'indépendance et fait partie de ceux qui manifestent contre le décret du 16 mai 1930. Pour contrecarrer cette loi qui vise à séparer les Arabes et les Berbères, elle exhorte les femmes à descendre dans la rue et incite les commerçants à faire grève. Toujours plus engagée contre les inégalités, Fatima Hassar va ensuite créer une association qui se charge d'enseigner aux analphabètes, de les loger, de les nourrir, d'acheter les livres aux enfants et de récolter des dons pour les familles de prisonniers. Après la fin du protectorat, en 1957, lorsque l'Entraide Nationale est créée, elle est nommée membre du Comité, responsable de la Promotion de la Femme, par le Roi Mohamed V, puis devient Présidente Déléguée de la Ligue Marocaine pour la Protection de l'Enfance, Présidente Déléguée de l'Organisation Marocaine des Mères, de l'Association Marocaine des Villages d'Enfants SOS, et Vice-Présidente du Croissant Rouge Marocain. Sans cesse active et sollicitée, l'étendue de ses activités impressionne ses collaborateurs.





DAOUYA AL KHALI



MOROCCO / MAROC

Liaison Officer for the “followers of Mohammed V”

After the exile in 1953 of Sultan Mohammed Ben Youssef, the future King of Morocco, and the imprisonment of numerous activists, Daouya Al Khali joined an illegal armed group, called “the followers of Mohammed V”. Born in the 1930's in Temara, a village next to the capital of Rabat, her modest family placed a great deal of respect in the King, and like her brother and her husband, Daouya decided to join the nationalist movement during the war of independence from 1953 to 1956, persuaded that a woman could easily deflect the police's suspicions. Her main task was to maintain communication lines between resistant fighters and her group, and she did this by travelling in the truck of a Moroccan delivery driver. Before any operation, she would transport the weapons under her djellaba or in a basket filled with vegetables, and then recover them, and she also ensured that food was delivered to the fighters who had been arrested or jailed. Although she could not read or write, she showed great dedication in trying to liberate Morocco from French protectionism, and seeing to it that Mohammed V would one day take back his throne.

Agent de liaison des « Compagnons de Mohamed V »

Après l'exil en 1953 du Sultan Mohamed Ben Youssef, futur roi du Maroc, et l'emprisonnement d'un grand nombre de militants, Daouya Al Khali intègre une cellule armée clandestine, connue sous le nom de « Compagnons de Mohamed V ». Née dans les années trente à Temara, village tout près de la ville de Rabat, sa famille modeste voue un grand attachement au roi, et comme son frère et son mari, Daouya décide de s'engager dans le mouvement nationaliste pendant la guerre de libération de 1953 à 1956, persuadée qu'une femme peut facilement échapper aux soupçons des contrôles policiers. Sa mission essentielle est d'assurer la liaison entre les résistants de sa cellule, et elle le fera en voyageant dans la camionnette d'un chauffeur livreur marocain. Avant le lancement des opérations, elle transporte les armes sous sa djellaba ou dans un panier rempli de légumes, puis les récupère, et se charge aussi d'apporter de la nourriture aux combattants arrêtés et incarcérés. Bien qu'analphabète, elle fait preuve d'un dévouement absolu pour libérer le Maroc du protectorat français, et voir Mohammed V récupérer son royaume.





Independence starts with women's rights MOROCCO / MAROC

The eldest daughter of King Mohammed V, she is remembered as a pioneer for women in politics. At 17, she took the microphone during a school party of young Muslim women in Tangier, and made a solemn appeal to the Moroccan women, urging them to assume their responsibilities and get actively involved in the national fight for independence. This public speech made on the 11th April in 1947 was the first speech made by a woman and will go down in the history books. Although very young, the princess showed a thirst for knowledge that her father quenched despite education for girls being frowned upon at the time. After a primary education at the Royal palace, Lalla Aïcha entered into a high school for young girls in Rabat and was awarded a Baccalaureate degree; on top of that she studied foreign languages and Arabic philosophy. Renowned for her strength of character, she fought for independence with fervour, right from her teenage years, and made the promotion of women's rights her number one priority. She was appointed the ambassador of Morocco to the United Kingdom, Greece and in Italy, becoming thus the first woman to hold high-level positions in the Arab world. Honorary president of the National Union of Moroccan Women, and very active in the Red Crescent Society, for many Moroccans, she was the emblem of the modern Muslim woman. She passed away in 2011 and was buried in the Moulay El Hassan Mausoleum at the Royal Palace in Rabat.



PRINCESS LALLA AÏCHA,
17 JUNE 1930 – 4 SEPTEMBER 2011

L'indépendance par les droits des femmes

Fille aînée du Roi Mohammed V, elle est considérée comme une pionnière dans la participation des femmes à la politique. A 17 ans, elle prend la parole à l'occasion de la fête de l'école des jeunes filles musulmanes de Tanger; et lance un appel solennel aux femmes marocaines, les incitant à assumer des responsabilités et contribuer pleinement à la lutte nationale pour l'indépendance. Ce discours public du 11 avril 1947 est le tout premier tenu par une femme au Maroc, et reste dans les annales. Toute jeune, la princesse montre une soif d'apprendre, et son père laisse libre court à son instruction à une époque où les filles n'ont pas accès à la scolarisation. Après un cycle primaire au Palais Royal, Lalla Aïcha entre au lycée de jeunes filles de Rabat pour y obtenir son baccalauréat tout en suivant des cours de langues étrangères et de philosophie arabe. Connue pour sa grande force de caractère, elle lutte avec ferveur, dès son adolescence, pour l'indépendance, et fait de la promotion des droits de la femme son cheval de bataille. Elle sera nommée ambassadrice du Maroc au Royaume Uni, en Grèce et en Italie, première femme à occuper des postes à hautes responsabilités dans le monde arabe. Présidente d'honneur de l'Union Nationale des Femmes Marocaines, et très active auprès du Croissant Rouge, elle est pour les Marocains l'emblème de la femme musulmane moderne. Décédée en 2011, sa dépouille a été inhumée au Mausolée Moulay El Hassan au Palais Royal, à Rabat.





RABIAA TAIBI
BORN IN 1931



MOROCCO / MAROC

Liaison officer and bomber

An active member of the Moroccan Liberation Army, she took part in the urban resistance by planting bombs. Born in Oujda, Rabiaa Taibi grew up under the French protectorate regime. She quickly became aware of the problems of colonialism through her two step-brothers who fought for independence. When she turned 13, she began participating in secret meetings, and was eventually sent to fight in more important and dangerous missions. As a liaison officer, she transported weapons between Casablanca and Oujda and delivered information between different rebel groups. In 1953, she became one of the movement's pivots and planted two bombs in Casablanca, one in the Vox cinema and the other in the Tazi quarter. To escape checks, Rabiaa Taibi circulated wearing a veil and used different names to avoid being caught. Despite all of these precautions she was eventually arrested and tortured for three days, but managed to escape with the help of resistant fighters and later sought refuge in the Spanish territory of Nador. Her home was used as a weapons depot and shelter. She returned to Morocco in 1955 at the end of King Mohammed V's exile, and along with women in her region, pursued her activities by supporting liberation movements in Algeria and Palestine in their fight against colonialism.

Agent de liaison et poseuse de bombes

Membre active de l'Armée de Libération du Nord du Maroc, elle participe à la résistance urbaine en posant des bombes. Née à Oujda, Rabiaa Taibi grandit sous le régime du protectorat français. Elle est très jeune sensibilisée aux problèmes du colonialisme par ses deux beaux-frères, fermement engagés dans la lutte. Dès l'âge de 13 ans, elle commence par assister aux réunions secrètes, puis finit par être envoyée au combat pour des missions importantes et dangereuses. Agent de liaison, elle transporte des armes entre Casablanca et Oujda et transmet des informations entre différents réseaux militants. En 1953 elle devient l'un des bras armés du mouvement et pose elle-même deux bombes à Casablanca, l'une au cinéma Vox, l'autre dans le quartier Tazi. Pour échapper aux contrôles, Rabiaa Taibi circule toujours voilée et utilise différents prénoms pour ne pas être repérée. Malgré toutes ses précautions, elle finit par être arrêtée et torturée pendant trois jours, réussit à s'échapper avec l'aide de résistants pour se réfugier à Nador, territoire espagnol. Son domicile fait office de dépôt d'armes et de refuge. Elle ne revient au Maroc qu'après le retour d'exil du roi Mohamed V en 1955, et avec les femmes de sa région, continue ses activités en soutenant les mouvements de libération Algérien et Palestinien dans leur lutte anticoloniale.





MOZAMBIQUE

Beyond two legendary husbands – an aura of her own right

Personality of international stature, Graça Machel is strongly committed to the liberation of her country from the Portuguese tutelage. Wife of legendary Samora Machel, Mozambique's first president after independence, who was a most precious support to the enemies

of Apartheid in South Africa, it will not stop his fight after his sudden death in an "accident" of aircraft unsolved. His marriage to Nelson Mandela, another legend of liberation struggles of black people, not prevent, either, to devote themselves to great causes through its "New Faces, New Voices" foundation. Former minister of culture, it works with associations against AIDS and poverty, where his 1995 Nansen Medal from the UN, in recognition of his humanitarian work on behalf of refugee children. She is also a member of the Africa Progress Panel, a foundation based in Geneva, chaired by Kofi Annan in 2008



GRAÇA MACHEL

Des époux légendaires et une action personnelle remarquable

Personnalité d'envergure internationale, Graça Machel s'est beaucoup engagée pour la libération de son pays de la tutelle portugaise. Epouse du légendaire Samora Machel, le premier président mozambicain après l'indépendance du pays, qui était l'allié précieux des ennemis de l'apartheid en Afrique du Sud, elle ne cessera pas son combat après sa mort brutale dans un « accident » d'avion jamais élucidé. Son mariage avec Nelson Mandela, autre légende des luttes de libération du peuple noir, ne l'empêchera pas, non plus, de se consacrer au grandes causes grâce à sa fondation « New Faces, New Voices ». Ancienne ministre de la culture, elle travaille avec des associations contre le sida et la pauvreté, d'où sa médaille Nansen 1995 de l'ONU, en reconnaissance de son travail humanitaire en faveur des enfants réfugiés. Elle est également membre de l'Africa Progress Panel, une fondation basée à Genève, présidée par Kofi Annan depuis 2008.





“The Lioness of Lisabi”

Frances Abigail Olufunmilayo Thomas, who entered the history books under the name of Funmilayo Anikulapo Kuti, was without a doubt the founder of the most important African feminist movement during the colonial period, famous for standing up to the British and fighting for suffrage and equal rights for her countrywomen. Funmilayo means “give me happiness” in Yoruba. Her father was a son of a returned slave from Sierra Leone, who traced his ancestral history back to Abeokuta. A member of the Anglican faith, he brought his children up the same way, whilst adhering nonetheless to the Yoruba culture. He made sure that his daughter had a good education, and sent her to study in England. Upon her return, Funmilayo became a teacher; and at 25, she married the reverend Israel Olodutun Ransome Kuti, who was as much concerned about citizen's rights as she was. He was the founder of the Nigerian Teacher's Union and the Nigerian Student's Union which campaigned against colonial laws in education.

The couple was very much on an equal footing, a far cry from traditional marriages where husbands were always in the driving seat, but the couple was heavily influenced by their cultural heritage. For instance, Funmilayo didn't hesitate to conduct a speech in Yoruba or give her children Yoruba names. From the 1940s onwards, she wore only traditional Nigerian clothes, as a way of expressing her pride in her culture and resisting colonialism.

Her campaign in favor of women's rights began in 1923 when Funmilayo founded the Abeokuta women's association, the Abeokuta Ladies Club (ALC), which offered workshops to small businesses.



FUNMILAYO RANSOME-KUTI
(1900-1978)

Twenty years later, the ALC extended its membership to shop keepers, underprivileged and illiterate women, who Funmilayo taught to read. The group would become the Abeokuta Women's Union (AWU), marking its entry into the political arena. It was during her time in this group, confronted with the inequalities suffered by the other female members that Funmilayo began to see the drawbacks of colonialism. She was president of the AWU up until her death.

During this colonial period, the British used to directly tax Nigerians and get involved in the running of the administration. The traditional leaders, powerless, became the auxiliaries of the British crown who allowed them to have a cut in the taxes. In Abeokuta, the king, Egba Alake Oba Ademola II, used to misuse his power. Revolted, Funmilayo launched her organization into public consciousness by mobilizing women to protest against illegal price fixing by market traders and against the power abuse of King Alake, who she strongly criticized.



It was thus, how the head of an organization of 50,000 women marched to the king's residence and demanded his resignation. The latter took flight and had to finally abdicate his throne. It was a historic victory for women.

It was this event that made her become a legend and which earned her the nickname "Lioness of Lisabi". Lisabi was a great hero of the Egba clan in the 18th century because she fought against the invasion of the Oyo Empire. Like Lisabi, Funmilayo proved her bravery when she defied the English district officer of Abeokuta who had tried in vain to send the women back to their homes during demonstrations. In 1953, Funmilayo, founded the Nigerian Women's Federation which subsequently formed an alliance with the Women's International Democratic Federation.

Funmilayo fought for women's right to vote. She was for many years a member of the ruling National Council of Nigeria and the Cameroons party (NCNC). She was the treasurer and later on president of the NCNC women's association. In 1950, she was one of the rare women elected in her country's most influential bodies. Moreover, she was among one of the delegates who negotiated the terms of Nigeria's independence with the British government. Following in the footsteps of Ghandi, she criticized the colonial administration, highlighting the contradictions of this autocratic regime in comparison to the democratic ideals upheld by Great Britain.

In terms of her achievements, Funmilayo received the Emblem of the Order of Nigeria in 1965. She was equally appointed honorary Doctor by the University of Ibadan. On an international level, she car-



NIGERIA

ried out several trips to Eastern European countries, something very few African women did at that time, if at all any. However during the Cold War and before her country's independence, trips on this side of the globe were frowned upon, namely by the Nigerian, American and British governments, all of whom were critical of Funmilayo. She travelled as ambassador to the Women's International Democratic Federation in the Soviet Union, Poland, Hungary and even China where she met Mao Tse Tung. She was even awarded the prestigious Lenin Peace Prize. However in 1965, she had her Nigerian passport revoked under the pretext that she could influence the Nigerian population with her communist ideas. The door was closed to her also in the United States, where she was seen upfront as a communist.

In old age, she yielded the spotlight to three of her sons, who provided effective opposition to Nigeria's military junta. In February 1978, whilst she was living with her son, music legend Fela Anikulapo-Kuti, armed military officers stormed his compound, a commune known as the Kalakuta Republic. Fela had become a threat to the authorities because of his virulent dissidence. Funmilayo was thrown from a second-floor window of the compound and went into a coma. She died in 1978 as a result of her injuries.





“La Lionnesse de Lisabi”



Frances Abigail Olufunmilayo Thomas, qui est entrée dans la légende sous le nom de Funmilayo Anikulapo Kuti, est sans doute la fondatrice du plus puissant mouvement féminin d'Afrique pendant la période coloniale, qui avait tenu tête aux Britanniques et fermement ancré l'idée que les femmes avaient des droits qu'elles étaient déterminées à défendre. Le père de Funmilayo, qui signifie en yoruba « Donne-moi du bonheur », était le fils d'un esclave revenu d'Amérique et installé en Sierra Leone, qui était remonté jusqu'à ses origines nigériennes, à Abeokuta. Converti à l'anglicanisme, il éduqua ses enfants dans cette foi anglicane, tout en restant néanmoins bien enraciné dans les coutumes Yoruba. Il veilla à ce que sa fille ait une bonne éducation et l'envoya poursuivre ses études en Angleterre. A son retour, Funmilayo devint institutrice et, à 25 ans, épousa le révérend Israël Olodutun Ransome Kuti, tout aussi investi dans la défense des droits des citoyens. Il fut le fondateur de l'Union des Professeurs Nigériens et de l'Union des Etudiants Nigériens qui s'opposera par des manifestations contre les lois coloniales en matière d'éducation.

Le couple pratiquait l'égalité entre époux, loin du rôle dominant traditionnellement dévolu au mari, et valorisait particulièrement l'héritage culturel. Funmilayo n'hésitait pas à faire ses discours en Yoruba et tous ses enfants reçurent des noms yoruba. A partir des années 1940, elle ne portera plus que des tenues traditionnelles nigériennes, pour exprimer à la fois la fierté de ses origines et sa résistance contre le colonialisme.

Son combat pour le droit des femmes débuta en 1923 lorsque Funmilayo lança une association de



MÈRE ET FILS : FUNMILAYO AVEC FELA ANIKULAPO KUTI, INVENTEUR DE L'AFROBEAT ET SES ENFANTS

femmes à Abeokuta, l'Abeokuta Ladies Club ou l'ALC, destiné à l'origine à l'apprentissage de l'artisanat. Une vingtaine d'années plus tard l'ALC intégrera les commerçantes et les femmes défavorisées et illettrées, à qui Funmilayo apprendra à lire. Le groupe deviendra l'Union des femmes d'Abeokuta, Abeokuta Women's Union (AWU), marquant sa politisation. C'est au sein de ce groupe, face aux inégalités faites aux femmes que la position anticoloniale de Funmilayo se radicalisa. Elle restera présidente de l'AWU jusqu'à sa mort. A cette époque coloniale, les Britanniques prélevaient des taxes directes sur les Nigériens et s'immisçaient dans leur administration. Les chefs traditionnels, dépossédés de leur pouvoir, devenaient des auxiliaires complices de la Couronne britannique qui les autorisait à percevoir des impôts. A Abeokuta, le roi Egba Alake Oba Ademola II, commettait des abus de pouvoir. Funmilayo, révoltée, fit connaître son organisation au grand public en rassemblant massivement les femmes pour protester





NIGERIA

contre le contrôle des prix qui touchait la plupart des commerçantes du marché d'Abeokuta et contre le roi Alake. Elle dénonça les abus de ce dernier. C'est ainsi qu'à la tête de 50 000 femmes, elle se rendit à la résidence du roi afin de réclamer le son départ. Celui-ci prit la fuite et dû finalement renoncer à sa couronne. Ce fut une victoire historique des femmes. Cet événement fit entrer Funmilayo dans la légende et lui vaudra le surnom de « Lionne de Lisabi ». Lisabi fut un grand héros du peuple Egba au 18ème siècle car s'étant battu contre l'invasion de l'empire Oyo. Comme Lisabi, Funmilayo avait fait preuve de bravoure en allant jusqu'à défier le District Officer anglais d'Abeokuta qui tenta vainement de renvoyer les femmes chez elles lors des manifestations. En 1953, Funmilayo fonda la Fédération des femmes Nigériennes qui par la suite s'allia avec la Fédération Internationale démocratique des Femmes. Elle lutta pour qu'on accorde le droit de vote aux femmes. Elle fût également longtemps membre du parti National Council of Nigeria and The Cameroons (NCNC). Elle fût trésorière puis présidente de l'association des femmes du NCNC. En 1950, elle était l'une des rares femmes élues dans les instances les plus influentes du pays. Elle fit d'ailleurs partie des personnes déléguées pour négocier les termes de l'indépendance du Nigéria avec le gouvernement britannique. A l'instar de Gandhi, elle critiquait l'administration coloniale en révélant les contradictions de ce régime autoritaire par rapport aux idéaux démocratiques prônés par la Grande Bretagne. En termes de reconnaissance, Funmilayo reçut l'insigne d'honneur de l'Ordre du Nigéria en 1965. Elle fut également nommée Doc-

teur honoris causa de l'Université d'Ibadan. Sur le plan international, Funmilayo s'illustra aussi sur la scène internationale. Elle entreprit plusieurs voyages, dans les pays de l'est de l'Europe. Ce que très peu de femmes africaines peuvent se targuer d'avoir fait à l'époque. Mais pendant la guerre froide et avant l'indépendance de son pays, il n'était pas de bon ton de se promener de ce côté du globe, et Funmilayo se mit à dos les gouvernements nigérien, américain et britannique de par ses contacts avec le Bloc de l'Est. Elle voyagea en tant qu'ambassadrice de la Fédération Internationale démocratique des femmes en URSS, en Pologne, en Hongrie et même en Chine où elle rencontra Mao Tse Tung. Funmilayo s'est même vu décerner le Prix Lénine de la paix. Finalement en 1956, on refuse de lui renouveler son passeport sous prétexte qu'elle pouvait influencer les Nigériennes avec ses idées et vues politiques communistes. On lui refusa également le visa pour les Etats-Unis où on lui colla d'emblée l'étiquette de communiste.

Vers la fin de sa vie ce sont trois de ses fils qui ont occupé le devant de la scène par leur activisme, qui s'opposait fermement aux juntes militaires nigériennes. En février 1978, alors qu'elle vit chez son célèbre fils Fela, un assaut de militaires est orchestré contre le fief de Fela, Kalakuta Republic. Ce dernier était devenu une menace pour le pouvoir en place dont il ne cessait de dénoncer les travers. Funmilayo fut projetée du deuxième étage de la résidence et tomba dans le coma. Elle ne se releva pas de ses blessures et mourut en avril 1978.





RWANDA

Former German colony, Rwanda was under Belgian rule when it gained its independence in 1962, against a backdrop of massively deteriorated relations between the two main communities, the Hutu and the Tutsi, as the Belgian power's strategy had been to engrave ethnic antagonism. Backing the Hutu majority in its quest for independence after dumping its traditional alliance with the ruling tutsi monarchy, forcing the overthrown king as well as thousands of Tutsi into exile, the departing Belgian colonials had set the stage for the resounding tragedy which was to hit the country and the world in 1994-1998.

As a result, the direct involvement of women was significantly complicated, but the story has retained a couple of symbolic names of Rwandan female activists who are being remembered for their commitment to the dignity and self rule.

- **Scholastica Ndabigengesereye**, professor of history and geography. Many believe she helped to educate Rwandans, in the years before and after independence, towards the ideals of courage and self-confidence, very useful after colonial and hegemonic humiliation.

- **Felicité Nitegeka**, a nun who had supported the independence process and trained the first generation of leaders in civic education. Many remember her key role in organizing the Independence festivities in Muramba, in northern Rwanda. During the sheer madness of the 1994 killings, she made history by choosing to sacrifice her life in order to protect innocent Rwandans who had found a secret shelter in her convent.

- **Anne Marie Mukakanyange**, an activist for independence, became the first woman to access the Parliament as a full member.

- **Madeleine Ayinkamiye**, also an activist for independence and the first woman to become a minister in the government. As a social assistant, she pioneered grassroots education for all.



RWANDA

Colonie belge, après avoir été occupé par les Allemands, le Rwanda obtient son indépendance en 1962, dans un contexte miné par le pouvoir belge qui s'était employé à consolider les divisions en gravant dans le marbre les antagonismes ethniques. Par un changement d'alliance en faveur de la majorité hutu contre la monarchie plutôt tutsi, la politique locale sera hypothéquée par le renversement sanglant du roi et la fuite vers l'exil de milliers de Tutsi, avant de connaître les développements tragiques des années 1994 à 1998.

Ces circonstances compliquent singulièrement l'implication directe des femmes dans les instances politiques, mais l'histoire retient quelques noms symboliques de Rwandaises militantes qui se sont illustrées en faveur de l'autodétermination, de la paix et de la dignité de leurs compatriotes.

- **Scholastique Ndabigengesereye,**

professeur d'histoire et de géographie, dont les anciens élèves estiment qu'elle a contribué à éduquer les Rwandais, dans les années précédant et suivant l'indépendance, aux idéaux de courage et de confiance en soi, bien utiles après les humiliations coloniales et hégémoniques.

- **Félicité Nitegeka,**

une religieuse qui avait soutenu le processus d'indépendance et formé les premières générations de dirigeants à l'éducation civique. A Muramba, au nord du pays, elle fut la cheville ouvrière des festivités de l'indépendance dominées par les défilés de la jeunesse rwandaise. Pendant la folie meurtrière de 1994, elle préféra se sacrifier pour sauver d'une mort certaine des innocents qu'elle avait cachés au couvent.

- **Anne Marie Mukakanyange,**

enseignante, militante pour l'indépendance, sera la première femme députée.

- **Madeleine Ayinkamiye,**

également active pour l'indépendance de son pays, en sera la première femme ministre. Première femme assistance sociale, elle fut une pionnière de l'éducation populaire.



ROSE BASSE



The first female activist at the SFIO

When General de Gaulle arrived in Dakar on the 26th August in 1958, Rose Basse was among the demonstrators waving placards calling for the departure of France. Raised by her maternal grand-mother, she went to the teachers' training college in Rufisque, before working as a secretary in the administration when she got married. She got involved in politics very early and was one of the first Senegalese women to advocate before independence. Her training began alongside Lamine Gueye, who was leader of the SFIO (the French section of the International Worker's movement). Once her country gained independence, opportunities for working women increased. This gave way to a trade union movement, and a culture of strikes and meetings, with Rose Basse at the forefront. As a spokesperson for socialist women, she led party demonstrations and labour organizations. The organizer of the Working Women's movement, she helped to create the National Confederation of Senegalese Workers, and became the first woman to be chosen for the post of Secretary General of a National Federation of Local Councils, made up of 6000 members.

Première femme militante à la SFIO

A l'arrivée du Général de Gaulle à Dakar, le 26 août 1958, Rose Basse fait partie des manifestants qui brandissent des pancartes pour réclamer le départ de la France. Elevée par sa grand-mère maternelle, elle fréquente l'Ecole Normale de Jeunes Filles à Rufisque, puis occupe un poste de secrétaire dans l'administration après son mariage. Elle s'engage très tôt en politique et fait partie des premières femmes sénégalaises à militer avant l'indépendance. Son apprentissage commence auprès de Lamine Gueye, alors chef de la SFIO (Section Française de l'Internationale Ouvrière). Une fois l'autonomie du pays acquise, le travail des femmes salariées commence à se développer. C'est ainsi qu'émerge le mouvement syndical, les grèves, et les meetings. Rose Basse est en première ligne. Porte parole des femmes socialistes, elle prend la tête des manifestations de son parti et des organisations syndicales. A l'origine du Mouvement des Femmes travailleuses, elle participe à la création de la Confédération Nationale des Travailleurs du Sénégal, et devient la première femme à occuper le poste de Secrétaire Général d'une Fédération Nationale de conseillers municipaux, forte de 6000 membres.



CAROLINE FAYE
11 JULY 1923- 29 JULY 1992

She opened the male-dominated political arena to women

The first female deputy and minister under the presidency of Leopold Sédar Senghor, then that of his successor, Abdou Diouf, Caroline Faye started her political career at an early age alongside her husband Demba Diop. A determined activist, she fought tirelessly to obtain the emancipation of Senegalese women and for the revision of the Family Code, despite fierce opposition from Muslim religious teachers. Born in Foundiougne in the region of Fatick, she studied there and obtained an entrance degree at the teachers' training college of Rufisque. Having qualified as a teacher in 1945, she then met her husband with whom she joined the BDS (the Senegalese Democratic Bloc) of Leopold Sedar Senghor, who spotted her enthusiasm and made her in charge of the Rural Development Directorate. Initially a parliamentary secretary, she became the minister for the status of women, social affairs, development and the family till 1990 and provided literacy training for women so that they could better defend their rights.

Elle ouvre l'arène politique, jadis réservée aux hommes

Première femme députée, première femme ministre sous la présidence de Leopold Sédar Senghor puis de son successeur Abdou Diouf, Caroline Faye entre tôt en politique aux côtés de son mari Demba Diop. Militante déterminée, elle s'engage fortement pour l'émancipation des femmes sénégalaises et la révision du Code de la Famille, malgré l'opposition farouche de certains guides religieux musulmans. Née à Foundiougne dans la région de Fatick, elle y poursuit ses études et obtient un diplôme d'entrée à l'Ecole Normale des Jeunes Filles de Rufisque. Institutrice en 1945, elle rencontre son mari avec qui elle intègre le BDS (Bloc Démocratique Sénégalais) de Léopold Sédar Senghor, qui remarque son enthousiasme et la détache à la Direction de l'Animation Rurale. Tout d'abord parlementaire, elle devient ministre de la Condition Féminine, de l'Action Sociale, du développement et de la Famille jusqu'en 1990 et met en place des cours d'alphabétisation en faveur des femmes qui vont désormais apprendre à connaître leurs droits.





AGIER AGUM

SOUTH SUDAN



Within the Sudan People's Liberation Army (SPLA), there is an all female battalion called "The Girls Battalion", under the leadership of Commanding Officer Agier Agum. They actively took part in the struggle to bring about the 54th independent state of Africa. As it became an autonomous Republic on July 9, 2011, South Sudan was proud of all those women who played a key role in coordinating emergency and health services as well as mobilizing the population towards independence.

Au sein de l'Armée de Libération du peuple du Soudan (SPLA) existe un bataillon entièrement féminin surnommé « le bataillon des filles », avec à leur tête la commandante Agier Agum. Elles ont participé à l'émergence du cinquante quatrième pays indépendant d'Afrique. Le Sud Soudan, devenu le 9 juillet 2011 une république autonome doit sa victoire à un grand nombre de femmes qui ont joué un rôle déterminant dans la coordination des services de secours et la mobilisation des populations.



Togo

BAYI LUCIA KADA GADÉGBÉKOU

Cheering up Resistance with Revolutionary Songs

The war of liberation to overcome the colonial domination in Togo was also the Togolese women's war. Bayi Lucia Kada Gadégbékou (nicknamed Bayi Ablodé) was one of them. Her home hosted quite a number of activists and she greatly cheered up crowds with revolutionary songs. She is one of those called "revendeuses" « retailers » in Lomé, courageous and patriotic women who were to pave the way to political parties starting in 1946.

Entretenir l'esprit de résistance par des chants révolutionnaires

La guerre libératrice du Togo pour s'affranchir du joug colonial aura aussi été la guerre des Togolaises. De ces femmes, on peut citer l'exemple de Bayi Lucia Kada épouse Gadégbékou (dite Bayi Ablodé) qui était la principale animatrice et entonnait des chants révolutionnaires. Elle fait partie de celles qu'on appelait les « revendeuses » de Lomé et qui allaient livrer au monde un extraordinaire exemple de patriotisme, avec la naissance des partis politiques à compter de 1946.

DOPÉ PÉTRONILIA HADEN (NÉE DAPÈ) APPELÉE ATAKPAMÉTO

Dope Pétronilia Haden (born Dapè) , nicknamed Atakpaméto She is the undisputed dean of the Union of Forces for Change (UFC) and a figurehead of independence. The time has not altered her activism and in March 2010 she nearly died after being trampled by the forces of repression at a vigil organized by the Republican Front for Change (FRAC) in the capital city. She never misses a UFC meeting and has been part of the Committee of The Elders since 2008.

Elle est la doyenne incontestable de l'Union des Forces de Changement (UFC) et une figure de proue de l'indépendance. Le temps n'a pas altéré son militantisme et en mars 2010, elle a failli perdre la vie après avoir été piétinée par les forces de répression lors d'une veillée organisée par le Front Républicain pour l'Alternance et le Changement (FRAC) dans la capitale. Elle ne manque aucune réunion de l'UFC et fait partie du comité des Sages depuis 2008.





The Angel TUNISIA / TUNISIE

She was barely a teenager when she enrolled in Tunisia's first ever women's association: the Union of Muslim women, founded by Bchira Ben Mrad, a native like her of Hammam-Lif. At this period, the political party Destour, who fought for the abolition of the French protectorate, had been campaigning for ten years. An off spring of the Young Tunisian's movement, it was made up of several important members: doctors, lawyers, journalists, and other high ranking officials. Born in 1930 from a line of renowned theologians, Asma Blekhodja became aware of the deplorable condition of Tunisian women through the attitude of her father, who disapproved of his daughters' education. Asma, the eldest, was the first to be denied an education. Her thirst for knowledge and desire to fight for Tunisian women's emancipation only grew stronger. A determined activist, she took part in numerous demonstrations until she was arrested in February 1952. She was the only female prisoner out of 26 activists, and spent eighteen months in prison before being sentenced. At the end of the French protectorate, Asma Blekhodja helped set up the National Union of Tunisian Women and became its Secretary General. The Destor nonetheless wanted to maintain power, and on its orders, forced the President, Aïcha Bellagha, to resign. Meddling from the party forced Asma Blekhodja to leave and she eventually retired from public life never to return.



ASMA BELKHODJA,
1930 - 2011

L'ange

A peine adolescente, Asma adhère à l'Union des Femmes Musulmanes, premier mouvement féministe tunisien fondé par Bchira Ben Mrad, née comme elle à Hammam-Lif. A cette époque, le Destour, Parti politique en lutte pour l'abolition du protectorat français, existe depuis dix ans. Héritier du mouvement des Jeunes Tunisiens, il a pour membres un grand nombre de notables, médecins, avocats, journalistes et personnes influentes de haute lignée. Née en 1930 dans une famille de théologiens de grand renom en Tunisie, Asma Blekhodja prend très tôt conscience de la condition des femmes tunisiennes en observant le comportement de son père, hostile à l'instruction de ses filles. Asma, l'aînée, est la première à subir cette interdiction. Sa soif d'apprendre et de se s'impliquer pour l'émancipation des femmes tunisiennes s'en trouve renforcée. Militante engagée, elle participe à toutes les manifestations et finit par être arrêtée en février 1952. Seule femme détenue parmi 26 autres militants, elle passe dix huit mois en prison avant d'être jugée. Après la fin du protectorat français, Asma Blekhodja participe à la fondation de l'Union Nationale de la Femme Tunisienne et en devient la Secrétaire Générale. Le Destour veut néanmoins en garder le contrôle, et sur son injonction force la présidente, Aïcha Bellagha à démissionner. L'interférence du Parti provoque le départ d'Asma Blekhodja qui se retire de la vie publique pour ne plus y revenir.





A free and brave spirit, she refused the abuse of power TUNISIA / TUNISIE



During the famous demonstration of the 9th April 1938, in the popular area of Al Halfaouine in Tunis, the French police fired at demonstrators, killing several people and injuring hundreds of others. This drama took place near the Ben Miled family home, who welcomed in hundreds of casualties and offered them first aid, without a second's hesitation. A witness that day of the fierce repression of the settlers, Nabiha Ben Miled increased her political activities. Born in Tunis to a bourgeois family, she studied up until middle school, but her dream of going into higher education was cut short by her father. Married at the age of 15, she nonetheless had the chance of marrying a doctor, a progressive activist, who would liberate her from convention and train her to become a nurse, encouraging her to stand up for her rights. In 1936, she joined the Muslim Union of Tunisian women which fought for the education of young girls, but she left it in 1944 to join the Union of Tunisian women, which she became President of in 1952. Under the presidency of Bourguiba, she joined the National Union of Tunisian Women, which was close to the government, but ended up leaving because of the bureaucratic methods that she saw as benefitting those in office. She was a free and dedicated spirit, taking part in every feminist demonstration that fought for democracy, up until the 90s.



NABIHA BEN MILED,
4 MARCH 1919 – 6 MAY 2009

Esprit libre et vaillant, elle refuse tous les abus de pouvoirs

Lors de la fameuse manifestation du 9 avril 1938, dans le quartier populaire d'al Halfaouine à Tunis, la police française tire sur les manifestants faisant plusieurs morts et des centaines de blessés. Ce drame se déroule tout près de la maison des Ben Miled, qui sans hésiter accueillent les blessés pour leur donner les premiers soins. Témoin ce jour là de la répression féroce des colons, Nabiha Ben Miled renforce son engagement politique. Née à Tunis dans une famille bourgeoise, elle va à l'école jusqu'au brevet élémentaire mais son rêve de poursuivre ses études est contrarié par son père. Mariée à l'âge de 15 ans, elle a néanmoins la chance d'épouser un médecin, militant progressiste, qui va la libérer des contraintes conventionnelles, la former au métier d'infirmière et la pousser à militer pour ses droits. En 1936, elle adhère à l'Union Musulmane des Femmes de Tunisie qui œuvre pour la scolarisation des jeunes filles, mais la quitte en 1944 et va rejoindre l'Union des Femmes de Tunisie, dont elle devient présidente en 1952. Sous la présidence de Bourguiba, elle intègre l'Union Nationale de la Femme Tunisienne, proche du pouvoir officiel, dont elle finit par se retirer en dénonçant les méthodes bureaucratiques qu'elle estime être mises en place pour servir les dirigeants. Esprit libre et engagé, elle participe jusqu'aux années 90 à toutes les manifestations féministes en lutte pour la démocratie.





ZIMBABWE

The Indomitable Revolutionary Prophet

Nehanda Charwe Nyakasikana (1840-1898) was a native of Mashonaland and one of the first leaders of Chimurenga. She led the uprising against the British colonialists in 1896-1897. After a long struggle, she was captured in December 1897 and charged with murder for the death of Aboriginal Commissioner Pollard. Summarily sentenced to death by hanging, her last words were: "My bones will rise again," as she was convinced of the ultimate victory and independence of her country, now called Zimbabwe. Nehanda was also seen as a spiritual leader, the female incarnation of the spirit of the oracle Nehanda Nyamhika, known as Mbuya Nehanda, she is commonly called the "Grandmother of the Nation" in Zimbabwe.



NABIHA BEN MILED,
4 MARCH 1919 – 6 MAY 2009

L'indomptable prophète révolutionnaire

Nehanda Charwe Nyakasikana (1840-1898) était originaire du Mashonaland et l'une des premières leaders du Chimurenga. Elle mena le soulèvement contre les colons britanniques de 1896 à 1897. Après une lutte longue et acharnée, elle fut capturée en décembre 1897 et inculpée d'assassinat pour la mort du Commissaire autochtone Pollard. Sommairement condamnée à mort par pendaison, ses derniers mots furent : « Mes os se lèveront à nouveau », convaincue de la victoire finale et l'indépendance de son pays, l'actuel Zimbabwe. Nehanda était aussi considérée comme chef spirituel, incarnation féminine de l'esprit de l'oracle Nehanda Nyamhika. Désignée sous le nom de Mbuya Nehanda, elle est communément appelée « Grand-mère de la nation » au Zimbabwe.





Coming Soon

WOMEN LEADERSHIP BANK 2014 Skilled African Women for today & tomorrow



CONTEXT & OBJECTIVES

In order to encourage the nomination of more women for leadership positions, **Femmes Africa Solidarité** (FAS) is compiling a database of prominent and skilled African women, which could be referred to by institutions and decision-making bodies when filling vacancies.

The “Women Leadership Bank” will be presented as a handy book, and also as a web-based databank, both designed to be regularly updated.

It will be presented as individual portraits, each one showing a picture, a personal profile and a precise description of skills and experience. A personal contact (mail and/or telephone and/or postal adresse) will also be included.

The “Women Leadership Bank” will be subdivided according to a logical system to facilitate its use.

Based on prior experience, the “Women Leadership Bank” plans on featuring around 500 professional women.

Contact : mrbiola@gmail.com

